Европейски парламент
2014-2019

Комисия по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи

2016/0222(COD)

23.2.2017

ИЗМЕНЕНИЯ
52 - 295

Проектодоклад
София ин 'т Велд
(PE593.978v02-00)

Предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета за определяне на стандарти относно приемането на кандидати за международна закрила (преработен текст)

Предложение за директива
(COM(2016)0465 – C8-0323/0216 – 2016/0222(COD))

Изменение 52
Жил Льобретон

Предложение за директива
–

Предложение за отхвърляне

Европейският парламент отхвърля предложението на Комисията.

Or. fr

Изменение 53
Беатрикс фон Щорх

Предложение за директива
–

Предложение за отхвърляне

Европейският парламент отхвърля предложението на Комисията.

Or. en

Изменение 54
Юси Хала-ахо

Предложение за директива
Съображение 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(2) Наличието на обща политика в областта на убежището, която включва обща европейска система за убежище (ОЕСУ), основана на пълното и приобщаващо прилагане на Женевската конвенция за статута на бежанците от 28 юли 1951 г., допълнена с Нюйоркския протокол от 31 януари 1967 г., е основен елемент на целта на Европейския съюз, насочена към постепенното създаване на пространство на свобода, сигурност и	(2) Наличието на обща политика в областта на убежището, която включва обща европейска система за убежище (ОЕСУ), основана на пълното и приобщаващо прилагане на Женевската конвенция за статута на бежанците от 28 юли 1951 г., допълнена с Нюйоркския протокол от 31 януари 1967 г., е основен елемент на целта на Европейския съюз, насочена към постепенното създаване на пространство на свобода, сигурност и

правосъдие, което е отворено за тези, които, принудени от обстоятелствата, законно търсят закрила в Съюза , като се затвърждава по този начин принципът на забрана за връщане. Тази политика следва да бъде ръководена от принципа на ***солидарност и справедливо поделяне на отговорностите между държавите членки, включително тези, свързани с финансовите последици от нея***.	правосъдие, което е отворено за тези, които, принудени от обстоятелствата, законно търсят закрила в Съюза, като се затвърждава по този начин принципът на забрана за връщане. Тази политика следва да бъде ръководена от принципа на ***достъпност, като се взема предвид капацитетът за усвояване на приемащите общества, както и максималната самостоятелност на лицата, търсещи закрила***.

Or. en

Обосновка

Ефективна обща европейска система за убежище (ОЕСУ) не може да бъде изградена въз основа на принципа на солидарност и споделяне на тежестта. Вместо това, прилагането на ОЕСУ следва да се ръководи от ефективно управление на миграционните потоци и ограничаване на ненужните притегателни фактори, като например щедрите социални помощи.

Изменение 55
Бодил Валеро
от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива
Съображение 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(3) Общата европейска система за убежище (ОЕСУ) се основава на система за определяне на държавата членка, която е компетентна за кандидатите за международна закрила, и на общи стандарти за процедурите за предоставяне на убежище, за условията на приемане и процедурите за приемане и за правата на лицата, на които е предоставена международна закрила. Независимо от значителния напредък, постигнат по отношение на създаването на ОЕСУ, между държавите членки продължават да съществуват съществени разлики от гледна точка на	(3) Общата европейска система за убежище (ОЕСУ) се основава на система за определяне на държавата членка, която е компетентна за кандидатите за международна закрила, и на общи стандарти за процедурите за предоставяне на убежище, за условията на приемане и процедурите за приемане и за правата на лицата, на които е предоставена международна закрила. Независимо от значителния напредък, постигнат по отношение на създаването на ОЕСУ, между държавите членки продължават да съществуват съществени разлики от гледна точка на

видовете използвани процедури, условията на приемане, осигурявани за кандидатите, процента на признаване и вида на закрилата, предоставяна на лицата, на които е предоставена международна закрила. Тези разлики ***са важен стимул за вторични движения и затрудняват постигането на*** целта да се гарантира, че всички кандидати се третират ***по еднакъв начин,*** независимо от ***това къде кандидатстват*** в Съюза.	видовете използвани процедури, условията на приемане, осигурявани за кандидатите, процента на признаване и вида на закрилата, предоставяна на лицата, на които е предоставена международна закрила. Тези разлики ***подкопават*** целта да се гарантира, че всички кандидати се третират ***еднакво*** независимо от ***мястото на подаване на молба*** в Съюза.

Or. en

Изменение 56
Бодил Валеро
от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива
Съображение 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(4) В съобщението си от 6 април 2016 г., озаглавено „Към реформа на общата европейска система за убежище и укрепване на законни начини за достъп до Европа“[23] Комисията подчерта необходимостта от подсилване и допълнително хармонизиране на ОЕСУ. Тя изложи също варианти за подобряване на ОЕСУ, а именно да бъде създадена устойчива и справедлива система за определяне на държавата членка, която е компетентна за кандидатите за международна закрила, да бъде подсилена системата „Евродак“, да бъде постигнато по-голямо сближаване в системата на Съюза за предоставяне на убежище, да се предотвратят вторичните движения в рамките на Съюза и да се даде нов мандат на Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището. Това е в отговор на призивите, отправени на	(4) В съобщението си от 6 април 2016 г., озаглавено „Към реформа на общата европейска система за убежище и укрепване на законни начини за достъп до Европа“[23], Комисията подчерта необходимостта от подсилване и допълнително хармонизиране на ОЕСУ. Тя изложи също варианти за подобряване на ОЕСУ, а именно да бъде създадена устойчива и справедлива система за определяне на държавата членка, която е компетентна за кандидатите за международна закрила, да бъде подсилена системата „Евродак“, да бъде постигнато по-голямо сближаване в системата на Съюза за предоставяне на убежище, да се предотвратят вторичните движения в рамките на Съюза и да се даде нов мандат на Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището. Това е в отговор на призивите, отправени на

заседанията на Европейския съвет, проведени съответно на 18 и 19 февруари 2016 г.[24] и 17 и 18 март 2016 г.[25], да се постигне напредък по отношение на реформата на съществуващата рамка на Съюза, за да се осигури една хуманна и ефикасна политика в областта на убежището. Комисията предлага също мерки в съответствие с цялостния подход към миграцията, описан от Европейския парламент в доклада по негова инициатива от 12 април 2016 г.

заседанията на Европейския съвет, проведени съответно на 18 и 19 февруари 2016 г.[24] и 17 и 18 март 2016 г.[25], да се постигне напредък по отношение на реформата на съществуващата рамка на Съюза, за да се осигури една хуманна и ефикасна политика в областта на убежището. Комисията предлага също мерки в ***частично*** съответствие с цялостния подход към миграцията, описан от Европейския парламент в доклада по негова инициатива от 12 април 2016 г.

---

[23] COM(2016) 197 final.

[24] EUCO 19.2.2016 г., SN 1/16.

[25] EUCO 12.1.2016 г.

[23] COM(2016) 197 final.

[24] EUCO 19.2.2016 г., SN 1/16.

[25] EUCO 12.1.2016 г.

Or. en

Изменение 57
Юси Хала-ахо

Предложение за директива
Съображение 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(5) Условията на приемане продължават да са много различни в различните държави членки както от гледна точка на начина, по който системата за приемане е организирана, така и от гледна точка на стандартите, предоставяни на кандидатите. ***Проблемите, които продължават да съществуват в някои държави членки по отношение на спазването на*** стандартите за приемане***, необходими за достойно третиране на кандидатите,*** допринесоха за несъразмерно голямо натоварване на няколко държави членки, чиито стандарти за приемане като цяло са високи***, които държави членки поради***	(5) Условията на приемане продължават да са много различни в различните държави членки както от гледна точка на начина, по който системата за приемане е организирана, така и от гледна точка на стандартите, предоставяни на кандидатите. ***Различията в*** стандартите за приемане ***между държавите членки*** допринесоха за несъразмерно голямо натоварване на няколко държави членки, чиито стандарти за приемане като цяло са високи. Стандарти за прием, които са по-равни и са определени на подходящо ***и реалистично от икономическа гледна точка*** равнище за всички държави

това изпитват натиск да снижат своите стандарти. Стандарти за прием, които са по-равни и са определени на подходящо равнище за всички държави членки, ще допринесат за ***по-достойно третиране и*** по-справедливо разпределяне на кандидатите в целия ЕС.

членки, ще допринесат за по-справедливо разпределяне на кандидатите в целия ЕС***, спомагайки по този начин за по-бързото обработване на молбите***.

Or. en

Изменение 58
Бодил Валеро
от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива
Съображение 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(5) Условията на приемане продължават да са много различни в различните държави членки както от гледна точка на начина, по който системата за приемане е организирана, така и от гледна точка на стандартите, предоставяни на кандидатите. Проблемите, които продължават да съществуват в някои държави членки по отношение на спазването на стандартите за приемане, необходими за достойно третиране на кандидатите, допринесоха за несъразмерно голямо натоварване на няколко държави членки, чиито стандарти за приемане като цяло са високи, които държави членки поради това изпитват натиск да ***снижат*** своите стандарти. Стандарти за прием***, които са по-равни и са определени на подходящо равнище*** за всички държави членки***,*** ще допринесат за по-достойно третиране и по-справедливо разпределяне на кандидатите в целия ЕС.	(5) Условията на приемане продължават да са много различни в различните държави членки както от гледна точка на начина, по който системата за приемане е организирана, така и от гледна точка на стандартите, предоставяни на кандидатите. Проблемите, които продължават да съществуват в някои държави членки по отношение на спазването на стандартите за приемане, необходими за достойно третиране на кандидатите, допринесоха за несъразмерно голямо натоварване на няколко държави членки, чиито стандарти за приемане като цяло са високи, които държави членки поради това изпитват натиск да ***гарантират поддържането на*** своите ***високи*** стандарти ***за приемане***. ***Равни и високи*** стандарти за прием за всички държави членки ще допринесат за по-достойно третиране и по-справедливо разпределяне на кандидатите в целия ЕС.

Or. en

Изменение 59
Алесандра Мусолини, Салваторе Доменико Полиезе

Предложение за директива
Съображение 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(5) Условията на приемане продължават да са много различни в различните държави членки както от гледна точка на начина, по който системата за приемане е организирана, така и от гледна точка на стандартите, предоставяни на кандидатите. Проблемите, които продължават да съществуват в някои държави членки по отношение на спазването на стандартите за приемане, необходими за ***достойно*** третиране на кандидатите, допринесоха за несъразмерно голямо натоварване на няколко държави членки, чиито стандарти за приемане като цяло са високи, които държави членки поради това изпитват натиск да снижат своите стандарти. Стандарти за приемане, които са по-равни и са определени на подходящо равнище за всички държави членки, ще допринесат за по-достойно третиране и по-справедливо разпределяне на кандидатите в целия ЕС.	(5) Условията на приемане продължават да са много различни в различните държави членки както от гледна точка на начина, по който системата за приемане е организирана, така и от гледна точка на стандартите, предоставяни на кандидатите. Проблемите, които продължават да съществуват в някои държави членки по отношение на спазването на стандартите за приемане, необходими за ***подходящо*** третиране на кандидатите, допринесоха за несъразмерно голямо натоварване на няколко държави членки, чиито стандарти за приемане като цяло са високи, които държави членки поради това изпитват натиск да снижат своите стандарти. Стандарти за приемане, които са по-равни и са определени на подходящо равнище за всички държави членки, ще допринесат за по-достойно третиране и по-справедливо разпределяне на кандидатите в целия ЕС.

Or. it

Изменение 60
Юси Хала-ахо

Предложение за директива
Съображение 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(6) Ресурсите на фонд „Убежище, миграция и интеграция“ и на Агенцията	(6) Ресурсите на фонд „Убежище, миграция и интеграция“ и на Агенцията

на Европейския съюз в областта на убежището следва да бъдат мобилизирани за предоставяне на ***адекватно*** подпомагане на усилията на държавите членки, свързани с изпълнението на стандартите, определени в настоящата директива, включително на онези държави членки, които срещат специфичен и несъразмерно голям натиск върху своите системи за убежище, по-специално поради своето географско или демографско положение.	на Европейския съюз в областта на убежището следва да бъдат мобилизирани ***в ограничени случаи*** за предоставяне на ***допълнително*** подпомагане на усилията на държавите членки, свързани с изпълнението на стандартите, определени в настоящата директива, включително на онези държави членки, които срещат специфичен и несъразмерно голям натиск върху своите системи за убежище, по-специално поради своето географско или демографско положение.

Or. en

Обосновка

Основната отговорност за покриване на разходите по приемането на лицата, които търсят убежище, пада върху държавите членки.

Изменение 61
Юси Хала-ахо

Предложение за директива
Съображение 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(7) За да се гарантира в целия Съюз еднакво отношение към кандидатите, настоящата директива следва да се прилага през всички етапи и видове процедури, свързани с молбите за международна закрила, във всички места и центрове, в които са настанени кандидатите, и за цялото време, за което им е разрешено да останат на територията на държавите членки като кандидати. Необходимо е да се поясни, че материални условия на приемане следва да се предоставят на кандидатите от момента, в който лицето изрази желанието си да кандидатства за международна закрила пред служители	(7) За да се гарантира в целия Съюз еднакво отношение към кандидатите, настоящата директива следва да се прилага през всички етапи и видове процедури, свързани с молбите за международна закрила, във всички места и центрове, в които са настанени кандидатите, и за цялото време, за което им е разрешено да останат на територията на държавите членки като кандидати. ***Настоящата директива не се прилага по отношение на лица, които не са подали молба за международна закрила, или които вече не се считат за кандидати.*** Необходимо е да се поясни, че

на определящия орган или пред служители на други органи, които са посочени като компетентни да получават и регистрират молби или които помагат на определящия орган да получава такива молби в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента за процедурите].	материални условия на приемане следва да се предоставят на кандидатите от момента, в който лицето изрази желанието си да кандидатства за международна закрила пред служители на определящия орган или пред служители на други органи, които са посочени като компетентни да получават и регистрират молби или които помагат на определящия орган да получава такива молби в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента за процедурите].

Or. en

Обосновка

Лица, които са отказали да подадат молба за международна закрила по надлежния начин, не следва да имат право да се ползват от предпазните мерки, предвидени в настоящата директива.

Изменение 62
Корнелия Ернст

Предложение за директива
Съображение 8

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(8) Когато кандидат се намира в държава членка, различна от държавата членка, в която той има задължението да се намира в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента „Дъблин“], кандидатът следва да няма право на условията на приемане, посочени в членове 14 – 17.	***заличава се***

Or. de

Изменение 63
Бодил Валеро

от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива
Съображение 8

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(8) Когато кандидат се намира в държава членка, различна от държавата членка, в която той има задължението да се намира в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента „Дъблин“], кандидатът следва да няма право на условията на приемане, посочени в членове 14 – 17.	***заличава се***

Or. en

Изменение 64
Лаура Ферара, Иняцио Корао, Фабио Масимо Касталдо

Предложение за директива
Съображение 8

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(8) Когато кандидат се намира в държава членка, различна от държавата членка, в която той има задължението да се намира в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента „Дъблин“], кандидатът следва да няма право на условията на приемане, посочени в членове 14 – 17.	***заличава се***

Or. it

Изменение 65
Йерун Ленарс

Предложение за директива
Съображение 8

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(8) ***Когато*** кандидат се намира в държава членка, различна от държавата членка, в която той има задължението да се намира в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента „Дъблин“], ***кандидатът*** следва да няма право на условията на приемане, посочени в членове 14 – 17.	(8) ***За да се възпрепятстват вторичните движения,*** кандидат***, който*** се намира в държава членка, различна от държавата членка, в която той има задължението да се намира в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента „Дъблин“], следва да няма право на условията на приемане, посочени в членове 14 – 17.

Or. en

Изменение 66
Удо Фогт

Предложение за директива
Съображение 8

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(8) Когато кандидат се намира в държава членка, различна от държавата членка, в която той има задължението да се намира в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента „Дъблин“], кандидатът ***следва да*** няма право на условията на приемане, посочени в членове 14–17.	(8) Когато кандидат се намира в държава членка, различна от държавата членка, в която той има задължението да се намира в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента „Дъблин“], кандидатът няма право на условията на приемане, посочени в членове 14–17.

Or. de

Изменение 67
Беатрикс фон Щорх

Предложение за директива
Съображение 10

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(10) ***Следва да се установят стандартни условия*** за приемане на кандидатите***, които*** да бъдат	(10) ***Условията*** за приемане на кандидатите ***се определят от държавите членки. Тези условия не***

достатъчни, за да се гарантират на кандидатите достоен стандарт на живот и сравними условия на живот във всички държави членки. Хармонизирането на условията на приемане на кандидатите, следва да допринесе за ограничаването на вторичните движения на кандидатите, водени от различията в условията на ***приемането им***.

трябва да бъдат ***хармонизирани във връзка с принципа на субсидиарност. Освен това*** различията в условията на ***приемане се приемат като резултат от различните приоритети в рамките на бюджета на всяка държава членка***.

Or. en

Обосновка

Има допустими изменения, които се ръководят от принципа на субсидиарност и са неразривно свързани с изменения в оставените в бяло части. Би било безсмислено принципът да се прилага само към маркираните в сиво части.

Изменение 68
Юси Хала-ахо

Предложение за директива
Съображение 10

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(10) Следва да се установят стандартни условия за приемане на кандидатите***, които да бъдат достатъчни, за да се гарантират на кандидатите достоен стандарт на живот*** и сравними условия на живот във всички държави членки. Хармонизирането на условията на приемане на кандидатите, следва да допринесе за ограничаването на вторичните движения на кандидатите, водени от различията в условията на приемането им.	(10) Следва да се установят стандартни условия за приемане на кандидатите и сравними условия на живот във всички държави членки. Хармонизирането на условията на приемане на кандидатите, следва да допринесе за ограничаването на вторичните движения на кандидатите, водени от различията в условията на приемането им.

Or. en

Обосновка

Думата „достоен“ е субективна и оставя възможности за тълкуване.

Изменение 69
Алесандра Мусолини, Салваторе Доменико Полиезе

Предложение за директива
Съображение 10

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(10) Следва да се установят стандартни условия за приемане на кандидатите, които да бъдат достатъчни, за да се гарантират на кандидатите ***достоен*** стандарт на живот и сравними условия на живот във всички държави членки. Хармонизирането на условията на приемане на кандидатите, следва да допринесе за ограничаването на вторичните движения на кандидатите, водени от различията в условията на приемането им.	(10) Следва да се установят стандартни условия за приемане на кандидатите, които да бъдат достатъчни, за да се гарантират на кандидатите ***подходящ*** стандарт на живот и сравними условия на живот във всички държави членки. Хармонизирането на условията на приемане на кандидатите, следва да допринесе за ограничаването на вторичните движения на кандидатите, водени от различията в условията на приемането им.

Or. it

Обосновка

Използването на прилагателното „достоен“, за да се опише стандартът на живот, който трябва да бъде гарантиран на кандидатите посредством приемането на хармонизирани условия за прием, без да се уточнява различното съдържание, може да доведе до спорове със заинтересованите страни.

Изменение 70
Бодил Валеро
от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива
Съображение 11

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(11) За да се гарантира, че	(11) За да се гарантира, че

кандидатите са запознати с последиците от укриване, държавите членки следва да информират кандидатите по еднакъв начин във възможно най-кратък срок и най-късно когато кандидатите подадат своята молба, за всички задължения***, които кандидатите трябва да изпълняват*** във връзка с условията на приемане, включително за обстоятелствата, при които предоставянето на материални условия на приемане може да бъде ограничено, както и за предимствата, ***от които кандидатите могат да се ползват***.	кандидатите са запознати с последиците от укриване, държавите членки следва да информират кандидатите по еднакъв начин във възможно най-кратък срок и най-късно когато кандидатите подадат своята молба, за всички ***права и*** задължения във връзка с условията на приемане, включително за обстоятелствата, при които предоставянето на материални условия на приемане може да бъде ограничено, както и за предимствата ***и правната помощ, специалните потребности, правната защита и правото на обжалване на задържане или решения, свързани със замяната, ограничаването или отнемането на условия на приемане, и информация относно съответната процедура за предоставяне на убежище***.
	Or. en

Изменение 71
Лаура Ферара, Иняцио Корао, Фабио Масимо Касталдо

Предложение за директива
Съображение 11

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(11) За да се гарантира, че кандидатите са запознати с последиците от укриване, държавите членки следва да информират кандидатите по еднакъв начин ***във възможно най-кратък срок*** и най-късно когато кандидатите подадат своята молба, за всички задължения, които кандидатите трябва да изпълняват във връзка с условията на приемане, включително за обстоятелствата, при които предоставянето на материални условия на приемане може да бъде ограничено, както и за предимствата, от които кандидатите могат да се ползват.	(11) За да се гарантира, че кандидатите са запознати с последиците от укриване, държавите членки следва да информират кандидатите по еднакъв начин ***веднага щом лицето изрази намерението си да кандидатства за международна закрила*** и най-късно когато кандидатите подадат своята молба, за всички задължения, които кандидатите трябва да изпълняват във връзка с условията на приемане, включително за обстоятелствата, при които предоставянето на материални условия на приемане може да бъде ограничено, както и за предимствата, от

които кандидатите могат да се ползват.

Or. it

Изменение 72
Лаура Ферара, Иняцио Корао, Фабио Масимо Касталдо

Предложение за директива
Съображение 12

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(12) Хармонизираните правила на ЕС за документите, които ще се издават на кандидатите, затрудняват неразрешеното движение на кандидатите в Съюза. ***Трябва да бъде пояснено, че държавите членки следва да предоставят на кандидатите документ за пътуване само при възникването на сериозни хуманитарни или други наложителни причини.*** Освен това валидността на документите за пътуване следва да бъде ограничена до целта и периода от време, необходими за причината, поради която те са издадени. ***За наличие на сериозна хуманитарна причина може например да се счита нуждата на кандидата да пътува до друга държава за лечение или за да посети роднини в специфични случаи, като например за посещения на тежко болни близки роднини или за присъствие на сватба или на погребение на близки роднини. Други наложителни причини могат да бъдат ситуации, в които кандидатите, на които е предоставен достъп до пазара на труда, трябва да пътуват по работа, ситуации, в които кандидатите трябва да пътуват в рамките на учебна програма, или ситуации, в които ненавършили пълнолетие пътуват с приемното си семейство.***	(12) Хармонизираните правила на ЕС за документите, които ще се издават на кандидатите, затрудняват неразрешеното движение на кандидатите в Съюза. Освен това валидността на документите за пътуване следва да бъде ограничена до целта и периода от време, необходими за причината, поради която те са издадени.

Or. it

Изменение 73
Юси Хала-ахо

Предложение за директива
Съображение 12

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(12) Хармонизираните правила на ***ЕС*** за документите, които ще се издават на кандидатите, затрудняват неразрешеното движение на кандидатите в Съюза. Трябва да бъде пояснено, че държавите членки следва да предоставят на кандидатите документ за пътуване само при възникването на сериозни хуманитарни или други наложителни причини. Освен това валидността на документите за пътуване следва да бъде ограничена до целта и периода от време, необходими за причината, поради която те са издадени. За наличие на сериозна хуманитарна причина може например да се счита нуждата на кандидата да пътува до друга държава за лечение или за да посети роднини в специфични случаи, като например за посещения на тежко болни близки роднини или за присъствие на сватба или на погребение на близки роднини. ***Други наложителни причини могат да бъдат ситуации, в които кандидатите, на които е предоставен достъп до пазара на труда, трябва да пътуват по работа, ситуации, в които кандидатите трябва да пътуват в рамките на учебна програма, или ситуации, в които ненавършили пълнолетие пътуват с приемното си семейство.***	(12) Хармонизираните правила на ***Съюза*** за документите, които ще се издават на кандидатите, затрудняват неразрешеното движение на кандидатите в Съюза. Трябва да бъде пояснено, че държавите членки следва да предоставят на кандидатите документ за пътуване само при възникването на сериозни хуманитарни или други наложителни причини. Освен това валидността на документите за пътуване следва да бъде ограничена до целта и периода от време, необходими за причината, поради която те са издадени. За наличие на сериозна хуманитарна причина може например да се счита нуждата на кандидата да пътува до друга държава за лечение или за да посети роднини в специфични случаи, като например за посещения на тежко болни близки роднини или за присъствие на сватба или на погребение на близки роднини.

Or. en

Изменение 74
Беатрикс фон Щорх

Предложение за директива
Съображение 12

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(12) ***Хармонизираните*** правила на ***ЕС*** за документите, които ще се издават на кандидатите, ***затрудняват*** неразрешеното движение на кандидатите в Съюза. Трябва да бъде пояснено, че държавите членки следва да предоставят на кандидатите документ за пътуване само при възникването на сериозни хуманитарни или други наложителни причини. Освен това валидността на документите за пътуване следва да бъде ограничена до целта и периода от време, необходими за причината, поради която те са издадени. За наличие на сериозна хуманитарна причина може например да се счита нуждата на кандидата да пътува до друга държава за лечение или за да посети роднини в специфични случаи, като например за посещения на тежко болни близки роднини или за присъствие на сватба или на погребение на близки роднини. Други наложителни причини могат да бъдат ситуации, в които кандидатите, на които е предоставен достъп до пазара на труда, трябва да пътуват по работа, ситуации, в които кандидатите трябва да пътуват в рамките на учебна програма, или ситуации, в които ненавършили пълнолетие пътуват с приемното си семейство.	(12) ***Хармонизирани*** правила на ***Съюза*** за документите, които ще се издават на кандидатите, ***за да се затрудни*** неразрешеното движение на кандидатите в Съюза***, може да бъдат приемани само ако бъде възстановен постоянният граничен контрол***. Трябва да бъде пояснено, че държавите членки следва да предоставят на кандидатите документ за пътуване само при възникването на сериозни хуманитарни или други наложителни причини. Освен това валидността на документите за пътуване следва да бъде ограничена до целта и периода от време, необходими за причината, поради която те са издадени. За наличие на сериозна хуманитарна причина може например да се счита нуждата на кандидата да пътува до друга държава за лечение или за да посети роднини в специфични случаи, като например за посещения на тежко болни близки роднини или за присъствие на сватба или на погребение на близки роднини. Други наложителни причини могат да бъдат ситуации, в които кандидатите, на които е предоставен достъп до пазара на труда, трябва да пътуват по работа, ситуации, в които кандидатите трябва да пътуват в рамките на учебна програма, или ситуации, в които ненавършили пълнолетие пътуват с приемното си семейство.

Or. en

Изменение 75
Бодил Валеро

от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива
Съображение 12

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(12) Хармонизираните правила на ***ЕС*** за документите, които ще се издават на кандидатите, затрудняват неразрешеното движение на кандидатите в Съюза. Трябва да бъде пояснено, че държавите членки следва да предоставят на кандидатите документ за пътуване ***само*** при възникването на сериозни хуманитарни или други ***наложителни*** причини. ***Освен това*** валидността на документите за пътуване следва да ***бъде ограничена до*** целта и периода от време, необходими за причината, поради която те са издадени. За наличие на сериозна хуманитарна причина може например да се счита нуждата на кандидата да пътува до друга държава за лечение или за да посети роднини в специфични случаи, като например за посещения на тежко болни близки роднини или за присъствие на сватба или на погребение на близки роднини. Други ***наложителни*** причини могат да бъдат ситуации, в които кандидатите, на които е предоставен достъп до пазара на труда, трябва да пътуват по работа, ситуации, в които кандидатите трябва да пътуват в рамките на учебна програма, или ситуации, в които ненавършили пълнолетие пътуват с приемното си семейство.	(12) Хармонизираните правила на ***Съюза*** за документите, които ще се издават на кандидатите, затрудняват неразрешеното движение на кандидатите в Съюза. Трябва да бъде пояснено, че държавите членки следва да предоставят на кандидатите документ за пътуване при възникването на сериозни хуманитарни или други причини. Валидността на документите за пътуване следва да ***обхваща най-малко*** целта и периода от време, необходими за причината, поради която те са издадени. За наличие на сериозна хуманитарна причина може например да се счита нуждата на кандидата да пътува до друга държава за лечение или за да посети роднини в специфични случаи, като например за посещения на тежко болни близки роднини или за присъствие на сватба или на погребение на близки роднини. Други причини могат да бъдат ситуации, в които кандидатите, на които е предоставен достъп до пазара на труда, трябва да пътуват по работа, ситуации, в които кандидатите трябва да пътуват в рамките на учебна програма, или ситуации, в които ненавършили пълнолетие пътуват с приемното си семейство.

Or. en

Изменение 76
Корнелия Ернст

Предложение за директива
Съображение 13

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(13) Кандидатите нямат право да избират държавата членка, в която да кандидатстват за международна закрила. Всеки кандидат трябва да кандидатства за международна закрила в държавата членка на първо влизане или, в случай на законно присъствие – в държавата членка на законен престой или законно пребиваване. На кандидат, който не е изпълнил това задължение, е по-малко вероятно, след определяне на компетентната държава членка по силата на Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента „Дъблин“], да му бъде разрешено да остане в държавата членка, в която е отправена молбата, и следователно е по-вероятно той да се укрие. По тази причина неговото местонахождение трябва да се следи внимателно.	***заличава се***

Or. de

Изменение 77
Емил Радев

Предложение за директива
Съображение 13

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(13) Кандидатите нямат право да избират държавата членка, в която да кандидатстват за международна закрила. Всеки кандидат трябва да кандидатства за международна закрила в държавата членка на първо влизане или, в случай на законно присъствие — в държавата членка на законен престой или законно пребиваване. На кандидат, който не е изпълнил това задължение, е по-малко вероятно, след определяне на	***заличава се***

компетентната държава членка по силата на Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента „Дъблин“], да му бъде разрешено да остане в държавата членка, в която е отправена молбата, и следователно е по-вероятно той да се укрие. По тази причина неговото местонахождение трябва да се следи внимателно.

Or. bg

Изменение 78
Бодил Валеро
от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива
Съображение 13

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(13) Кандидатите нямат право да избират държавата членка, в която да кандидатстват за международна закрила. Всеки кандидат трябва да кандидатства за международна закрила в държавата членка на първо влизане или, в случай на законно присъствие — в държавата членка на законен престой или законно пребиваване. На кандидат, който не е изпълнил това задължение, е по-малко вероятно, след определяне на компетентната държава членка по силата на Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента „Дъблин“], да му бъде разрешено да остане в държавата членка, в която е отправена молбата, и следователно е по-вероятно той да се укрие. По тази причина неговото местонахождение трябва да се следи внимателно.	***заличава се***

Or. en

Изменение 79
Лаура Ферара, Иняцио Корао, Фабио Масимо Касталдо

Предложение за директива
Съображение 13

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(13) Кандидатите нямат право да избират държавата членка, в която да кандидатстват за международна закрила. Всеки кандидат трябва да кандидатства за международна закрила в ***държавата членка на първо влизане или***, в ***случай на законно присъствие — в държавата членка на законен престой или законно пребиваване. На кандидат, който не е изпълнил това задължение, е по-малко вероятно, след определяне на компетентната държава членка по силата на*** Регламент (ЕС) ***№ XXX/XXX*** [Регламента „Дъблин“]***, да му бъде разрешено да остане в държавата членка, в която е отправена молбата, и следователно е по-вероятно той да се укрие. По тази причина неговото местонахождение трябва да се следи внимателно.***	(13) Кандидатите нямат право да избират държавата членка, в която да кандидатстват за международна закрила. Всеки кандидат трябва да кандидатства за международна закрила в ***съответствие с критериите, определени*** в Регламент (ЕС) ***№ XXX/XXX*** [Регламента „Дъблин“]**.**

Or. it

Изменение 80
Корнелия Ернст

Предложение за директива
Съображение 14

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(14) Кандидатите са длъжни да се намират в държавата членка, в която са отправили молба, или в държавата членка, в която са прехвърлени, в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента „Дъблин“]. Ако кандидат	***заличава се***

е напуснал тази държава членка и е пътувал без разрешение до друга държава членка, от жизненоважно значение е, с цел да се обезпечи доброто функциониране на общата европейска система за убежище, кандидатът да бъде бързо върнат в държавата членка, в която той има задължението да се намира. До извършването на това прехвърляне съществува риск кандидатът да се укрие, поради което неговото местонахождение трябва да се следи внимателно.

Or. de

Изменение 81
Бодил Валеро
от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива
Съображение 14

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(14) Кандидатите са длъжни да ***се намират в*** държавата членка, в която са отправили молба, или в държавата членка, в която са прехвърлени, в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента „Дъблин“]. ***Ако*** кандидат е ***напуснал тази*** държава членка ***и е пътувал без разрешение до*** друга държава членка, ***от жизненоважно значение е, с цел*** да се ***обезпечи доброто функциониране на общата европейска система за убежище, кандидатът да бъде бързо върнат в държавата членка, в която той има задължението да се намира. До извършването на това прехвърляне съществува риск кандидатът да се укрие, поради което неговото местонахождение*** трябва да ***се следи внимателно***.	(14) Кандидатите са длъжни да ***останат на разположение на компетентните органи на*** държавата членка, в която са отправили молба, или в държавата членка, в която са прехвърлени, в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента „Дъблин“]. ***Държавите членки не следва да налагат санкции на*** кандидат ***единствено поради това, че*** е ***влязъл или се намира на тяхна територия незаконно, включително за неспазване на задължението да подаде молба в първата*** държава членка ***на влизане, както е посочено в [член 4, параграф 1 от Регламента „Дъблин IV“], или да се намира в*** друга държава членка ***в съответствие с [Регламент „Дъблин IV“], когато са налице сериозни основания*** да се ***счита, че кандидатът идва от***

	територия, на която неговият живот или свобода са били застрашени съгласно [член 9 от Регламента относно условията, на които трябва да ***отговарят търсещите убежище] или [член 16 от Регламента относно условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище], или когато кандидатът представи основателни причини за своето незаконно влизане или присъствие***.

Or. en

Изменение 82
Емил Радев

Предложение за директива
Съображение 14

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(14) Кандидатите са длъжни да се намират в държавата членка, в която са отправили молба, или в държавата членка, в която са прехвърлени, в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента „Дъблин“]. ***Ако кандидат е напуснал тази държава членка и е пътувал без разрешение*** до ***друга държава членка, от жизненоважно значение е, с цел да се обезпечи доброто функциониране на общата европейска система за убежище, кандидатът да бъде бързо върнат в държавата членка, в която той има задължението да се намира. До*** извършването на това прехвърляне съществува риск кандидатът да се укрие, поради което неговото местонахождение трябва да се следи внимателно.	(14) Кандидатите са длъжни да се намират в държавата членка, в която са отправили молба, или в държавата членка, в която са прехвърлени, в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента „Дъблин“]. До извършването на това прехвърляне съществува риск кандидатът да се укрие, поради което неговото местонахождение трябва да се следи внимателно.

Or. bg

Изменение 83
Удо Фогт

Предложение за директива
Съображение 14

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(14) Кандидатите са длъжни да се намират в държавата членка, в която са отправили молба, или в държавата членка, в която са прехвърлени, в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента „Дъблин“]. Ако кандидат е напуснал тази държава членка и е пътувал без разрешение до друга държава членка, ***от жизненоважно значение е, с цел да се обезпечи доброто функциониране на общата европейска система за убежище, кандидатът да бъде бързо върнат в държавата членка, в която той има задължението да се намира. До извършването на това прехвърляне съществува риск кандидатът да се укрие, поради което неговото местонахождение трябва да се следи внимателно.***	(14) Кандидатите са длъжни да се намират в държавата членка, в която са отправили молба, или в държавата членка, в която са прехвърлени, в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента „Дъблин“]. Ако кандидат е напуснал тази държава членка и е пътувал без разрешение до друга държава членка, ***той губи занапред всяко право на пребиваване в Европейския съюз.***

Or. de

Изменение 84
Лаура Ферара, Иняцио Корао, Фабио Масимо Касталдо

Предложение за директива
Съображение 14

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(14) Кандидатите са длъжни да се намират в държавата членка, в която са отправили молба, или в държавата членка, в която са прехвърлени, в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента „Дъблин“]. Ако кандидат е ***напуснал тази държава членка и е*** пътувал без разрешение до	(14) Кандидатите са длъжни да се намират в държавата членка, в която са отправили молба, или в държавата членка, в която са прехвърлени, в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента „Дъблин“]. Ако кандидат е пътувал без разрешение до друга държава членка, от жизненоважно

друга държава членка, от жизненоважно значение е, с цел да се обезпечи доброто функциониране на общата европейска система за убежище, кандидатът да бъде бързо върнат в държавата членка, в която той има задължението да се намира. До извършването на това прехвърляне съществува риск кандидатът да се укрие, поради което неговото местонахождение трябва да се следи внимателно.

значение е, с цел да се обезпечи доброто функциониране на общата европейска система за убежище, кандидатът да бъде бързо върнат в държавата членка, в която той има задължението да се намира. До извършването на това прехвърляне съществува риск кандидатът да се укрие, поради което неговото местонахождение трябва да се следи внимателно.

Or. it

Изменение 85
Бодил Валеро
от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива
Съображение 15

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(15) Фактът, че кандидатът по-рано се е укрил в друга държава членка, е важен елемент за оценката на риска кандидатът да се укрие. За да се гарантира, че кандидатът няма да се укрие повторно и остава на разположение на компетентните органи, след като бъде върнат в държавата членка, в която той има задължението да се намира, неговото местонахождение трябва да се следи внимателно.	***заличава се***

Or. en

Изменение 86
Емил Радев

Предложение за директива
Съображение 15

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(15) Фактът, че кандидатът по-рано се е укрил в друга държава членка, е важен елемент за оценката на риска кандидатът да се укрие. За да се гарантира, че кандидатът няма да се укрие повторно и остава на разположение на компетентните органи, ***след като бъде върнат в държавата членка, в която той има задължението да се намира,*** неговото местонахождение трябва да се следи внимателно.	(15) Фактът, че кандидатът по-рано се е укрил в друга държава членка, е важен елемент за оценката на риска кандидатът да се укрие. За да се гарантира, че кандидатът няма да се укрие повторно и остава на разположение на компетентните органи, неговото местонахождение трябва да се следи внимателно.

Or. bg

Изменение 87
Бодил Валеро
от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива
Съображение 16

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(16) По съображения, свързани с обществения интерес или обществения ред, ***с цел бързо обработване и ефективно проследяване на молбата за международна закрила на кандидата, с цел бързо провеждане и ефективно проследяване на процедурата за кандидата за определяне на компетентната държава членка в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента „Дъблин“] или с цел да се попречи по ефективен начин на кандидата да се укрие,*** държавите членки ***следва*** при необходимост да определят конкретното място на пребиваване на кандидата, като например център за настаняване, къща, апартамент, хотел или други помещения, приспособени за	(16) По ***надлежно обосновани и сериозни*** съображения, свързани с обществения интерес или обществения ред, държавите членки ***могат*** при необходимост да определят конкретното място на пребиваване на кандидата, като например ***отворен*** център за настаняване, къща, апартамент, хотел или други помещения, приспособени за настаняване на кандидатите. Ако кандидатът има право на материални условия на приемане, тези материални условия на приемане следва също така да бъдат предоставяни ***на кандидата, който*** пребивава на това определено място.

настаняване на кандидатите. ***Такова решение може да бъде необходимо, за да се попречи по ефективен начин на кандидата да се укрие по-специално в случаите, в които кандидатът не е изпълнил задълженията: да отправи молба в държавата членка на първо законно или незаконно влизане; да остане в държавата членка, в която има задължението да се намира; или, когато кандидатът е върнат в държавата членка, в която има задължението да се намира, след като се е укрил в друга държава членка.*** Ако кандидатът има право на материални условия на приемане, тези материални условия на приемане следва също така да бъдат предоставяни, ***при условие че кандидатът*** пребивава на това определено място.

Or. en

Изменение 88
Емил Радев

Предложение за директива
Съображение 16

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(16) По съображения, свързани с обществения интерес или обществения ред, с цел бързо обработване и ефективно проследяване на молбата за международна закрила на кандидата, с цел бързо провеждане и ефективно проследяване на процедурата за кандидата за определяне на компетентната държава членка в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента „Дъблин“] или с цел да се попречи по ефективен начин на кандидата да се укрие, държавите членки следва при необходимост да определят конкретното място на пребиваване на кандидата, като	(16) По съображения, свързани с обществения интерес или обществения ред, с цел бързо обработване и ефективно проследяване на молбата за международна закрила на кандидата, с цел бързо провеждане и ефективно проследяване на процедурата за кандидата за определяне на компетентната държава членка в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента „Дъблин“] или с цел да се попречи по ефективен начин на кандидата да се укрие, държавите членки следва при необходимост да определят конкретното място на пребиваване на кандидата, като

например център за настаняване, къща, апартамент, хотел или други помещения, приспособени за настаняване на кандидатите. ***Такова решение може да бъде необходимо, за да се попречи по ефективен начин на кандидата да се укрие по-специално в случаите, в които кандидатът не е изпълнил задълженията: да отправи молба в държавата членка на първо законно или незаконно влизане; да остане в държавата членка, в която има задължението да се намира; или, когато кандидатът е върнат в държавата членка, в която има задължението да се намира, след като се е укрил в друга държава членка.*** Ако кандидатът има право на материални условия на приемане, тези материални условия на приемане следва също така да бъдат предоставяни, при условие че кандидатът пребивава на това определено място.

например център за настаняване, къща, апартамент, хотел или други помещения, приспособени за настаняване на кандидатите. Ако кандидатът има право на материални условия на приемане, тези материални условия на приемане следва също така да бъдат предоставяни, при условие че кандидатът пребивава на това определено място.

Or. bg

Изменение 89
Лаура Ферара, Иняцио Корао, Фабио Масимо Касталдо

Предложение за директива
Съображение 16

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(16) По съображения, свързани с обществения интерес или обществения ред, с цел бързо обработване и ефективно проследяване на молбата за международна закрила на кандидата, с цел бързо провеждане и ефективно проследяване на процедурата за кандидата за определяне на компетентната държава членка в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента „Дъблин“] ***или с цел да се попречи по ефективен начин на кандидата да се укрие***, държавите	(16) По съображения, свързани с обществения интерес или обществения ред, с цел бързо обработване и ефективно проследяване на молбата за международна закрила на кандидата, с цел бързо провеждане и ефективно проследяване на процедурата за кандидата за определяне на компетентната държава членка в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента „Дъблин“], държавите членки следва при необходимост да определят конкретното

членки следва при необходимост да определят конкретното място на пребиваване на кандидата, като например център за настаняване, къща, апартамент, хотел или други помещения, приспособени за настаняване на кандидатите. Такова решение може да бъде необходимо, за да се попречи по ефективен начин на кандидата да се укрие ***по-специално в случаите, в които кандидатът не е изпълнил задълженията: да отправи молба в държавата членка на първо законно или незаконно влизане; да остане в държавата членка, в която има задължението да се намира; или, когато кандидатът е върнат в държавата членка, в която има задължението да се намира, след като се е укрил в друга държава членка***. Ако кандидатът има право на материални условия на приемане, тези материални условия на приемане следва също така да бъдат предоставяни, при условие че кандидатът пребивава на това определено място.

място на пребиваване на кандидата, като например център за настаняване, къща, апартамент, хотел или други помещения, приспособени за настаняване на кандидатите. Такова решение може да бъде необходимо, за да се попречи по ефективен начин на кандидата да се укрие. Ако кандидатът има право на материални условия на приемане, тези материални условия на приемане следва също така да бъдат предоставяни, при условие че кандидатът пребивава на това определено място.

Or. it

Изменение 90
Бодил Валеро
от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива
Съображение 17

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(17) Когато са налице ***причини*** да се счита, че съществува риск даден кандидат да се укрие, държавите членки ***следва*** да изискват от ***него*** да се свързва с компетентните органи ***толкова често, колкото е необходимо, за да могат органите да се уверят, че кандидатът не се е укрил. За да намалят желанието на кандидатите да се***	(17) Когато са налице ***конкретни и обективни основания*** да се счита, че съществува ***сериозен и непосредствен*** риск даден кандидат да се укрие, ***в случай че това е необходимо, пропорционално и надлежно обосновано след индивидуална оценка, извършена от съдебен орган, и след консултация със съответния***

укрият, държавите членки следва да могат да предоставят материални условия на приемане, когато кандидатът има право на такива материални условия на приемане, само в натура.

кандидат, държавите членки ***може*** да изискват от ***кандидата*** да се свързва с компетентните органи ***на разумни интервали и срок.*** Държавите членки следва да могат да предоставят материални условия на приемане, когато кандидатът има право на такива материални условия на приемане, само в натура***, ако след индивидуална оценка и решение на съдебен орган са налице надлежно обосновани основания да се счита, че съществува риск даден кандидат да се укрие. Кандидатите следва да имат право да обжалват решенията за налагане на задължения за свързване с компетентните органи или за предоставяне на материални условия на приемане само в натура и следва да бъдат надлежно информирани за това право.***

Or. en

Изменение 91
Бодил Валеро
от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива
Съображение 18

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(18) Всички решения, с които се ограничава свободата на движение на кандидата, трябва да се основават на ***индивидуалното поведение и*** специфичното положение на засегнатото лице, като се вземат под внимание специалните потребности за приемане на кандидатите и ***принципът*** на пропорционалност. Кандидатите трябва да бъдат надлежно информирани за тези решения ***и*** за последиците от несъобразяването с тях.	(18) Всички решения, с които се ограничава свободата на движение на кандидата, трябва да се ***приемат само като крайна мярка и да се*** основават на ***решение на съдебен орган, след индивидуална оценка на*** специфичното положение на засегнатото лице, като се вземат под внимание специалните потребности за приемане на кандидатите и ***принципите*** на ***необходимост и*** пропорционалност. Кандидатите трябва да бъдат надлежно информирани за тези решения***,*** за последиците от несъобразяването с тях ***и за своето право да обжалват тези***

решения.

Or. en

Изменение 92
Бодил Валеро
от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива
Съображение 19

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(19) Поради сериозните последици, предвидени за кандидатите, които са се укрили или за които се счита, че съществува риск да се укрият, следва да бъде дадено определение на понятието „укриване“***,*** за ***да бъдат обхванати*** като предумишленото действие с цел избягване на приложимите процедури за предоставяне на убежище, така и фактическото обстоятелство, че кандидатът не остава на разположение на съответните органи, ***включително чрез напускане на територията***, на ***която кандидатът има задължението да се намира***.	(19) Поради сериозните последици, предвидени за кандидатите, които са се укрили или за които се счита, че съществува риск да се укрият, следва да бъде дадено ***строго*** определение на понятието „укриване“ ***в съответствие с насоките, изготвени от Агенцията на Европейския съюз*** за ***основните права, и въз основа на оценка на индивидуалното положение на засегнатото лице, извършена от съдебен орган, което определение обхваща*** както предумишленото действие с цел избягване на приложимите процедури за предоставяне на убежище, така и фактическото обстоятелство, че кандидатът не остава на разположение на съответните органи***. Незаконното влизане, липсата на адрес или на документи***, ***доказващи самоличността*** на ***кандидата, не следва никога да представляват валидни критерии за определяне на риска от укриване***.

Or. en

Изменение 93
Бодил Валеро
от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива
Съображение 20

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(20) Задържането на кандидати, следва да се прилага в съответствие с основополагащия принцип, че едно лице не следва да се задържа единствено на това основание, че то търси международна закрила, по-специално, в съответствие с международните правни задължения на държавите членки и с член 31 от Женевската конвенция. Кандидатите могат да бъдат задържани единствено при съвсем ясно определените изключителни обстоятелства, предвидени в настоящата директива, и при спазване на принципа на необходимост и пропорционалност по отношение както на начина, така и на целта на такова задържане. Задържането на кандидати по силата на настоящата директива следва да бъде нареждано единствено в писмена форма от съдебни ***или административни*** органи, които следва да посочват ***мотивите*** за задържането, включително когато лицето вече е задържано при отправяне на молбата за международна закрила. Когато е задържан кандидат, той следва да има ефективен достъп до съответните процедурни гаранции като например право на съдебна защита пред национален съдебен орган.	(20) Задържането на кандидати, следва да се прилага в съответствие с основополагащия принцип, че едно лице не следва да се задържа единствено на това основание, че то търси международна закрила, по-специално, в съответствие с международните правни задължения на държавите членки и с член 31 от Женевската конвенция. Кандидатите могат да бъдат задържани единствено при съвсем ясно определените изключителни обстоятелства, предвидени в настоящата директива, и при спазване на принципа на необходимост и пропорционалност по отношение както на начина, така и на целта на такова задържане. Задържането на кандидати по силата на настоящата директива следва да бъде нареждано единствено в писмена форма от съдебни органи, които следва да посочват ***индивидуалните мотиви*** за задържането, включително когато лицето вече е задържано при отправяне на молбата за международна закрила. ***Съдебният орган трябва да представи писмена обосновка на мотивите, поради които в съответния случай не е била приложена алтернатива на задържането.*** Когато е задържан кандидат, той следва да има ефективен достъп до съответните процедурни гаранции като например право на съдебна защита пред национален съдебен орган.

Or. en

Изменение 94
Лаура Ферара, Иняцио Корао, Фабио Масимо Касталдо

Предложение за директива
Съображение 20

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(20) Задържането на кандидати следва да се прилага в съответствие с основополагащия принцип, че едно лице следва да не се задържа единствено на основание, че то търси международна закрила, по-специално в съответствие с международните правни задължения на държавите членки и с член 31 от Женевската конвенция. Кандидатите могат да бъдат задържани единствено при съвсем ясно определените изключителни обстоятелства, предвидени в настоящата директива, и при спазване на принципа на необходимост и пропорционалност по отношение както на начина, така и на целта на такова задържане. Задържането на кандидати по силата на настоящата директива следва да бъде нареждано единствено в писмена форма от съдебни ***или административни*** органи, които следва да посочват мотивите за задържането, включително когато лицето вече е задържано при отправяне на молбата за международна закрила. Когато кандидат е задържан, той следва да има ефективен достъп до съответните процедурни гаранции, като например право на съдебна защита пред национален съдебен орган.	(20) Задържането на кандидати следва да се прилага в съответствие с основополагащия принцип, че едно лице следва да не се задържа единствено на основание, че то търси международна закрила, по-специално в съответствие с международните правни задължения на държавите членки и с член 31 от Женевската конвенция. Кандидатите могат да бъдат задържани единствено при съвсем ясно определените изключителни обстоятелства, предвидени в настоящата директива, и при спазване на принципа на необходимост и пропорционалност по отношение както на начина, така и на целта на такова задържане. ***В никакъв случай не трябва да се задържат и/или арестуват малолетни лица.*** Задържането на кандидати по силата на настоящата директива следва да бъде нареждано единствено в писмена форма от съдебни органи, които следва да посочват мотивите за задържането, включително когато лицето вече е задържано при отправяне на молбата за международна закрила. Когато кандидат е задържан, той следва да има ефективен достъп до съответните процедурни гаранции, като например право на съдебна защита пред национален съдебен орган ***и право на достъп до безплатна правна помощ***.

Or. it

Обосновка

Последната част от изменението е необходима, за да се осигури съгласуваност с други законодателни предложения, по-специално със свързаните с правата на пътниците във въздушния транспорт, които предоставят безплатна правна помощ във всички етапи на процедурата. Това е информация, която е от съществено значение за кандидата, поради което трябва да бъде отбелязана.

Изменение 95
Салваторе Доменико Полиезе, Алесандра Мусолини

Предложение за директива
Съображение 20

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(20) Задържането на кандидати следва да се прилага в съответствие с основополагащия принцип, че едно лице следва да не се задържа единствено на основание, че то търси международна закрила, по-специално в съответствие с международните правни задължения на държавите членки и с член 31 от Женевската конвенция. Кандидатите могат да бъдат задържани единствено при съвсем ясно определените изключителни обстоятелства, предвидени в настоящата директива, и при спазване на принципа на необходимост и пропорционалност по отношение както на начина, така и на целта на такова задържане. Задържането на кандидати по силата на настоящата директива следва да бъде нареждано единствено в писмена форма от съдебни ***или административни*** органи, които следва да посочват мотивите за задържането, включително когато лицето вече е задържано при отправяне на молбата за международна закрила. Когато кандидат е задържан , той следва да има ефективен достъп до съответните процедурни гаранции, като например право на съдебна защита пред национален съдебен орган.	(20) Задържането на кандидати следва да се прилага в съответствие с основополагащия принцип, че едно лице следва да не се задържа единствено на основание, че то търси международна закрила, по-специално в съответствие с международните правни задължения на държавите членки и с член 31 от Женевската конвенция. Кандидатите могат да бъдат задържани единствено при съвсем ясно определените изключителни обстоятелства, предвидени в настоящата директива, и при спазване на принципа на необходимост и пропорционалност по отношение както на начина, така и на целта на такова задържане. Задържането на кандидати по силата на настоящата директива следва да бъде нареждано единствено в писмена форма от съдебни органи, които следва да посочват мотивите за задържането, включително когато лицето вече е задържано при отправяне на молбата за международна закрила. Когато кандидат е задържан, той следва да има ефективен достъп до съответните процедурни гаранции, като например право на съдебна защита пред национален съдебен орган.

Or. it

Изменение 96
Бодил Валеро
от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива
Съображение 21

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(21) Когато за кандидата е определено конкретно място, където да пребивава, но той не е изпълнил това задължение, трябва да е налице доказан риск, че кандидатът може да се укрие, за да бъде той задържан. Във всички случаи трябва да се внимава времето, за което кандидатът е задържан, да е пропорционално и задържането да бъде прекратено веднага след като задължението, наложено на кандидата, бъде изпълнено или вече не съществуват основания да се счита, че кандидатът няма да изпълни това задължение. Кандидатът трябва също да е бил запознат с въпросното задължение и с последиците от неговото неизпълнение.	(21) Когато за кандидата е определено конкретно място, където да пребивава, но той не е изпълнил това задължение, трябва да е налице доказан***, индивидуално обоснован, непосредствен и сериозен*** риск, че кандидатът може да се укрие, за да бъде той задържан. Във всички случаи трябва да се внимава времето, за което кандидатът е задържан, да е пропорционално и задържането да бъде прекратено веднага след като задължението, наложено на кандидата, бъде изпълнено или вече не съществуват основания да се счита, че кандидатът няма да изпълни това задължение. Кандидатът трябва също да е бил запознат с въпросното задължение и с последиците от неговото неизпълнение.

Or. en

Изменение 97
Юси Хала-ахо

Предложение за директива
Съображение 21

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(21) Когато за кандидата е определено конкретно място, където да пребивава, но той не е изпълнил това задължение, ***трябва да е налице доказан риск***, че кандидатът може да се укрие, за ***да бъде той задържан***. Във всички случаи трябва да се внимава времето, за което кандидатът е задържан, да е пропорционално и задържането да бъде прекратено веднага след като задължението, наложено на	(21) Когато за кандидата е определено конкретно място, където да пребивава, но той не е изпълнил това задължение, ***това следва да се счита за признак***, че кандидатът може да се укрие, ***който дава основания*** за ***задържане на кандидата***. Във всички случаи трябва да се внимава времето, за което кандидатът е задържан, да е пропорционално и задържането да бъде прекратено веднага след като

кандидата, бъде изпълнено или вече не съществуват основания да се счита, че кандидатът няма да изпълни това задължение. Кандидатът трябва също да е бил запознат с въпросното задължение и с последиците от неговото неизпълнение.	задължението, наложено на кандидата, бъде изпълнено или вече не съществуват основания да се счита, че кандидатът няма да изпълни това задължение. Кандидатът трябва също да е бил запознат с въпросното задължение и с последиците от неговото неизпълнение.

Or. en

Обосновка

Не може да се докаже възможно настъпване на събитие, което прави понятието „доказан риск“ абсурдно. Затова е предоставена алтернативна формулировка.

Изменение 98
Юси Хала-ахо

Предложение за директива
Съображение 22

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(22) По отношение на административните процедури, свързани с основанията за задържане, понятието „надлежно изпълнение“ изисква най-малко държавите членки да предприемат конкретни и разумни стъпки, за да гарантират, че времето, необходимо за проверка на основанията за задържане, е възможно най-кратко, и че има реални изгледи тази проверка да може да се извърши успешно във възможно най-кратък срок. ***Задържането не трябва да надхвърля времето, разумно необходимо за приключване на съответните процедури.***	(22) По отношение на административните процедури, свързани с основанията за задържане, понятието „надлежно изпълнение“ изисква най-малко държавите членки да предприемат конкретни и разумни стъпки, за да гарантират, че времето, необходимо за проверка на основанията за задържане, е възможно най-кратко, и че има реални изгледи тази проверка да може да се извърши успешно във възможно най-кратък срок.

Or. en

Обосновка

За опазването на обществения ред и вътрешната сигурност на държавите членки е необходимо да се избягва поставянето на ограничения за продължителността на периода на задържане.

Изменение 99
Юси Хала-ахо

Предложение за директива
Съображение 24

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(24) Отношението към кандидатите, които са задържани,следва да бъде при пълно зачитане на човешкото достойнство ***и тяхното приемане следва да бъде специално организирано, за да отговори на техните нужди в това положение***. По-специално държавите членки следва да гарантират, че се прилагат член 24 от Хартата на основните права на Европейския съюз и член 37 от Конвенцията на ООН за правата на детето от 1989 г.	(24) Отношението към кандидатите, които са задържани, следва да бъде при пълно зачитане на човешкото достойнство. По-специално държавите членки следва да гарантират, че се прилагат член 24 от Хартата на основните права на Европейския съюз и член 37 от Конвенцията на ООН за правата на детето от 1989 г.

Or. en

Обосновка

Организирането на специални условия на приемане за лицата, които са задържани, представлява ненужна административна тежест за държавите членки.

Изменение 100
Юси Хала-ахо

Предложение за директива
Съображение 28

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(28) При вземането на решения за жилищно настаняване държавите	(28) При вземането на решения за жилищно настаняване държавите

членки следва надлежно да отчитат висшия интерес на детето, както и конкретните обстоятелства в положението на кандидат, който е зависим от членове на семейството ***или други близки роднини, например несключили брак и ненавършили пълнолетие братя или сестри,*** които вече се намират в държавата членка.	членки следва надлежно да отчитат висшия интерес на детето, както и конкретните обстоятелства в положението на кандидат, който е зависим от членове на семейството, които вече се намират в държавата членка.

Or. en

Обосновка

Не следва да се разширява обхватът на членовете на семейството.

Изменение 101
Юси Хала-ахо

Предложение за директива
Съображение 30

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(30) При прилагането на настоящата директива държавите членки следва да гарантират пълно спазване на принципа на висшия интерес на детето и на единството на семейството в съответствие с Хартата на основните права на Европейския съюз, Конвенцията на ООН за правата на детето от 1989 г. и Европейската конвенция за защита на правата на човека и основните свободи. ***Условията на приемане трябва да бъдат адаптирани към специфичното положение, в което се намират ненавършилите пълнолетие, независимо от това дали са непридружени или са със семействата си, като се отделя дължимото внимание на тяхната сигурност и на грижата за физическото и емоционалното им състояние. Тези условия трябва да***	(30) При прилагането на настоящата директива държавите членки следва да гарантират пълно спазване на принципа на висшия интерес на детето и на единството на семейството в съответствие с Хартата на основните права на Европейския съюз, Конвенцията на ООН за правата на детето от 1989 г. и Европейската конвенция за защита на правата на човека и основните свободи.

бъдат предоставяни по начин, с който се насърчава цялостното развитие на ненавършилите пълнолетие.

Or. en

Изменение 102
Бодил Валеро
от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива
Съображение 30

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(30) При прилагането на настоящата директива държавите членки следва да гарантират пълно спазване на принципа на висшия интерес на детето и на единството на семейството в съответствие с Хартата на основните права на Европейския съюз, Конвенцията на ООН за правата на детето от 1989 г. и Европейската конвенция за защита на правата на човека и основните свободи. Условията на приемане трябва да бъдат адаптирани към специфичното положение, в което се намират ненавършилите пълнолетие, независимо от това дали са непридружени или са със семействата си, като се отделя дължимото внимание на тяхната сигурност и на грижата за физическото и емоционалното им състояние. Тези условия трябва да бъдат предоставяни по начин, с който се насърчава цялостното развитие на ненавършилите пълнолетие.	(30) При прилагането на настоящата директива държавите членки следва да гарантират пълно спазване на принципа на висшия интерес на детето и на единството на семейството в съответствие с Хартата на основните права на Европейския съюз, Конвенцията на ООН за правата на детето от 1989 г. и Европейската конвенция за защита на правата на човека и основните свободи. Условията на приемане трябва да бъдат адаптирани към специфичното положение, в което се намират ненавършилите пълнолетие, независимо от това дали са непридружени или са със семействата си, като се отделя дължимото внимание на тяхната сигурност и на грижата за физическото и емоционалното им състояние. Тези условия трябва да бъдат предоставяни по начин, с който се насърчава цялостното развитие на ненавършилите пълнолетие. ***Задържането на деца, независимо от това дали са непридружени или са със семействата си, никога не е в техен висш интерес, винаги представлява нарушение на правата на детето и поради това следва да бъде забранено.***

Or. en

Обосновка

Amendments aimed at prohibiting detention of children are inextricably linked to admissible amendments under the draft report aiming to strengthen the conditions related to the deprivation of personal freedom, and also to enhance the provisions related to the treatment of vulnerable persons including children.The UN CRC, UNHCR and UNICEF have clarified that children, whether unaccompanied, separated, or together with their parents or other caregivers, should never be detained for immigration purposes, irrespective of their legal/migration status or that of their parents, and that detention can never be justified as in a child's best interests. See:UNHCR's position regarding the detention of refugee and migrant children in the migration context, January 2017, p. 2; UNHCR 2012 Detention Guidelines, paragraph 51. References to the application of Art.37(b), "exceptional circumstances / measure of last resort", are not appropriate for cases of detention of any child for immigration related purposes. It is understood from the commentaries of the UN CRC, that while Art. 37 (b) may apply in other contexts (such as in cases of children in conflict with the law – CRC/C/GC/10), its application to detention in the immigration context would be in conflict with the principle of best interests of the child. See also: CRC/GC/2005/6) – para. 61;UN CRC, Report on the 2012 DGD: The rights of all children in the context of international migration – para.78: "The detention of a child because of their or their parent's migration status constitutes a child rights violation and always contravenes the principle of the best interests of the child. In this light, States should expeditiously and completely cease the detention of children on the basis of their immigration status."; UN SR on Torture, 5 March 2015 (A/HRC/28/68) – para. 80.

Изменение 103
Удо Фогт

Предложение за директива
Съображение 31

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(31) Държавите членки следва да гарантират, че кандидатите получават необходимите медицински грижи, които следва да включват ***най-малко*** спешни грижи и основно лечение на болестите***, включително на тежките психични разстройства***. За да се отговори на свързаните с общественото здраве опасения във връзка с предотвратяването на заболявания и с цел опазване на здравето на отделните кандидати, достъпът на кандидатите до здравеопазване следва да включва също превантивно медицинско лечение, като ваксинациите. Държавите членки могат	(31) Държавите членки следва да гарантират, че кандидатите получават необходимите медицински грижи, които следва да включват спешни грижи и основно лечение на болестите. За да се отговори на свързаните с общественото здраве опасения във връзка с предотвратяването на заболявания и с цел опазване на здравето на отделните кандидати, достъпът на кандидатите до здравеопазване следва да включва също превантивно медицинско лечение, като ваксинациите. Държавите членки могат да изискват кандидатите да бъдат подложени на медицински преглед по

да изискват кандидатите да бъдат подложени на медицински преглед по съображения, свързани с общественото здраве. Резултатите от медицинския преглед ***следва да не*** влияят на разглеждането на молбите за международна закрила***, което трябва винаги да се прави по обективен и безпристрастен начин и в зависимост от всеки отделен случай в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента за процедурите]***.

съображения, свързани с общественото здраве. Резултатите от медицинския преглед влияят на разглеждането на молбите за международна закрила.

Or. de

Изменение 104
Бодил Валеро
от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива
Съображение 31

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(31) Държавите членки следва да гарантират, че кандидатите получават необходимите медицински грижи, които следва да включват най-малко спешни грижи и основно лечение на болестите, включително на тежките психични разстройства. За да се отговори на свързаните с общественото здраве опасения във връзка с предотвратяването на заболявания и с цел опазване на здравето на отделните кандидати, достъпът на кандидатите до здравеопазване следва да включва също превантивно медицинско лечение, като ваксинациите. Държавите членки могат да изискват кандидатите да бъдат подложени на медицински преглед по съображения, свързани с общественото здраве. Резултатите от медицинския преглед следва да не влияят на разглеждането на молбите за международна закрила, което трябва	(31) Държавите членки следва да гарантират, че кандидатите получават необходимите медицински грижи, които следва да включват най-малко ***безплатни*** спешни ***и първични*** грижи и основно лечение на болестите, включително на тежките психични разстройства***, както и достъп до услуги за сексуално и репродуктивно здраве***. За да се отговори на свързаните с общественото здраве опасения във връзка с предотвратяването на заболявания и с цел опазване на здравето на отделните кандидати, достъпът на кандидатите до здравеопазване следва да включва също превантивно медицинско лечение, като ваксинациите***, и вторични грижи***. Държавите членки могат да изискват кандидатите да бъдат подложени на медицински преглед по съображения, свързани с общественото здраве.

винаги да се прави по обективен и безпристрастен начин и в зависимост от всеки отделен случай в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента за процедурите].	Резултатите от медицинския преглед следва да не влияят на разглеждането на молбите за международна закрила, което трябва винаги да се прави по обективен и безпристрастен начин и в зависимост от всеки отделен случай в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента за процедурите].
	Or. en

Изменение 105
Лаура Ферара, Иняцио Корао, Фабио Масимо Касталдо

Предложение за директива
Съображение 32

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(32) ***Правото на кандидат на материални условия на приемане по силата на настоящата директива може да бъде ограничено при определени обстоятелства, като например когато кандидатът се е укрил в друга държава членка, като е напуснал държавата членка, в която той има задължението да се намира При все това държавите членки следва при всички обстоятелства да гарантират достъп до здравеопазване и достоен стандарт на живот на кандидатите в съответствие с Хартата на основните права на Европейския съюз и Конвенцията на ООН за правата на детето, по-специално като задоволяват нуждите от прехрана и основните нужди на кандидата както от гледна точка на физическата сигурност и достойнството, така и от гледна точка на междуличностните отношения, като се вземат*** надлежно ***под*** внимание ***характерната уязвимост на лицето като кандидат за международна закрила и тази на неговото семейство или на лицето,***	(32) Надлежно внимание следва да бъде обърнато и на кандидатите със специални потребности за приемане. Следва да бъдат взети предвид специфичните нужди на децата, по-специално във връзка със зачитането на правото на детето на образование и на достъп до здравеопазване. Когато ненавършил пълнолетие се намира в държава членка, различна от тази, в която той има задължението да се намира, държавите членки следва да осигурят за ненавършилия пълнолетие достъп до подходящи образователни дейности до прехвърлянето му в компетентната държава членка. Следва да бъдат взети под внимание специфичните нужди на жените кандидати, претърпели вреда, основана на пола, включително чрез осигуряване на достъп, през различните етапи на процедурата за предоставяне на убежище, до медицински грижи, до правна помощ и до подходящи консултации при претърпяна травма и психо-социални грижи.

което се грижи за него. Надлежно внимание следва да бъде обърнато и на кандидатите със специални потребности за приемане. Следва да бъдат взети предвид специфичните нужди на децата, по-специално във връзка със зачитането на правото на детето на образование и на достъп до здравеопазване. Когато ненавършил пълнолетие се намира в държава членка, различна от тази, в която той има задължението да се намира, държавите членки следва да осигурят за ненавършилия пълнолетие достъп до подходящи образователни дейности до прехвърлянето му в компетентната държава членка. Следва да бъдат взети под внимание специфичните нужди на жените кандидати, претърпели вреда, основана на пола, включително чрез осигуряване на достъп, през различните етапи на процедурата за предоставяне на убежище, до медицински грижи, до правна помощ и до подходящи консултации при претърпяна травма и психо-социални грижи.

Or. it

Изменение 106
Юси Хала-ахо

Предложение за директива
Съображение 32

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(32) Правото на кандидат на материални условия на приемане по силата на настоящата директива ***може*** да бъде ограничено при определени обстоятелства, като например когато кандидатът се е укрил в друга държава членка, като е напуснал държавата членка, в която той има задължението да се намира ***При все това*** държавите членки следва при всички обстоятелства	(32) Правото на кандидат на материални условия на приемане по силата на настоящата директива ***следва*** да бъде ограничено при определени обстоятелства, като например когато кандидатът се е укрил в друга държава членка, като е напуснал държавата членка, в която той има задължението да се намира**.** Държавите членки следва при всички обстоятелства да гарантират

да гарантират достъп до ***здравеопазване и достоен стандарт*** на ***живот на*** кандидатите ***в съответствие с Хартата на основните права на Европейския съюз и Конвенцията на ООН за правата на детето, по-специално като задоволяват нуждите от прехрана и основните нужди на кандидата както от гледна точка на физическата сигурност и достойнството, така и от гледна точка на междуличностните отношения, като се вземат надлежно под внимание характерната уязвимост на лицето като кандидат за международна закрила и тази на неговото семейство или на лицето, което се грижи за него***. Надлежно внимание следва да бъде обърнато и на кандидатите със специални потребности за прием. ***Следва да бъдат взети предвид специфичните нужди на децата, по-специално във връзка със зачитането на правото на детето на образование и на достъп до здравеопазване.*** Когато ненавършил пълнолетие се намира в държава членка, различна от тази, в която той има задължението да се намира, държавите членки следва да осигурят за ненавършилия пълнолетие достъп до подходящи ***образователни*** дейности до прехвърлянето му в компетентната държава членка. Следва да бъдат взети под внимание специфичните нужди на жените кандидати, претърпели вреда, основана на пола***, включително чрез осигуряване на достъп, през различните етапи на процедурата за предоставяне на убежище, до медицински грижи, до правна помощ и до подходящи консултации при претърпяна травма и психо-социални грижи***.

достъп до ***спешни медицински грижи*** на кандидатите. Надлежно внимание следва да бъде обърнато и на кандидатите със специални потребности за прием. Когато ненавършил пълнолетие се намира в държава членка, различна от тази, в която той има задължението да се намира, държавите членки следва да осигурят за ненавършилия пълнолетие достъп до подходящи дейности до прехвърлянето му в компетентната държава членка. Следва да бъдат взети под внимание специфичните нужди на жените кандидати, претърпели вреда, основана на пола.

Or. en

Изменение 107
Бодил Валеро
от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива
Съображение 32

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(32) ***Правото на кандидат на материални условия на приемане по силата на настоящата директива може да бъде ограничено при определени обстоятелства, като например когато кандидатът се е укрил в друга държава членка, като е напуснал държавата членка, в която той има задължението да се намира При все това*** държавите членки следва при всички обстоятелства да гарантират достъп до здравеопазване и ***достоен*** стандарт на живот на кандидатите в съответствие с Хартата на основните права на Европейския съюз и Конвенцията на ООН за правата на детето, по-специално като задоволяват нуждите от прехрана и основните нужди на кандидата както от гледна точка на физическата сигурност и достойнството, така и от гледна точка на междуличностните отношения, като се вземат надлежно под внимание характерната уязвимост на лицето като кандидат за международна закрила и тази на неговото семейство или на лицето, което се грижи за него. Надлежно внимание следва да бъде обърнато и на кандидатите със специални потребности за прием. Следва да бъдат взети предвид специфичните нужди на децата, по-специално във връзка със зачитането на правото на детето на образование и на достъп до здравеопазване. ***Когато ненавършил пълнолетие се намира в държава членка, различна от тази, в която той има задължението да се намира, държавите членки*** следва да ***осигурят за ненавършилия***	(32) Държавите членки следва при всички обстоятелства да гарантират достъп до здравеопазване и ***адекватен*** стандарт на живот на кандидатите в съответствие с Хартата на основните права на Европейския съюз и Конвенцията на ООН за правата на детето, по-специално като задоволяват нуждите от прехрана и основните нужди на кандидата както от гледна точка на физическата сигурност и достойнството, така и от гледна точка на междуличностните отношения, като се вземат надлежно под внимание характерната уязвимост на лицето като кандидат за международна закрила и тази на неговото семейство или на лицето, което се грижи за него. Надлежно внимание следва да бъде обърнато и на кандидатите със специални потребности за прием. Следва да бъдат взети предвид специфичните нужди на децата, по-специално във връзка със зачитането на правото на детето на образование и на достъп до здравеопазване. Следва да бъдат взети под внимание специфичните нужди на жените кандидати, претърпели ***сексуално насилие или насилие, основано*** на пола, включително чрез осигуряване на достъп, през различните етапи на процедурата за предоставяне на убежище, до медицински грижи, до правна помощ и до подходящи консултации при претърпяна травма и психо-социални грижи.

пълнолетие достъп до подходящи образователни дейности до прехвърлянето му в компетентната държава членка. Следва да бъдат взети под внимание специфичните нужди на жените кандидати, претърпели ***вреда, основана*** на пола, включително чрез осигуряване на достъп, през различните етапи на процедурата за предоставяне на убежище, до медицински грижи, до правна помощ и до подходящи консултации при претърпяна травма и психо-социални грижи.

Or. en

Изменение 108
Улрике Луначек, Даниеле Виоти, Малин Бьорк

Предложение за директива
Съображение 32а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(32a) Насилие, което е насочено срещу дадено лице поради неговия пол, полова идентичност или полово изразяване, или което засяга непропорционално лица от определен пол, се разглежда като насилие, основано на пола. То може да причини физическо, сексуално, емоционално или психическо страдание или икономическа вреда на жертвата. Насилието, основано на пола, се разглежда като форма на дискриминация и нарушение на основните свободи на жертвата и включва насилие при близки взаимоотношения, сексуално насилие (включително изнасилване, сексуално посегателство и сексуален тормоз), трафик на хора, робство и различни форми на увреждащи практики, като принудителни бракове, генитално осакатяване на жени и така наречените „престъпления,

	извършени в името на честта“. Жените, които са жертви на насилие, основано на пола, и техните деца често се нуждаят от специална подкрепа и защита поради големия риск от вторично и повторно виктимизиране, сплашване и отмъщение, свързано с подобно насилие.

Or. en

Обосновка

Под насилие, основано на пола, не може да се разбира единствено насилието срещу жени. Необходимо е определението да бъде разширено и да бъдат включени половата принадлежност и половото изразяване.

Изменение 109
Юси Хала-ахо

Предложение за директива
Съображение 33

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(33) Обхватът на определението за „член на семейството“ следва да отразява реалността на настоящите миграционни тенденции, според която кандидатите често пристигат на територията на държавите членки след продължително пътуване. По тази причина в определението следва да бъдат включени семействата, създадени извън държавата на произход, но преди пристигането им на територията на държавите членки.	***заличава се***

Or. en

Изменение 110
Удо Фогт

Предложение за директива
Съображение 33

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(33) Обхватът на определението за „член на семейството“ следва да ***отразява реалността*** на ***настоящите миграционни тенденции, според която кандидатите често пристигат на територията на*** държавите членки ***след продължително пътуване. По тази причина в определението следва да бъдат включени семействата, създадени извън държавата на произход, но преди пристигането им на територията на държавите членки.***	(33) Обхватът на определението за „член на семейството“ следва да ***съответства*** на ***изискванията на правото на*** държавите членки.

Or. de

Изменение 111
Улрике Луначек, Даниеле Виоти, Малин Бьорк

Предложение за директива
Съображение 33

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(33) Обхватът на определението за „член на семейството“ следва да отразява реалността на настоящите миграционни тенденции, според която кандидатите често пристигат на територията на държавите членки след продължително пътуване. По тази причина в определението следва да бъдат включени семействата, създадени извън държавата на произход, но преди пристигането им на територията на държавите членки.	(33) Обхватът на определението за „член на семейството“ следва да отразява реалността на настоящите миграционни тенденции, според която кандидатите често пристигат на територията на държавите членки след продължително пътуване. По тази причина в определението следва да бъдат включени семействата, създадени извън държавата на произход, но преди пристигането им на територията на държавите членки. ***Що се отнася до несключилите брак двойки, в понятието не следва да се проявява дискриминация въз основа на пола на партньорите.***

Or. en

Обосновка

Много държави не признават браковете или гражданските партньорства между хомосексуални двойки. Необходимо е да се защитят съюзите и съответно семействата, които не могат да бъдат признати от законодателството на държавата на произход.

Изменение 112
Юси Хала-ахо

Предложение за директива
Съображение 34

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(34) За да се насърчава самостоятелността на кандидатите и за да се ограничат значителните несъответствия между държавите членки, от основно значение е да се предвидят ясни правила относно достъпа на кандидатите до пазара на труда и да се гарантира, че този достъп е ефективен, като не се налагат условия, които реално затрудняват кандидата в търсенето на работа. ***Анализите на пазара на труда, даващи приоритет на гражданите на държавата членка или на други граждани на Съюза, или на гражданите на трети държави, пребиваващи законно в съответната държава членка, следва да не препятстват ефективния достъп на кандидатите до пазара на труда и следва да се извършват, без да се засяга принципът за отдаване на предпочитание на гражданите на Съюза, формулиран в съответните разпоредби на приложимите актове за присъединяване.***	(34) За да се насърчава самостоятелността на кандидатите и за да се ограничат значителните несъответствия между държавите членки, от основно значение е да се предвидят ясни правила относно достъпа на кандидатите до пазара на труда и да се гарантира, че този достъп е ефективен, като не се налагат условия, които реално затрудняват кандидата в търсенето на работа.

Or. en

Изменение 113
Салваторе Доменико Полиезе, Алесандра Мусолини

Предложение за директива
Съображение 34

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(34) За да се насърчава самостоятелността на кандидатите и за да се ограничат значителните несъответствия между държавите членки, от основно значение е да се предвидят ясни правила относно достъпа на кандидатите до пазара на труда и да се гарантира, че този достъп е ефективен, като не се налагат условия, които реално затрудняват кандидата в търсенето на работа***. Анализите на пазара на труда, даващи*** приоритет на ***гражданите на държавата членка*** или на други граждани на Съюза***, или на гражданите на трети държави, пребиваващи законно в съответната държава членка, следва да не препятстват ефективния достъп на кандидатите до пазара на труда и следва да се извършват, без да се засяга принципът за отдаване на предпочитание на гражданите на Съюза, формулиран в съответните разпоредби на приложимите актове за присъединяване***.	(34) За да се насърчава самостоятелността на кандидатите и за да се ограничат значителните несъответствия между държавите членки, от основно значение е да се предвидят ясни правила относно достъпа на кандидатите до пазара на труда и да се гарантира, че този достъп е ефективен, като не се налагат условия, които реално затрудняват кандидата в търсенето на работа***, с изключение на възможността заинтересованата държава членка да даде*** приоритет на ***своите граждани*** или на други граждани на Съюза.

Or. it

Обосновка

Настоящото изменение има за цел да уточни, че държавите членки ще имат възможност да предприемат мерки за гарантиране на по-голямо внимание по отношение на достъпа до пазара на труда на своите граждани и на гражданите на ЕС. Тъй като това е много чувствителен въпрос за гражданите на ЕС, вносителите възнамеряват да изяснят, че по отношение на достъпа до пазара на труда няма да има специфични мерки или специални квоти за насърчаване на интеграцията на кандидатите за международна закрила спрямо тази на гражданите на държавата членка.

Изменение 114
Бодил Валеро
от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива
Съображение 34

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(34) За да се насърчава самостоятелността на кандидатите и за да се ограничат значителните несъответствия между държавите членки, от основно значение е да се предвидят ясни правила относно достъпа на кандидатите до пазара на труда и да се гарантира, че този достъп е ефективен, като не се налагат условия, които реално затрудняват кандидата в търсенето на работа. ***Анализите на пазара на труда, даващи приоритет на гражданите на държавата членка или на други граждани на Съюза, или на гражданите на трети държави, пребиваващи законно в съответната държава членка, следва да не препятстват ефективния достъп на кандидатите до пазара на труда и следва да се извършват, без да се засяга принципът за отдаване на предпочитание на гражданите на Съюза, формулиран в съответните разпоредби на приложимите актове за присъединяване.***	(34) За да се насърчава самостоятелността на кандидатите и за да се ограничат значителните несъответствия между държавите членки, от основно значение е да се предвидят ясни правила относно достъпа на кандидатите до пазара на труда и да се гарантира, че този достъп е ефективен, като не се налагат условия, ***вкл. секторни ограничения, ограничения на работното време или неоснователни административни формалности,*** които реално затрудняват кандидата в търсенето на работа.

Or. en

Изменение 115
Йерун Ленарс

Предложение за директива
Съображение 34

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(34) За да се насърчава самостоятелността на кандидатите и за	(34) За да се насърчава самостоятелността на кандидатите и за

да се ограничат значителните несъответствия между държавите членки, от основно значение е да се предвидят ясни правила относно достъпа на кандидатите до пазара на труда и да се гарантира, че този достъп е ефективен, като не се налагат условия, които реално затрудняват кандидата в търсенето на работа. Анализите на пазара на труда, даващи приоритет на гражданите на държавата членка или на други граждани на Съюза, или на гражданите на трети държави, пребиваващи законно в съответната държава членка, следва да не ***препятстват*** ефективния достъп на кандидатите до пазара на труда и следва да се извършват, без да се засяга принципът за отдаване на предпочитание на гражданите на Съюза, формулиран в съответните разпоредби на приложимите актове за присъединяване.

да се ограничат значителните несъответствия между държавите членки, от основно значение е да се предвидят ясни правила относно достъпа на кандидатите до пазара на труда и да се гарантира, че този достъп е ефективен, като не се налагат ***непропорционални*** условия, които реално затрудняват кандидата в търсенето на работа. Анализите на пазара на труда, даващи приоритет на гражданите на държавата членка или на други граждани на Съюза, или на гражданите на трети държави, пребиваващи законно в съответната държава членка, следва да не ***представляват непропорционални пречки пред*** ефективния достъп на кандидатите до пазара на труда и следва да се извършват, без да се засяга принципът за отдаване на предпочитание на гражданите на Съюза, формулиран в съответните разпоредби на приложимите актове за присъединяване.

Or. en

Изменение 116
Бодил Валеро
от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива
Съображение 35

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(35) ***Максималният срок*** за ***предоставяне на достъп до пазара на труда следва*** да ***съответства на времето, необходимо за провеждане на процедурата по разглеждане за основателност. За да*** се повишат шансовете за интегриране и самостоятелността на кандидатите, ***се насърчава предоставянето на по-ранен*** достъп до пазара на труда***,***	(35) За да се повишат шансовете за интегриране и самостоятелността на кандидатите, ***на кандидатите следва да бъде предоставен незабавен*** достъп до пазара на труда***.***

когато има вероятност молбата да е основателна, включително когато тя се разглежда приоритетно съгласно Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента за процедурите]. Поради това държавите членки следва да обмислят възможността за намаляване на този срок във възможно най-голяма степен, за да се гарантира, че кандидатите разполагат с достъп до пазара на труда не по-късно от 3 месеца от датата на подаване на молбата, когато има вероятност молбата да е основателна. Държавите членки следва обаче да не предоставят достъп до пазара на труда на кандидатите, чиято молба за международна закрила има вероятност да е неоснователна и за които се прилага ускорена процедура по разглеждане.

Or. en

Изменение 117
Удо Фогт

Предложение за директива
Съображение 35

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(35) Максималният срок за предоставяне на достъп до пазара на труда следва да ***съответства на времето, необходимо за провеждане на процедурата по разглеждане за основателност. За да се повишат шансовете за интегриране и самостоятелността на кандидатите, се насърчава предоставянето на по-ранен достъп до*** пазара на труда***, когато има вероятност молбата да е основателна, включително когато тя се разглежда приоритетно съгласно***	(35) Максималният срок за предоставяне на достъп до пазара на труда следва ***приоритетно*** да ***бъде съобразен с нуждите на*** пазара на труда ***на съответната държава членка***. Държавите членки следва да не предоставят достъп до пазара на труда на кандидатите, чиято молба за международна закрила има вероятност да е неоснователна и за които се прилага ускорена процедура по разглеждане.

Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента за процедурите]. Поради това държавите членки следва да ***обмислят възможността за намаляване на този срок във възможно най-голяма степен, за да се гарантира, че кандидатите разполагат с достъп до пазара на труда*** не ***по-късно от 3 месеца от датата на подаване на молбата, когато има вероятност молбата да е основателна. Държавите членки следва обаче да не*** предоставят достъп до пазара на труда на кандидатите, чиято молба за международна закрила има вероятност да е неоснователна и за които се прилага ускорена процедура по разглеждане.

Or. de

Изменение 118
Юси Хала-ахо

Предложение за директива
Съображение 35

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(35) ***Максималният срок*** за ***предоставяне на достъп до пазара на труда следва*** да ***съответства на времето, необходимо за провеждане на процедурата по разглеждане за основателност. За да*** се повишат шансовете за интегриране и самостоятелността на кандидатите, се насърчава предоставянето на по-ранен достъп до пазара на труда, когато има вероятност молбата да е основателна, включително когато тя се разглежда приоритетно съгласно Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента за процедурите]. ***Поради това*** държавите членки следва да ***обмислят възможността за намаляване на този срок във възможно най-голяма степен,***	(35) За да се повишат шансовете за интегриране и самостоятелността на кандидатите, се насърчава предоставянето на по-ранен достъп до пазара на труда, когато има вероятност молбата да е основателна, включително когато тя се разглежда приоритетно съгласно Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента за процедурите]. Държавите членки следва да не предоставят достъп до пазара на труда на кандидатите, чиято молба за международна закрила има вероятност да е неоснователна и за които се прилага ускорена процедура по разглеждане.

за да се гарантира, че кандидатите разполагат с достъп до пазара на труда не ***по-късно от 3 месеца от датата на подаване на молбата, когато има вероятност молбата да е основателна. Държавите членки следва обаче да не*** предоставят достъп до пазара на труда на кандидатите, чиято молба за международна закрила има вероятност да е неоснователна и за които се прилага ускорена процедура по разглеждане.

Or. en

Изменение 119
Йерун Ленарс

Предложение за директива
Съображение 35

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(35) Максималният срок за предоставяне на достъп до пазара на труда следва да съответства на времето, необходимо за провеждане на процедурата по разглеждане за основателност. За да се повишат шансовете за интегриране и самостоятелността на кандидатите, се насърчава предоставянето на по-ранен достъп до пазара на труда, когато има вероятност молбата да е основателна, включително когато тя се разглежда приоритетно съгласно Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента за процедурите]. Поради това държавите членки следва да обмислят възможността за намаляване на този срок във възможно най-голяма степен, за да се гарантира, че кандидатите разполагат с достъп до пазара на труда не по-късно от ***3 месеца*** от датата на подаване на молбата, когато има вероятност молбата да е основателна. Държавите членки следва обаче да не	(35) ***От решаващо значение е да се подкрепя и насърчава интегрирането на кандидатите, които имат реален шанс за получаване на убежище. Поради това*** максималният срок за предоставяне на достъп до пазара на труда следва да съответства на времето, необходимо за провеждане на процедурата по разглеждане за основателност. За да се повишат шансовете за интегриране и самостоятелността на кандидатите, се насърчава предоставянето на по-ранен достъп до пазара на труда, когато има вероятност молбата да е основателна, включително когато тя се разглежда приоритетно съгласно Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента за процедурите]. Поради това държавите членки следва да обмислят възможността за намаляване на този срок във възможно най-голяма степен, за да се гарантира, че кандидатите разполагат с достъп до пазара на труда

предоставят достъп до пазара на труда на кандидатите, чиято молба за международна закрила има вероятност да е неоснователна и за които се прилага ускорена процедура по разглеждане.

не по-късно от ***три месеца*** от датата на подаване на молбата, когато има вероятност молбата да е основателна. Държавите членки следва обаче да не предоставят достъп до пазара на труда на кандидатите, чиято молба за международна закрила има вероятност да е неоснователна и за които се прилага ускорена процедура по разглеждане.

Or. en

Изменение 120
Алесандра Мусолини, Салваторе Доменико Полиезе

Предложение за директива
Съображение 35

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(35) Максималният срок за предоставяне на достъп до пазара на труда следва да съответства на времето, необходимо за провеждане на процедурата по разглеждане за основателност. За да се повишат шансовете за интегриране и самостоятелността на кандидатите, се насърчава предоставянето на по-ранен достъп до пазара на труда, когато има вероятност молбата да е основателна, включително когато тя се разглежда приоритетно съгласно Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента за процедурите]. Поради това държавите членки следва да обмислят възможността за намаляване на този срок във възможно най-голяма степен, за да се гарантира, че кандидатите разполагат с достъп до пазара на труда не по-късно от 3 месеца от датата на подаване на молбата, когато има вероятност молбата да е основателна. Държавите членки следва обаче да не предоставят достъп до пазара на труда на кандидатите, чиято молба за международна закрила има вероятност	(35) Максималният срок за предоставяне на достъп до пазара на труда следва да съответства на времето, необходимо за провеждане на процедурата по разглеждане за основателност. За да се повишат шансовете за интегриране и самостоятелността на кандидатите, се насърчава предоставянето на по-ранен достъп до пазара на труда, ***и чрез включването на кандидата в социално полезни дейности,*** когато има вероятност молбата да е основателна, включително когато тя се разглежда приоритетно съгласно Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента за процедурите]. Поради това държавите членки следва да обмислят възможността за намаляване на този срок във възможно най-голяма степен, за да се гарантира, че кандидатите разполагат с достъп до пазара на труда не по-късно от 3 месеца от датата на подаване на молбата, когато има вероятност молбата да е основателна. Държавите членки следва обаче да не предоставят достъп до пазара на труда

да е неоснователна и за които се прилага ускорена процедура по разглеждане.

на кандидатите, чиято молба за международна закрила има вероятност да е неоснователна и за които се прилага ускорена процедура по разглеждане.

Or. it

Изменение 121
Удо Фогт

Предложение за директива
Съображение 36

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(36) Когато на кандидатите бъде предоставен достъп до пазара на труда, те следва да имат право на ***общоприложим набор от права въз основа на*** равно третиране с гражданите на държавата членка. Условията на труд следва да покриват поне заплащането и уволнението, изискванията от гледна точка на здравето и сигурността на работното място, работното време и отпуските – при съблюдаване на действащите колективни трудови договори. ***Кандидатите следва да се ползват също от равно третиране от гледна точка на свободата на сдружаване и на принадлежност, образованието и професионалното обучение, признаването на професионалните квалификации и социалната сигурност.***	(36) Когато на кандидатите бъде предоставен достъп до пазара на труда, те следва да имат право на равно третиране с гражданите на държавата членка***, при което следва по-специално да се обръща внимание и на недопускането на дискриминацията на собствените граждани***. Условията на труд следва да покриват поне заплащането и уволнението, изискванията от гледна точка на здравето и сигурността на работното място, работното време и отпуските – при съблюдаване на действащите колективни трудови договори.

Or. de

Изменение 122
Юси Хала-ахо

Предложение за директива
Съображение 36

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(36) Когато на кандидатите бъде предоставен достъп до пазара на труда, те следва да имат право на общоприложим набор от права въз основа на равно третиране с гражданите на държавата членка. Условията на труд следва да покриват поне заплащането и уволнението, изискванията от гледна точка на здравето и сигурността на работното място, работното време и отпуските — при съблюдаване на действащите колективни трудови договори. Кандидатите следва да се ползват също от равно третиране от гледна точка на свободата на сдружаване и на принадлежност***, образованието и професионалното обучение, признаването на професионалните квалификации и социалната сигурност***.	(36) Когато на кандидатите бъде предоставен достъп до пазара на труда, те следва да имат право на общоприложим набор от права въз основа на равно третиране с гражданите на държавата членка. Условията на труд следва да покриват поне заплащането и уволнението, изискванията от гледна точка на здравето и сигурността на работното място, работното време и отпуските — при съблюдаване на действащите колективни трудови договори. Кандидатите следва да се ползват също от равно третиране от гледна точка на свободата на сдружаване и на принадлежност.

Or. en

Изменение 123
Юси Хала-ахо

Предложение за директива
Съображение 37

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(37) Всяка държава членка следва да признава професионалните квалификации, които кандидатът е придобил в друга държава членка, както признава професионалните квалификации на гражданите на Съюза, и следва да взема под внимание квалификациите, придобити в трета държава, в съответствие с Директива 2005/36/ЕО на Европейския парламент и на Съвета[27]. ***Следва да бъде обмислено предприемането на специални мерки за ефективно преодоляване на***	(37) Всяка държава членка следва да признава професионалните квалификации, които кандидатът е придобил в друга държава членка, както признава професионалните квалификации на гражданите на Съюза, и следва да взема под внимание квалификациите, придобити в трета държава, в съответствие с Директива 2005/36/ЕО на Европейския парламент и на Съвета[27].

практическите трудности, срещани от кандидатите във връзка с доказването на автентичността на чуждестранната им диплома, свидетелства или други удостоверения за формална квалификация, по-специално поради липсата на документни доказателства и неспособността на кандидатите да покрият разходите по процедурите за признаване.

---

[27] Директива 2005/36/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 7 септември 2005 г. относно признаването на професионалните квалификации (ОВ L 255, 30.9.2005 г., стр. 22).

---

[27] Директива 2005/36/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 7 септември 2005 г. относно признаването на професионалните квалификации (ОВ L 255, 30.9.2005 г., стр. 22).

Or. en

Изменение 124
Юси Хала-ахо

Предложение за директива
Съображение 38

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(38) Следва да се прилага определението за „клонове на социалната сигурност“, използвано в Регламент (ЕО) № 883/2004 на Европейския парламент и на Съвета[28].	***заличава се***

---

[28] Регламент (ЕО) № 883/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 г. за координация на системите за социално осигуряване (ОВ L 166, 30.4.2004 г., стр. 1).

Or. en

Изменение 125
Лаура Ферара, Иняцио Корао, Фабио Масимо Касталдо

Предложение за директива
Съображение 39

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(39) Тъй като е възможно престоят на кандидатите да е временен и без да се засяга Регламент (ЕС) № 1231/2010 на Европейския парламент и на Съвета, държавите членки следва да могат да не включват семейните обезщетения и обезщетенията за безработица в равното третиране на кандидатите спрямо своите граждани и следва да могат да ограничават прилагането на равното третиране по отношение на образованието и професионалното обучение. Правото на свободно сдружаване и на принадлежност също може да бъде ограничено чрез недопускане на възможността кандидатите да участват в управлението на определени органи и да заемат публична длъжност.	***заличава се***

Or. it

Изменение 126
Бодил Валеро
от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива
Съображение 39

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(39) ***Тъй като е възможно престоят на кандидатите да е временен и без да се засяга Регламент (ЕС) № 1231/2010 на Европейския парламент и на Съвета, държавите членки следва да могат да не включват семейните обезщетения и***	(39) Правото на свободно сдружаване и на принадлежност може да бъде ограничено чрез недопускане на възможността кандидатите да участват в управлението на определени органи и да заемат публична длъжност.

обезщетенията за безработица в равното третиране на кандидатите спрямо своите граждани и следва да могат да ограничават прилагането на равното третиране по отношение на образованието и професионалното обучение. Правото на свободно сдружаване и на принадлежност ***също*** може да бъде ограничено чрез недопускане на възможността кандидатите да участват в управлението на определени органи и да заемат публична длъжност.

Or. en

Изменение 127
Удо Фогт

Предложение за директива
Съображение 39

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(39) Тъй като ***е възможно*** престоят на кандидатите ***да*** е временен и без да се засяга Регламент (ЕС) № 1231/2010 на Европейския парламент и на Съвета, държавите членки следва да могат да не включват семейните обезщетения и обезщетенията за безработица в равното третиране на кандидатите спрямо своите граждани и следва да могат да ограничават прилагането на равното третиране по отношение на образованието и професионалното обучение. Правото на свободно сдружаване и на принадлежност също ***може*** да бъде ограничено чрез недопускане на възможността кандидатите да участват в управлението на определени органи и да заемат публична длъжност.	(39) Тъй като престоят на кандидатите е временен и без да се засяга Регламент (ЕС) № 1231/2010 на Европейския парламент и на Съвета, държавите членки следва да могат да не включват семейните обезщетения и обезщетенията за безработица в равното третиране на кандидатите спрямо своите граждани и следва да могат да ограничават прилагането на равното третиране по отношение на образованието и професионалното обучение. Правото на свободно сдружаване и на принадлежност също ***трябва*** да бъде ограничено чрез недопускане на възможността кандидатите да участват в управлението на определени органи и да заемат публична длъжност.

Or. de

Изменение 128
Йерун Ленарс

Предложение за директива
Съображение 40а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(40a) Езиковите умения са изключително важни, за да се гарантира подходящ стандарт на живот за кандидатите, незабавен достъп до пазара на труда и запазване на техните материални условия на приемане, включително предмети, които не представляват храна. Изучаването на официалния език или един от официалните езици на съответната държава членка би подобрило самостоятелността и възможността за интеграция в приемащото общество и представлява средство за възпиране на вторични движения. Следователно на кандидатите следва да бъде предоставен ефикасен достъп до езикови курсове във възможно най-кратки срокове, но не по-късно от шест месеца от датата на подаване на тяхната молба за международна закрила. Следва да се даде приоритет на кандидатите, чиято молба има вероятност да е основателна. Също така държавите членки не следва да носят отговорност за езиковите курсове за кандидатите, чиято молба за международна закрила има вероятност да е неоснователна и за които се прилага ускорена процедура по разглеждане.

Or. en

Обосновка

Language courses are an important tool to increase an applicants' self-reliance and chances of integration in a host society. Member States should therefore have an obligation to make language courses available as soon as possible and should focus on applicants that have a

high probability of receiving asylum. It is necesarry to focus on those that have a high probablity because a substantive share of the asylum seekers that arrive in Europe today do not have a right to asylum. (This amendment should be read together with the accompanying amendment on a new article for language courses (art. 15a))

Изменение 129
Лаура Ферара, Иняцио Корао, Фабио Масимо Касталдо

Предложение за директива
Съображение 41

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(41) За да се гарантира, че материалните условия на приемане, предоставяни на кандидатите, са в съответствие с принципите, установени в настоящата директива, е необходимо да се поясни допълнително естеството на тези условия, като се включат не само жилището, храната и облеклото, но и предмети от първа необходимост, които не представляват храна, като предметите за хигиена. Необходимо е също държавите членки да определят нивото на материалните условия на приемане, предоставяни под формата на финансова помощ или бонове, въз основа на подходящи показатели, за да се гарантира подходящ стандарт на живот на гражданите на държавата членка, като обезщетения за гарантиране на минимален доход, минимално заплащане, минимална пенсия, обезщетения за безработица и обезщетения по линия на социалното подпомагане. Това не означава, че отпуснатата сума следва да бъде същата като тази за собствените им граждани. ***Държавите членки могат да третират кандидатите по по-неблагоприятен начин в сравнение със собствените си граждани, както е предвидено в настоящата директива.***	(41) За да се гарантира, че материалните условия на приемане, предоставяни на кандидатите, са в съответствие с принципите, установени в настоящата директива, е необходимо да се поясни допълнително естеството на тези условия, като се включат не само жилището, храната и облеклото, но и предмети от първа необходимост, които не представляват храна, като предметите за хигиена. Необходимо е също държавите членки да определят нивото на материалните условия на приемане, предоставяни под формата на финансова помощ или бонове, въз основа на подходящи показатели, за да се гарантира подходящ стандарт на живот на гражданите на държавата членка, като обезщетения за гарантиране на минимален доход, минимално заплащане, минимална пенсия, обезщетения за безработица и обезщетения по линия на социалното подпомагане. Това не означава, че отпуснатата сума следва да бъде същата като тази за собствените им граждани.

Or. it

Обосновка

Не е необходимо да се запази последното изречение на настоящото съображение в текста на директивата, тъй като преработената част вече изяснява, че държавите членки могат да предвиждат различно третиране за търсещите убежище лица.

Изменение 130
Юси Хала-ахо

Предложение за директива
Съображение 41

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(41) За да се гарантира, че материалните условия на приемане , предоставяни на кандидатите, са в съответствие с принципите, установени в настоящата директива, е необходимо да се поясни допълнително естеството на тези условия, като се включат не само жилището, храната и облеклото, но и предмети от първа необходимост, които не представляват храна, като предметите за хигиена. Необходимо е също държавите членки да определят нивото на материалните условия на приемане, предоставяни под формата на финансова помощ или бонове, въз основа на подходящи показатели***, за да се гарантира подходящ стандарт на живот на гражданите на държавата членка, като обезщетения за гарантиране на минимален доход, минимално заплащане, минимална пенсия, обезщетения за безработица и обезщетения по линия на социалното подпомагане***. Това не означава, че отпуснатата сума следва да бъде същата, както тази за собствените им граждани. Държавите членки могат да третират кандидатите по по-неблагоприятен начин в сравнение със собствените граждани, както е предвидено в настоящата директива.	(41) За да се гарантира, че материалните условия на приемане , предоставяни на кандидатите, са в съответствие с принципите, установени в настоящата директива, е необходимо да се поясни допълнително естеството на тези условия, като се включат не само жилището, храната и облеклото, но и предмети от първа необходимост, които не представляват храна, като предметите за хигиена. Необходимо е също държавите членки да определят нивото на материалните условия на приемане, предоставяни под формата на финансова помощ или бонове, ***както и възможните промени в тях*** въз основа на подходящи показатели. Това не означава, че отпуснатата сума следва да бъде същата, както тази за собствените им граждани. Държавите членки могат да третират кандидатите по по-неблагоприятен***, но не и по по-благоприятен*** начин в сравнение със собствените граждани, както е предвидено в настоящата директива.

Or. en

Обосновка

Има противоречие със съображение 40, в което се посочва, че правото на Съюза не следва да се намесва в правомощието на държавите членки да организират своите системи за социална сигурност, включително възможността за определяне на обезщетения за гарантиране на минимален доход, заплащане и пенсия.

Изменение 131
Бодил Валеро
от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива
Съображение 41

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(41) За да се гарантира, че материалните условия на приемане , предоставяни на кандидатите, са в съответствие с принципите, установени в настоящата директива, е необходимо да се поясни допълнително естеството на тези условия, като се включат не само жилището, храната и облеклото, но и предмети от първа необходимост, които не представляват храна, като предметите за хигиена. Необходимо е също държавите членки да определят нивото на материалните условия на приемане, предоставяни под формата на финансова помощ или бонове, въз основа на подходящи показатели, за да се гарантира подходящ стандарт на живот на гражданите на държавата членка, като обезщетения за гарантиране на минимален доход, минимално заплащане, минимална пенсия, обезщетения за безработица и обезщетения по линия на социалното подпомагане. Това не означава, че отпуснатата сума следва да бъде същата, както тази за собствените им граждани. Държавите членки могат да третират кандидатите по по-неблагоприятен начин в сравнение със собствените граждани, както е предвидено в настоящата директива.	(41) За да се гарантира, че материалните условия на приемане , предоставяни на кандидатите, са в съответствие с принципите, установени в настоящата директива, е необходимо да се поясни допълнително естеството на тези условия, като се включат не само жилището, храната и облеклото, но и предмети от първа необходимост, които не представляват храна, като предметите за хигиена***, медицинските изделия или образователните материали***. Необходимо е също държавите членки да определят нивото на материалните условия на приемане, предоставяни под формата на финансова помощ или бонове, въз основа на подходящи показатели, за да се гарантира подходящ стандарт на живот на гражданите на държавата членка, като обезщетения за гарантиране на минимален доход, минимално заплащане, минимална пенсия, обезщетения за безработица и обезщетения по линия на социалното подпомагане. Това не означава, че отпуснатата сума следва да бъде същата, както тази за собствените им граждани. Държавите членки могат да третират кандидатите по по-неблагоприятен начин в сравнение със собствените

граждани, както е предвидено в настоящата директива.

Or. en

Изменение 132
Юси Хала-ахо

Предложение за директива
Съображение 42

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(42) За да се ограничи възможността за злоупотреба със системата за приемане, държавите членки следва да ***могат да*** предоставят материални условия на приемане само в степента, в която кандидатите не разполагат с достатъчно средства за посрещане на собствените си нужди. Когато оценяват ресурсите, с които разполага даден кандидат, и изискват от ***кандидата да покрива*** изцяло или частично разходите за осигуряване на материалните условия на приемане, държавите членки следва да спазват принципа на пропорционалност ***и да се съобразяват с индивидуалното положение на кандидата и с необходимостта от запазване на неговото достойнство и лична неприкосновеност, включително със специалните потребности за приемане на кандидата. От кандидатите не може да се изисква да покриват изцяло или частично разходите за медицински грижи, от които те се нуждаят.*** Следва да се ограничат също възможностите за злоупотреба със системата за приемане, като се посочат обстоятелствата, при които жилището, храната, облеклото и други предмети от първа необходимост, които не представляват храна, предоставяни под формата на финансова помощ или бонове, могат да бъдат заменени с	(42) За да се ограничи възможността за злоупотреба със системата за приемане, държавите членки следва да предоставят материални условия на приемане само в степента, в която кандидатите ***или членове на техните семейства, както те са определени в настоящата директива и когато се намират в държавата членка,*** не разполагат с достатъчно средства за посрещане на собствените си нужди. Когато оценяват ресурсите, с които разполага даден кандидат ***или членовете на неговото семейство***, и изискват от ***тях да покриват*** изцяло или частично разходите за осигуряване на материалните условия на приемане, държавите членки следва да спазват принципа на пропорционалност. Следва да се ограничат също възможностите за злоупотреба със системата за приемане, като се посочат обстоятелствата, при които жилището, храната, облеклото и други предмети от първа необходимост, които не представляват храна, предоставяни под формата на финансова помощ или бонове, могат да бъдат заменени с условия на приемане в натура, и обстоятелствата, при които дневната финансова помощ може да бъде ограничена или отнета.

условия на приемане в натура, и обстоятелствата, при които дневната финансова помощ може да бъде ограничена или отнета***, като същевременно се гарантира достоен стандарт на живот за всички кандидати***.

Or. en

Обосновка

Когато определят равнището на материалните условия на приемане органите трябва да вземат под внимание финансовото положение на членовете на семейството на кандидата. Думата „достоен“ е субективна и оставя прекалено много възможности за тълкуване.

Изменение 133
Бодил Валеро
от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива
Съображение 42

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(42) ***За да се ограничи възможността за злоупотреба със системата за приемане,*** държавите членки следва да могат да предоставят материални условия на приемане само в степента, в която кандидатите не разполагат с достатъчно средства за посрещане на собствените си нужди. Когато оценяват ресурсите, с които разполага даден кандидат, и изискват от кандидата да покрива изцяло или частично разходите за осигуряване на материалните условия на приемане, държавите членки следва да спазват принципа на пропорционалност и да се съобразяват с индивидуалното положение на кандидата и с необходимостта от запазване на неговото достойнство и лична неприкосновеност, включително със	(42) Държавите членки следва да могат да предоставят материални условия на приемане само в степента, в която кандидатите не разполагат с достатъчно средства за посрещане на собствените си нужди. Когато оценяват ресурсите, с които разполага даден кандидат, и изискват от кандидата да покрива изцяло или частично разходите за осигуряване на материалните условия на приемане, държавите членки следва да спазват принципа на пропорционалност и да се съобразяват с индивидуалното положение на кандидата и с необходимостта от запазване на неговото достойнство и лична неприкосновеност, включително със специалните потребности за приемане на кандидата. От кандидатите не може да се изисква да покриват

специалните потребности за приемане на кандидата. От кандидатите не може да се изисква да покриват изцяло или частично разходите за медицински грижи, от които те се нуждаят. Следва да се ограничат също възможностите за злоупотреба със системата за приемане, като се посочат обстоятелствата, при които жилището, храната, облеклото и други предмети от първа необходимост, които не представляват храна, предоставяни под формата на финансова помощ или бонове, могат да бъдат заменени с условия на приемане в натура, и обстоятелствата, при които дневната финансова помощ може да бъде ограничена или отнета, като същевременно се гарантира достоен стандарт на живот за всички кандидати.

изцяло или частично разходите за медицински грижи, от които те се нуждаят. Следва да се ограничат също възможностите за злоупотреба със системата за приемане, като се посочат обстоятелствата, при които жилището, храната, облеклото и други предмети от първа необходимост, които не представляват храна, предоставяни под формата на финансова помощ или бонове, могат да бъдат заменени с условия на приемане в натура, и обстоятелствата, при които дневната финансова помощ може да бъде ограничена или отнета, като същевременно се гарантира достоен стандарт на живот за всички кандидати.

Or. en

Изменение 134
Алесандра Мусолини, Салваторе Доменико Полиезе

Предложение за директива
Съображение 42

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(42) За да се ограничи възможността за злоупотреба със системата за приемане, държавите членки следва да могат да предоставят материални условия на приемане само в степента, в която кандидатите не разполагат с достатъчно средства за посрещане на собствените си нужди. Когато оценяват ресурсите, с които разполага даден кандидат, и изискват от кандидата да покрива изцяло или частично разходите за осигуряване на материалните условия на приемане, държавите членки следва да спазват принципа на пропорционалност и да се съобразяват с индивидуалното положение на кандидата и с необходимостта от	(42) За да се ограничи възможността за злоупотреба със системата за приемане, държавите членки следва да могат да предоставят материални условия на приемане само в степента, в която кандидатите не разполагат с достатъчно средства за посрещане на собствените си нужди. Когато оценяват ресурсите, с които разполага даден кандидат, и изискват от кандидата да покрива изцяло или частично разходите за осигуряване на материалните условия на приемане, държавите членки следва да спазват принципа на пропорционалност и да се съобразяват с индивидуалното положение на кандидата и с необходимостта от

запазване на неговото достойнство и лична неприкосновеност, включително със специалните потребности за приемане на кандидата. От кандидатите не може да се изисква да покриват изцяло или частично разходите за медицински грижи, от които те се нуждаят. Следва да се ограничат също възможностите за злоупотреба със системата за приемане, като се посочат обстоятелствата, при които жилището, храната, облеклото и други предмети от първа необходимост, които не представляват храна, предоставяни под формата на финансова помощ или бонове, могат да бъдат заменени с условия на приемане в натура, и обстоятелствата, при които дневната финансова помощ може да бъде ограничена или отнета, като същевременно се гарантира ***достоен*** стандарт на живот за всички кандидати.	запазване на неговото достойнство и лична неприкосновеност, включително със специалните потребности за приемане на кандидата. От кандидатите не може да се изисква да покриват изцяло или частично разходите за медицински грижи, от които те се нуждаят. Следва да се ограничат също възможностите за злоупотреба със системата за приемане, като се посочат обстоятелствата, при които жилището, храната, облеклото и други предмети от първа необходимост, които не представляват храна, предоставяни под формата на финансова помощ или бонове, могат да бъдат заменени с условия на приемане в натура, и обстоятелствата, при които дневната финансова помощ може да бъде ограничена или отнета, като същевременно се гарантира ***подходящ*** стандарт на живот за всички кандидати.

Or. it

Обосновка

Използването на прилагателното „достоен“ за да се опише стандарта на живот, който трябва да бъде гарантиран на кандидатите посредством приемането на хармонизирани условия за прием без да се уточнява различното съдържание, може да доведе до спорове със заинтересованите страни.

Изменение 135
Юси Хала-ахо

Предложение за директива
Съображение 45

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(45) Опитът показва, че е необходимо планиране за непредвидени ситуации, за да се осигури подходящо приемане на кандидатите в случаите, в които държавите членки са изправени пред несъразмерно голям брой кандидати за	(45) Опитът показва, че е необходимо планиране за непредвидени ситуации, за да се осигури подходящо приемане на кандидатите в случаите, в които държавите членки са изправени пред несъразмерно голям брой кандидати за

международна закрила. Следва редовно да се проверява и преценява дали мерките, предвидени в плановете за действие при непредвидени ситуации на държавите членки, са подходящи.	международна закрила. ***Националните планове за действие при непредвидени ситуации*** следва ***да осигурят на националните органи необходимата законодателна рамка за прилагане на отблъскване на лица по вътрешните граници в случай на внезапен приток на незаконни мигранти. Следва*** редовно да се проверява и преценява дали мерките, предвидени в плановете за действие при непредвидени ситуации на държавите членки, са подходящи.

Or. en

Изменение 136
Юси Хала-ахо

Предложение за директива
Съображение 46

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(46) Държавите членки следва да имат право да въвеждат или да запазят по-благоприятни разпоредби за гражданите на трети държави и лицата без гражданство, които търсят международна закрила от дадена държава членка.	(46) Държавите членки ***не*** следва да имат право да въвеждат или да запазят по-благоприятни разпоредби за гражданите на трети държави и лицата без гражданство, които търсят международна закрила от дадена държава членка***, освен когато това е изрично посочено в настоящата директива***.

Or. en

Обосновка

Различните стандарти и разпоредби между държавите членки допринасят за явлението „пазаруване на убежище“ и за вторичните движения в рамките на Съюза. Премахването на тези притегателни фактори следва да бъде ключов приоритет в ОЕСУ.

Изменение 137
Юси Хала-ахо

Предложение за директива
Съображение 47

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(47) Държавите членки се приканват също да прилагат разпоредбите на настоящата директива по отношение на процедурите по разглеждане на молбите за форми на закрила, различни от тази, която е предвидена в Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента относно условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище].	(47) Държавите членки се приканват също да прилагат разпоредбите на настоящата директива ***като максимално равнище на условията на приемане*** по отношение на процедурите по разглеждане на молбите за форми на закрила, различни от тази, която е предвидена в Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента относно условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище].

Or. en

Обосновка

Прилагането само на минимални стандарти за условията на приемане възпира миграционния натиск върху ЕС и вторичните движения в рамките на Съюза.

Изменение 138
Юси Хала-ахо

Предложение за директива
Съображение 49

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(49) Тъй като целта на настоящата директива, а именно определянето на стандарти за условията на приемане на кандидати в държавите членки, не може да бъде постигната в достатъчна степен от държавите членки и следователно, поради обхвата и последиците от настоящата директива, може да бъде по-добре постигната на равнището на Съюза, Съюзът може да приема мерки в съответствие с принципа на субсидиарност, уреден в член 5 от Договора за Европейския съюз (ДЕС). В	(49) Тъй като целта на настоящата директива, а именно определянето на ***общи*** стандарти за условията на приемане на кандидати в държавите членки, не може да бъде постигната в достатъчна степен от държавите членки и следователно, поради обхвата и последиците от настоящата директива, може да бъде по-добре постигната на равнището на Съюза, Съюзът може да приема мерки в съответствие с принципа на субсидиарност, уреден в член 5 от Договора за Европейския съюз

съответствие с принципа на пропорционалност, уреден в същия член, настоящата директива не надхвърля необходимото за постигане на тази цел.

(ДЕС). В съответствие с принципа на пропорционалност, уреден в същия член, настоящата директива не надхвърля необходимото за постигане на тази цел.

Or. en

Обосновка

Наличието на общи минимални стандарти за условията на приемане е от жизненоважно значение за възпиране на вторичните движения на незаконните мигранти.

Изменение 139
Кати Пири, Силви Гийом, Кристин Рево д'Алон Бонфоа, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Таня Файон, Петер Нидермюлер, Мария Грапини

Предложение за директива
Член 2 – параграф 1 – точка 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3) „членове на семейството“ означава ***членовете*** на семейството ***съгласно определението в член [2, параграф 9] от Регламент (ЕС) № XXX/XXX[29] [Регламента относно условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище];***	3) „членове на семейството“ означава ***следните членове*** на семейството ***на кандидата, които се намират на територията на държавите членки:***
	– съпругът(ата) на кандидата, или неговият несключил брак партньор или неговата партньорка, с когото (която) поддържа трайна връзка, когато правото или практиката в съответната държава членка третират несключилите брак двойки по начин, сравним със сключилите брак двойки, съгласно своето право относно гражданите на трети държави,
	– ненавършилите пълнолетие деца на двойките, посочени в първото тире, или на кандидата, независимо от това дали са родени от брак, без

брак или са били осиновени, както те са определени или признати в съответствие с националното право,

***–	бащата, майката или друго пълнолетно лице, което носи отговорност за кандидата по силата на правото или практиката на съответната държава членка, когато кандидатът е ненавършил пълнолетие,***

***–	братята и сестрите на кандидата;***

---

[29] ОВ C […], […], стр. […].

Or. en

Обосновка

Определението на „членове на семейството“ следва да бъде хармонизирано в цялото право на Общността в областта на убежището. Определението, дадено в Регламента „Дъблин“, беше използвано като модел, като бяха внесени необходимите промени, за да се гарантира, че сключилите брак деца не са в неизгодно положение.

Изменение 140
Юси Хала-ахо

Предложение за директива
Член 2 – параграф 1 – точка 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3) „членове на семейството“ означава ***членовете*** на семейството ***съгласно определението в член [2, параграф 9] от Регламент (ЕС) № XXX/XXX[29] [Регламента относно условията,*** на ***които трябва да отговарят търсещите убежище]***;	3) „членове на семейството“ означава***, доколкото семейството вече е било създадено в държавата*** на ***произход, следните членове на*** семейството ***на кандидата, които се намират в същата държава членка във връзка с молбата за международна закрила: съпругът(ата)*** на ***кандидата, ненавършилите пълнолетие деца на кандидата, които не са сключили брак, и родителите на ненавършилия пълнолетие кандидат, който не е***

сключил брак;

---

[29] ОВ C […], […], стр. […].

Or. en

Обосновка

Тъй като Директивата относно условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище, е в процес на преразглеждане и бъдещото определение на „членове на семейството“ остава нерешено, следва да се запази по същество настоящото определение.

Изменение 141
Беатрикс фон Щорх

Предложение за директива
Член 2 – параграф 1 – точка 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. „членове на семейството“ означава ***членовете на семейството съгласно определението в член [2, параграф 9] от Регламент (ЕС) № XXX/XXX[29] [Регламента относно условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище]***;	3. „членове на семейството“ означава ***брачният партньор на кандидата, неговите преки наследници, а при непридружени ненавършили пълнолетие кандидати – двамата им родители***;

---

[29] ОВ C […], […] г., стр. […].

Or. de

Изменение 142
Бодил Валеро
от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива
Член 2 – параграф 1 – точка 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
7) „материални условия на	7) „материални условия на

приемане“ означава условията на приемане, които включват жилище, храна, облекло и други предмети от първа необходимост, които не представляват храна, отговарящи на нуждите на кандидатите, свързани с техните специфични условия на приемане, като например предметите за хигиена , предоставени в натура или под формата на финансова помощ или на бонове, или като комбинация от трите, както и помощ за дневни разходи;	приемане“ означава условията на приемане, които включват жилище, храна, облекло и други предмети от първа необходимост, които не представляват храна, отговарящи на нуждите на кандидатите, свързани с техните специфични условия на приемане, като например предметите за хигиена, ***медицинските изделия или образователните материали,*** предоставени в натура или под формата на финансова помощ или на бонове, или като комбинация от трите, както и помощ за дневни разходи;

Or. en

Изменение 143
Лаура Ферара, Иняцио Корао, Фабио Масимо Касталдо

Предложение за директива
Член 2 – параграф 1 – точка 7а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	7а) „подходящ стандарт на живот“ означава жизнено равнище, което е необходимо за поддържане на здравето и благосъстоянието на кандидата и неговото семейство, с особено внимание по отношение на прехраната, облеклото, жилището, медицинското обслужване и необходимите социални услуги;

Or. it

Обосновка

Това определение е от съществено значение, за да се изясни какво се има предвид с директивата, когато в нея се говори за „подходящ стандарт на живот“. Предлага се да се запази само това определение и да се заличат от текста всички споменавания на „достоен стандарт на живот“.

Изменение 144
Бодил Валеро
от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива
Член 2 – параграф 1 – точка 10

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
10) „укриване“ означава ***действието***, чрез което***, за да избегне процедурите за предоставяне на убежище,*** кандидат ***или напуска територията, на която има задължението да се намира в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента „Дъблин“], или не остава на разположение на*** компетентните органи ***или на съда или правораздавателния орган***;	10) „укриване“ означава ***предумишлено и неоснователно действие***, чрез което кандидат ***умишлено и многократно избягва контакт с*** компетентните органи;

[32] ОВ C […], […], стр. […].

Or. en

Изменение 145
Бодил Валеро
от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива
Член 2 – параграф 1 – точка 11

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
11) „риск от укриване“ означава ***наличието*** в конкретен случай на основания, които се базират на обективни критерии, определени в националното законодателство, да се вярва, че даден кандидат може да се укрие;	11) „риск от укриване“ означава ***доказаното наличие*** в конкретен случай на основания, които се базират на ***конкретни и*** обективни критерии, ***строго*** определени в националното законодателство ***в съответствие с насоките, изготвени от Агенцията на Европейския съюз за основните права,*** да се вярва, че даден кандидат може да се укрие;

Or. en

Изменение 146
Юси Хала-ахо

Предложение за директива
Член 2 – параграф 1 – точка 13

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
13) „кандидат със специални потребности за приемане“ означава кандидат , който се нуждае от специални гаранции, за да се възползва от правата и да изпълнява задълженията, предвидени в настоящата директива ***, като например кандидати, които са ненавършили пълнолетие, непридружени ненавършили пълнолетие, лица с увреждания, възрастни хора, бременни жени, самотни родители с ненавършили пълнолетие деца, жертви на трафик на хора, лица с тежки заболявания, лица с психични разстройства и лица, които са били подложени на мъчения, изнасилване или други тежки форми на психологично, физическо или сексуално насилие, като жертвите на генитално осакатяване на жени*** .	13) „кандидат със специални потребности за приемане“ означава кандидат, който се нуждае от специални гаранции, за да се възползва от правата и да изпълнява задълженията, предвидени в настоящата директива.

Or. en

Обосновка

Отвореният списък ще гарантира, че случаят на всеки кандидат ще бъде оценяван индивидуално и без да бъдат превърнати в жертва например всички бременни жени. Освен това голяма част от кандидатите от женски пол са обрязани, което автоматично ги включва в обхвата като жертви на генитално осакатяване на жени.

Изменение 147
Кати Пири, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Таня Файон, Петер Нидермюлер, Мария Грапини, Ели Шлайн, Сурая Пост, Анна Хед, Сесил Кашету Киенге

Предложение за директива
Член 2 – параграф 1 – точка 13

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
13) „кандидат със специални потребности за приемане“ означава кандидат , който се нуждае от специални гаранции, за да се възползва от правата и да изпълнява задълженията, предвидени в настоящата директива , като например кандидати, които са ненавършили пълнолетие, непридружени ненавършили пълнолетие, лица с увреждания, възрастни хора, бременни жени, самотни родители с ненавършили пълнолетие деца, жертви на трафик на хора, лица с тежки заболявания, лица с психични разстройства и лица, които са били подложени на мъчения, изнасилване или други тежки форми на психологично, физическо ***или*** сексуално насилие, като жертвите на генитално осакатяване на жени .	13) „кандидат със специални потребности за приемане“ означава кандидат , който се нуждае от специални гаранции, за да се възползва от правата и да изпълнява задълженията, предвидени в настоящата директива, като например кандидати, които са ненавършили пълнолетие, непридружени ненавършили пълнолетие, лица с увреждания, ***лесбийки, гейове, бисексуални, транссексуални и интерсексуални лица,*** възрастни хора, бременни жени, самотни родители с ненавършили пълнолетие деца, жертви на трафик на хора, лица с тежки заболявания, лица с психични разстройства***, включително посттравматично стресово разстройство,*** и лица, които са били подложени на мъчения, изнасилване или други тежки форми на психологично, физическо***,*** сексуално ***или основано на пола*** насилие, като жертвите на генитално осакатяване на жени.

Or. en

Изменение 148
Беатрикс фон Щорх

Предложение за директива
Член 2 – параграф 1 – точка 13

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
13. „кандидат със специални потребности за приемане“ означава кандидат, който се нуждае от специални гаранции, за да се възползва от правата и да изпълнява задълженията, предвидени в настоящата директива, като например кандидати, които са ненавършили пълнолетие, непридружени ненавършили	13. „кандидат със специални потребности за приемане“ означава кандидат, който се нуждае от специални гаранции, за да се възползва от правата и да изпълнява задълженията, предвидени в настоящата директива, като например кандидати, които са ненавършили пълнолетие, непридружени ненавършили

пълнолетие, лица с увреждания, възрастни хора, бременни жени, самотни родители с ненавършили пълнолетие деца, жертви на трафик на хора, лица с тежки заболявания, лица с психични разстройства и лица, които са били подложени на мъчения, изнасилване или други ***тежки*** форми на ***психологично, физическо или сексуално*** насилие***, като жертвите на генитално осакатяване на жени***.	пълнолетие, лица с увреждания, възрастни ***немощни*** хора, бременни жени, самотни родители с ненавършили пълнолетие деца, жертви на трафик на хора, лица с тежки заболявания, лица с психични разстройства и лица, които са били подложени на мъчения, изнасилване или други форми на ***тежко*** насилие.

Or. de

Изменение 149
Улрике Луначек, Даниеле Виоти, Малин Бьорк

Предложение за директива
Член 2 – параграф 1 – точка 13

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
13) „кандидат със специални потребности за приемане“ означава кандидат , който се нуждае от специални гаранции, за да се възползва от правата и да изпълнява задълженията, предвидени в настоящата директива , като например кандидати, които са ненавършили пълнолетие, непридружени ненавършили пълнолетие, лица с увреждания, възрастни хора, бременни жени, самотни родители с ненавършили пълнолетие деца, жертви на трафик на хора, лица с тежки заболявания, лица с психични разстройства и лица, които са били подложени на мъчения, изнасилване или други тежки форми на психологично, физическо или сексуално насилие, като жертвите на генитално осакатяване на жени .	13) „кандидат със специални потребности за приемане“ означава кандидат, който се нуждае от специални гаранции, за да се възползва от правата и да изпълнява задълженията, предвидени в настоящата директива, като например кандидати, които са ненавършили пълнолетие, непридружени ненавършили пълнолетие, лица с увреждания, възрастни хора, бременни жени, самотни родители с ненавършили пълнолетие деца, жертви на трафик на хора, ***лесбийки, гейове, бисексуални, транссексуални и интерсексуални*** лица***, лица*** с тежки заболявания, лица с психични разстройства и лица, които са били подложени на мъчения, изнасилване или други тежки форми на психологично, физическо или сексуално насилие, като жертвите на генитално осакатяване на жени.

Or. en

Обосновка

ЛГБТИ лицата са „кандидати със специални потребности за приемане“, тъй като са уязвима и дискриминирана група.

Изменение 150
Бодил Валеро
от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива
Член 2 – параграф 1 – точка 13

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
13) „кандидат със специални потребности за приемане“ означава кандидат , който се нуждае от специални гаранции, за да се възползва от правата и да изпълнява задълженията, предвидени в настоящата директива , като например кандидати, които са ненавършили пълнолетие, непридружени ненавършили пълнолетие, лица с увреждания, възрастни хора, бременни жени, самотни родители с ***ненавършили пълнолетие*** деца, жертви на трафик на хора, лица с тежки заболявания, лица с психични разстройства и лица, които са били подложени на мъчения, изнасилване или други тежки форми на психологично, физическо или сексуално насилие, като жертвите на генитално осакатяване на жени .	13) „кандидат със специални потребности за приемане“ означава кандидат, който се нуждае от специални гаранции, за да се възползва от правата и да изпълнява задълженията, предвидени в настоящата директива, като например***, наред с другото,*** кандидати, които са ненавършили пълнолетие, непридружени ненавършили пълнолетие, лица с увреждания, възрастни хора, бременни жени, самотни родители с деца, жертви на трафик на хора, лица с тежки заболявания, лица с психични разстройства и лица, които са били подложени на мъчения, изнасилване или други тежки форми на психологично, физическо или сексуално насилие, като жертвите на генитално осакатяване на жени ***и лицата с посттравматично стресово разстройство***.

Or. en

Изменение 151
Беатрикс фон Щорх

Предложение за директива
Член 3 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(1) Настоящата директива се прилага по отношение на всички граждани на трети държави и лица без гражданство, които отправят молба за международна закрила на ***територията, включително на*** външната граница, на морската територия или в транзитните зони, ***на държавите членки,*** докато имат разрешение да останат на територията в качеството на кандидати, както и по отношение на членовете на семейството, ако ***молбата за*** международна закрила ***се отнася и до тях*** според ***националното*** право.	(1) Настоящата директива се прилага по отношение на всички граждани на трети държави и лица без гражданство, които ***влизат в дадена държава членка през външна граница и които*** отправят молба за международна закрила на външната ***ѝ*** граница, на морската ***ѝ*** територия или в транзитните ***ѝ*** зони, докато имат разрешение да останат на територията ***на тази държава членка*** в качеството на кандидати, както и по отношение на членовете на семейството, ако ***те се ползват от*** международна закрила според ***международното*** право.

Or. de

Обосновка

Първоначалната формулировка е погрешна от правна гледна точка, тъй като дадено лице може да отправи молба за международна закрила, докато се намира на границите и все още не е влязло на територията или в транзитните зони на дадена държава членка.

Изменение 152
Анна Мария Кораца Билд, Катерина Киничи, Хилде Вотманс, Вилия Блинкевичуте, Джули Уорд, Луиджи Моргано, Бодил Валеро, Брандо Бенифеи, Дамяно Дзофоли, Натали Гризбек, Джийн Ламбърт

Предложение за директива
Член 3 – параграф 1 – алинея 1а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Държавите членки прилагат настоящата директива за всички непридружени ненавършили пълнолетие лица от трети държави от момента на тяхното пристигане до момента на тяхното признаване като бежанци или предоставяне на субсидиарна закрила по силата на

Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента относно условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище], или предоставянето на някакъв друг вид хуманитарна закрила или тяхното прехвърляне в трета държава, в съответствие с техните висши интереси и съгласно националното законодателство.

Or. en

Обосновка

Непридружените ненавършили пълнолетие лица имат специфични основни нужди от момента на своето пристигане, независимо дали са лица, търсещи убежище, икономически мигранти или деца, жертва на трафик. Важно е държавите членки да прилагат настоящата директива веднага след тяхното пристигане, без да изчакват подаването на молбата за убежище.

Изменение 153
Кати Пири, Петер Нидермюлер, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Таня Файон, Мария Грапини, Силви Гийом, Ели Шлайн, Анна Хед, Сесил Кашету Киенге

Предложение за директива
Член 3 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Настоящата директива не се прилага, когато се прилага Директива 2001/55/ЕО на Съвета[33].	***заличава се***

[33] Директива 2001/55/ЕО на Съвета от 20 юли 2001 г. относно минималните стандарти за предоставяне на временна закрила в случай на масово навлизане на разселени лица и за мерките за поддържане на баланса между държавите членки в полагането на усилия за прием на такива лица и понасяне на последиците от този прием (ОВ L 212, 7.8.2001 г., стр. 1).

Or. en

Обосновка

На практика Директива 2001/55/ЕО на Съвета така и не беше задействана въпреки големия приток на граждани на трети държави. Във всеки случай Директивата относно условията на приемане следва винаги да се прилага.

Изменение 154
Юси Хала-ахо

Предложение за директива
Член 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 4	***заличава се***
По-благоприятни разпоредби	
Държавите членки могат да приемат или да запазят по-благоприятни разпоредби по отношение на условията на приемане на кандидати и на зависимите от тях близки роднини, които се намират в същата държава членка, или по хуманитарни причини, доколкото тези разпоредби са съвместими с настоящата директива.	

Or. en

Обосновка

С оглед на ефективната борба с явлението „пазаруване на убежище“ не би следвало да има възможност държавите членки да предоставят по-благоприятни условия на приемане в сравнение с предвиденото в настоящата директива.

Изменение 155
Кати Пири, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Петер Нидермюлер, Мария Грапини, Таня Файон, Силви Гийом, Ели Шлайн, Анна Хед, Сесил Кашету Киенге

Предложение за директива
Член 4 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Държавите членки могат да приемат или да запазят по-благоприятни разпоредби по отношение на условията на приемане на кандидати и на ***зависимите от тях*** близки роднини , които се намират в същата държава членка, или по хуманитарни причини, доколкото тези разпоредби са съвместими с настоящата директива.	Държавите членки могат да приемат или да запазят по-благоприятни разпоредби по отношение на условията на приемане на кандидати и на ***техни*** близки роднини, които се намират в същата държава членка, или по хуманитарни причини, доколкото тези разпоредби са съвместими с настоящата директива.

Or. en

Обосновка

Държавите членки следва да имат свободата да решат да предвидят по-благоприятни разпоредби за членовете на семейството, независимо дали те са „зависими“ роднини или не.

Изменение 156
Кати Пири, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Петер Нидермюлер, Мария Грапини, Таня Файон

Предложение за директива
Член 5 – параграф 1 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Държавите членки информират кандидатите ***възможно най-скоро и най-късно*** в момента на подаване на молбата за международна закрила за предимствата, от които те могат да се ползват, и за задълженията, които трябва да спазват по отношение на условията на приемане. ***В предоставяната информация те посочват, че кандидатът няма право на условията на приемане по членове 14—17 от настоящата директива, както е посочено в член 17а от същата директива, в която и да е държава членка, различна от държавата членка, в която***	Държавите членки информират кандидатите в момента на подаване на молбата за международна закрила за предимствата, от които те могат да се ползват, и за задълженията, които трябва да спазват по отношение на условията на приемане.

кандидатът има задължението да се намира съгласно Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента „Дъблин“] .

Or. en

Обосновка

Съгласно нейния член 3 настоящата директива се прилага за всички лица, които са „подали“ молба за международна закрила. Ето защо кандидатите следва да получат информация за своите права по отношение на условията на приемане при подаването на своята молба, също както тогава биват информирани за своите процесуални права и задължения съгласно член 8, параграф 2 от предложения Регламент за процедурите.

Изменение 157
Корнелия Ернст, Мартина Андерсън, Барбара Спинели

Предложение за директива
Член 5 – параграф 1 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Държавите членки информират кандидатите възможно най-скоро и най-късно в момента на подаване на молбата за международна закрила за предимствата, от които те могат да се ползват, и за задълженията, които трябва да спазват по отношение на условията на приемане. ***В предоставяната информация те посочват, че кандидатът няма право на условията на приемане по членове 14—17 от настоящата директива, както е посочено в член 17а от същата директива, в която и да е държава членка, различна от държавата членка, в която кандидатът има задължението да се намира съгласно Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента „Дъблин“] .***	Държавите членки информират кандидатите възможно най-скоро и най-късно в момента на подаване на молбата за международна закрила за предимствата, от които те могат да се ползват, и за задълженията, които трябва да спазват по отношение на условията на приемане.

Or. en

Изменение 158
Лаура Ферара, Иняцио Корао, Фабио Масимо Касталдо

Предложение за директива
Член 5 – параграф 1 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Държавите членки информират кандидатите ***възможно най-скоро*** и най-късно в момента на подаване на молбата за международна закрила за предимствата, от които те могат да се ползват, и за задълженията, които трябва да спазват по отношение на условията на приемане. ***В предоставяната информация те посочват, че кандидатът няма право на условията на приемане по членове 14—17 от настоящата директива, както е посочено в член 17а от същата директива, в която и да е държава членка, различна от държавата членка, в която кандидатът има задължението да се намира съгласно Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента „Дъблин“] .***	Държавите членки информират кандидатите ***веднага щом лицето изрази намерението си да кандидатства за международна закрила*** и най-късно в момента на подаване на молбата за международна закрила за предимствата, от които те могат да се ползват, и за задълженията, които трябва да спазват по отношение на условията на приемане.

Or. it

Изменение 159
Бодил Валеро
от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива
Член 5 – параграф 1 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Държавите членки информират кандидатите възможно най-скоро и най-късно в момента на подаване на молбата за международна закрила за предимствата, от които те могат да се ползват, и за задълженията, които трябва да спазват по отношение на условията на приемане. В	Държавите членки информират кандидатите възможно най-скоро и най-късно в момента на подаване на молбата за международна закрила ***съгласно член 25 от Регламент XXX/XXXX [Регламента за процедурите във връзка с убежището]*** за предимствата, от които те могат да се ползват, и за

предоставяната информация те посочват, ***че кандидатът няма право*** на условията на приемане ***по членове 14 – 17 от настоящата директива, както е посочено в член 17а от същата директива, в която и да е държава членка, различна от държавата членка, в която кандидатът има задължението да се намира съгласно Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента „Дъблин“]*** .	задълженията, които трябва да спазват по отношение на условията на приемане. В предоставяната информация те посочват ***правата на кандидата във връзка с достъпа до условията на приемане, правната помощ, специалните потребности, правната защита и правото на обжалване на задържане или решения, свързани със замяната, ограничаването или отнемането*** на условията на приемане***, и информация относно съответната процедура за предоставяне на убежище***.

Or. en

Обосновка

Изменението е наложително по причини, свързани с вътрешната логика на текста, и е неразривно свързано с други допустими изменения с цел да се поясни, че кандидатите имат достъп до условията на приемане от момента на подаване на молбата в съответствие с Регламента за процедурите във връзка с убежището.

Изменение 160
Беатрикс фон Щорх

Предложение за директива
Член 5 – параграф 1 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Държавите членки информират кандидатите възможно най-скоро и най-късно в момента на подаване на молбата за международна закрила за предимствата, от които те могат да се ползват, и за задълженията, които трябва да спазват по отношение на условията на приемане. В предоставяната информация те ***посочват***, че кандидатът няма право на условията на приемане по членове 14 – 17 от настоящата директива, както е посочено в член 17а от същата директива, в която и да е държава	Държавите членки ***може да*** информират кандидатите възможно най-скоро и най-късно в момента на подаване на молбата за международна закрила за предимствата, от които те могат да се ползват, и за задълженията, които трябва да спазват по отношение на условията на приемане. В предоставяната информация те ***може да посочат***, че кандидатът няма право на условията на приемане по членове 14 – 17 от настоящата директива, както е посочено в член 17а от същата директива, в която и да е държава

членка, различна от държавата членка, в която кандидатът има задължението да се намира съгласно Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента „Дъблин“] .	членка, различна от държавата членка, в която кандидатът има задължението да се намира съгласно Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента „Дъблин“].

Or. en

Обосновка

Текстът „може да“ в първата част на първа алинея отразява промяната в допустимото изменение на втората част на първа алинея.

Изменение 161
Хайнц К. Бекер

Предложение за директива
Член 5 – параграф 1 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Държавите членки информират кандидатите ***възможно най-скоро и най-късно в момента*** на ***подаване на*** молбата за международна закрила за предимствата, от които те могат да се ползват, и за задълженията, които трябва да спазват по отношение на условията ***на*** приемане. В предоставяната информация те посочват, че кандидатът няма право на условията на приемане по членове 14 – 17 от настоящата директива, както е посочено в член 17а от същата директива, в която и да е държава членка, различна от държавата членка, в която кандидатът има задължението да се намира съгласно Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента „Дъблин“] .	Държавите членки информират кандидатите ***в разумен срок, който не надхвърля 15 дни след подаването*** на молбата за международна закрила***,*** за предимствата, от които те могат да се ползват, и за задълженията, които трябва да спазват по отношение на условията ***за*** приемане. В предоставяната информация те посочват, че кандидатът няма право на условията на приемане по членове 14 – 17 от настоящата директива, както е посочено в член 17а от същата директива, в която и да е държава членка, различна от държавата членка, в която кандидатът има задължението да се намира съгласно Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента „Дъблин“] .

Or. en

Изменение 162
Юси Хала-ахо

Предложение за директива
Член 5 – параграф 1 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Държавите членки гарантират, че на кандидатите е предоставена информация за организации или групи лица, които осигуряват специфична правна помощ, и за организации, за които се предполага, че биха могли да им помогнат или да ги информират относно условията на приемане, от които те могат да се ползват, включително медицински грижи.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Този параграф би бил по-подходящ в новия Регламент за процедурите във връзка с убежището.

Изменение 163
Беатрикс фон Щорх

Предложение за директива
Член 5 – параграф 1 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Държавите членки гарантират, че на кандидатите е предоставена информация за организации или групи лица, които осигуряват специфична правна помощ, и за организации, за които се предполага, че биха могли да им помогнат или да ги информират относно условията на приемане, от които те могат да се ползват, включително медицински грижи.	Държавите членки ***може да*** гарантират, че на кандидатите е предоставена информация за организации или групи лица, които осигуряват специфична правна помощ, и за организации, за които се предполага, че биха могли да им помогнат или да ги информират относно условията на приемане, от които те могат да се ползват, включително медицински грижи.

Or. en

Обосновка

Текстът „може да“ в първата част на първа алинея отразява промяната в допустимото изменение на втората част на първа алинея.

Изменение 164
Кати Пири, Ели Шлайн, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Петер Нидермюлер, Мария Грапини, Таня Файон, Сесил Кашету Киенге

Предложение за директива
Член 5 – параграф 1а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1а. Държавите членки не предвиждат излишни или непропорционални документи или други административни изисквания за кандидатите, преди да им се предоставят правата, с които те разполагат съгласно настоящата директива, единствено поради това, че са кандидати за международна закрила или единствено въз основа на гражданството на кандидата.

Or. en

Обосновка

Тази разпоредба съществува в настоящата директива. Тя следва да се запази.

Изменение 165
Улрике Луначек, Даниеле Виоти, Малин Бьорк

Предложение за директива
Член 5 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Държавите членки гарантират, че информацията, посочена в параграф 1, се предоставя писмено чрез използване на стандартен модел, който се изготвя от Агенцията на Европейския съюз в	2. Държавите членки гарантират, че информацията, посочена в параграф 1, се предоставя писмено чрез използване на стандартен модел, който се изготвя от Агенцията на Европейския съюз в

областта на убежището, и на език, който кандидатът разбира или за който има достатъчно основания да се предполага, че кандидатът разбира . Ако е необходимо , тази информация се предоставя също устно и се адаптира към нуждите на ненавършилите пълнолетие.

областта на убежището, и ***излагат на видно място относима информация във връзка с личните обстоятелства, които може да доведат до специални потребности за приемане или потребности от специални процедурни гаранции, посочени в настоящата директива и в Регламента за процедурите във връзка с убежището,*** на език, който кандидатът разбира или за който има достатъчно основания да се предполага, че кандидатът разбира. Ако е необходимо, тази информация се предоставя също устно и се адаптира към нуждите на ненавършилите пълнолетие.

Or. en

Обосновка

Органите следва да могат незабавно да преценят специалните потребности за приемане или процедурни гаранции и да удовлетворят потребностите на кандидата.

Изменение 166
Бодил Валеро
от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива
Член 5 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Държавите членки гарантират, че информацията, посочена в параграф 1, се предоставя писмено чрез използване на стандартен модел, който се изготвя от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището, и на език, който кандидатът разбира или за който има достатъчно основания да се предполага, че кандидатът разбира ***. Ако е необходимо ,*** тази информация се предоставя също устно и се адаптира към нуждите на ***ненавършилите***

Изменение

2. Държавите членки гарантират, че информацията, посочена в параграф 1, се предоставя писмено чрез използване на стандартен модел, който се изготвя от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището ***и Агенцията на Европейския съюз за основните права***, и на език, който кандидатът разбира или за който има достатъчно основания да се предполага, че кандидатът разбира. Тази информация се предоставя също устно и се адаптира към нуждите на

пълнолетие.	***децата или на лицата със специални потребности за приемане***.

Or. en

Изменение 167
Беатрикс фон Щорх

Предложение за директива
Член 5 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Държавите членки гарантират, че информацията, посочена в параграф 1, се предоставя писмено чрез използване на стандартен модел, който се изготвя от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището, и на език, който кандидатът разбира или за който има достатъчно основания да се предполага, че кандидатът разбира . Ако е необходимо , тази информация се предоставя също устно и се адаптира към нуждите на ненавършилите пълнолетие.	2. Държавите членки ***може да*** гарантират, че информацията, посочена в параграф 1, се предоставя писмено чрез използване на стандартен модел, който се изготвя от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището, и на език, който кандидатът разбира или за който има достатъчно основания да се предполага, че кандидатът разбира. Ако е необходимо, тази информация се предоставя също устно и се адаптира към нуждите на ненавършилите пълнолетие.

Or. en

Обосновка

Има допустими изменения, които се ръководят от принципа на субсидиарност и са неразривно свързани с изменения в оставените в бяло части, които също са ръководени от принципа на субсидиарност. Би било безсмислено принципът да се прилага само към маркираните в сиво части.

Изменение 168
Корнелия Ернст, Мартина Андерсън, Барбара Спинели

Предложение за директива
Член 5 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Държавите членки гарантират, че информацията, посочена в параграф 1, се предоставя писмено чрез използване на стандартен модел, който се изготвя от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището, и на език, който кандидатът разбира ***или за който има достатъчно основания да се предполага, че кандидатът разбира*** . Ако е необходимо , тази информация се предоставя също устно и се адаптира към нуждите на ***ненавършилите пълнолетие***.	2. Държавите членки гарантират, че информацията, посочена в параграф 1, се предоставя писмено чрез използване на стандартен модел, който се изготвя от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището, и на език, който кандидатът разбира. Ако е необходимо, тази информация се предоставя също устно и се адаптира към нуждите на ***съответното лице, като се взема предвид неговото индивидуално положение***.

Or. en

Изменение 169
Юси Хала-ахо

Предложение за директива
Член 6 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Държавите членки предоставят на кандидатите документ за пътуване само когато сериозни хуманитарни или други наложителни причини правят необходимо тяхното присъствие в друга държава. Валидността на документа за пътуване е ограничена до целта и периода от време, необходими за причината, поради която е издаден.	Държавите членки предоставят на кандидатите документ за пътуване само когато ***самоличността на кандидатите е била проверена и когато*** сериозни хуманитарни или други наложителни причини правят необходимо тяхното присъствие в друга държава. Валидността на документа за пътуване е ограничена до целта и периода от време, необходими за причината, поради която е издаден. ***По съображения за безопасност документ за пътуване не може да бъде издаден за пътуване до зона на конфликт.***

Or. en

Обосновка

Документи за пътуване се предоставят само в изключителни случаи и само ако личните данни на кандидата могат да бъдат проверени.

Изменение 170
Лаура Ферара, Иняцио Корао, Фабио Масимо Касталдо

Предложение за директива
Член 6 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Държавите членки предоставят на кандидатите документ за пътуване само когато ***сериозни хуманитарни или други наложителни*** причини правят необходимо тяхното присъствие в друга държава. Валидността на документа за пътуване е ограничена до целта и периода от време, необходими за причината, поради която е издаден.	Държавите членки предоставят на кандидатите документ за пътуване само когато ***са налице*** причини***, които*** правят необходимо тяхното присъствие в друга държава. Валидността на документа за пътуване е ограничена до целта и периода от време, необходими за причината, поради която е издаден.

Or. it

Обосновка

Случаите, в които се допуска издаването на документ за пътуване, са необосновано ограничаващи в предложения преработен текст и няма нужда от такъв ограничителен подход. Настоящото изменение е в съответствие с всички представени изменения, имащи за цел да ограничат наказателния подход към кандидатите за международна закрила.

Изменение 171
Хайнц К. Бекер

Предложение за директива
Член 6 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Държавите членки предоставят на кандидатите документ за пътуване само когато сериозни хуманитарни ***или други наложителни*** причини правят	Държавите членки ***може да*** предоставят на кандидатите документ за пътуване само когато сериозни хуманитарни причини правят необходимо тяхното

необходимо тяхното присъствие в друга държава. Валидността на документа за пътуване е ограничена до целта и периода от време, необходими за причината, поради която е издаден.	присъствие в друга държава. Валидността на документа за пътуване е ограничена до целта и периода от време, необходими за причината, поради която е издаден.

Or. en

Изменение 172
Бодил Валеро
от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива
Член 6 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Държавите членки предоставят на кандидатите документ за пътуване ***само*** когато сериозни хуманитарни или други ***наложителни*** причини правят необходимо тяхното присъствие в друга държава. Валидността на документа за пътуване ***е ограничена до*** целта и периода от време, необходими за причината, поради която е издаден.	Държавите членки предоставят на кандидатите документ за пътуване когато сериозни хуманитарни или други причини правят необходимо тяхното присъствие в друга държава. Валидността на документа за пътуване ***обхваща най-малко*** целта и периода от време, необходими за причината, поради която е издаден.

Or. en

Изменение 173
Йожеф Над

Предложение за директива
Член 6 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Държавите членки предоставят на кандидатите документ за пътуване ***само*** когато сериозни хуманитарни или други наложителни причини правят необходимо тяхното присъствие в друга държава. Валидността на документа за пътуване е ограничена до целта и периода от време, необходими за	Държавите членки ***може да*** предоставят на кандидатите документ за пътуване когато сериозни хуманитарни или други наложителни причини правят необходимо тяхното присъствие в друга държава. Валидността на документа за пътуване е ограничена до целта и периода от време, необходими за

причината, поради която е издаден.	причината, поради която е издаден.

Or. en

Изменение 174
Корнелия Ернст, Мартина Андерсън, Барбара Спинели

Предложение за директива
Член 6 – параграф 1а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1а. Този документ за пътуване дава възможност за неограничено повторно влизане на територията на държавата членка, която го е издала.

Or. en

Обосновка

Това пояснение е необходимо, защото в член 6 вече става дума за „документи за пътуване“, а не за „документи“. Това включва възможността документът за пътуване да бъде издаден за пътуване извън територията на Съюза, като по този начин се въвежда необходимост от повторно влизане.

Изменение 175
Корнелия Ернст, Мартина Андерсън, Барбара Спинели

Предложение за директива
Член 7 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Кандидатите могат да се движат свободно на територията на приемащата държава членка ***или в рамките на зоната, която им е определена от тази държава членка. Определената зона не засяга неприкосновената сфера на личния живот и дава достатъчно възможност за движение, за да гарантира достъпа до всички предимства, предвидени с***	1. Кандидатите могат да се движат свободно на територията на приемащата държава членка**.**

настоящата директива.

Or. en

Обосновка

Заличената тук част е неразривно свързана с предишния член 6, параграф 1, който Комисията предлага да бъде заличен. Без документ, който да покрива изискванията на предишния член 6, параграф 1, ограничението до определена зона в рамките на съответната държава членка вече няма смисъл.

Изменение 176
Юси Хала-ахо

Предложение за директива
Член 7 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Кандидатите могат да се движат свободно на територията на приемащата държава членка или в рамките на зоната, която им е определена от тази държава членка. ***Определената зона не засяга неприкосновената сфера на личния живот и дава достатъчно възможност за движение, за да гарантира достъпа до всички предимства, предвидени с настоящата директива.***	1. Кандидатите могат да се движат свободно на територията на приемащата държава членка или в рамките на зоната, която им е определена от тази държава членка.

Or. en

Обосновка

Държавите членки следва да разполагат с широка свобода на преценка при определянето на зоната, в която кандидатите следва да останат.

Изменение 177
Беатрикс фон Щорх

Предложение за директива
Член 7 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(1) Кандидатите могат да се движат свободно на територията на приемащата държава членка или в рамките на зоната, която им е определена от тази държава членка. Определената зона не засяга ***неприкосновената*** сфера на личния живот и дава достатъчно възможност за движение, за да гарантира достъпа до всички ***предимства***, предвидени с настоящата директива.	(1) Кандидатите могат да се движат свободно на територията на приемащата държава членка или в рамките на зоната, която им е определена от тази държава членка. Определената зона не засяга ***неотчуждаемата*** сфера на личния живот и дава достатъчно възможност за движение, за да гарантира достъпа до всички ***права,*** предвидени с настоящата директива.

Or. de

Обосновка

Даден закон може да предоставя единствено права, но не и предимства.

Изменение 178
Хайнц К. Бекер

Предложение за директива
Член 7 – параграф 1 – алинея 1а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Държавите членки може да предвидят, че за да се ползват от материалните условия на приемане, кандидатите трябва реално да пребивават в определено място, което е посочено от държавите членки. Не е необходимо определянето на конкретно място на пребиваване да е под формата на административна процедура.

Or. en

Обосновка

Необходимостта от индивидуално решение (което може да бъде обжалвано) следва да се свежда до ограничения, като например определяне на място на пребиваване

(втора алинея), а не до редовно разпределяне на място за настаняване (предоставяне на материални условия на приемане) (първа алинея). Ако редовното разпределяне на място за настаняване трябва да се основава на такова индивидуално решение, системите за приемане на държави членки като Австрия ще бъдат парализирани, тъй като официалното решение ще трябва да бъде взето още преди започването на процеса на разпределяне.

Изменение 179
Кати Пири, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Петер Нидермюлер, Мария Грапини, Таня Файон, Ели Шлайн, Анна Хед, Сесил Кашету Киенге

Предложение за директива
Член 7 – параграф 2 – алинея 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Държавите членки ***при необходимост*** определят конкретното място на пребиваване на даден кандидат по което и да е от следните съображения:	2. Държавите членки ***може да*** определят конкретното място на пребиваване на даден кандидат по което и да е от следните съображения:

Or. en

Обосновка

Формулировката „при необходимост“ е много подвеждаща – държавите членки задължени ли са да решават във всеки отделен случай дали кандидатът трябва да пребивава на конкретно място? Формулировката „може да“ е по-ясна. Държавите членки следва да запазят възможността да могат да вземат решение за задължителното пребиваване на даден кандидат на конкретно място.

Изменение 180
Корнелия Ернст, Мартина Андерсън, Барбара Спинели

Предложение за директива
Член 7 – параграф 2 – алинея 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Държавите членки ***при необходимост*** определят конкретното място на пребиваване на даден кандидат по което и да е от следните съображения:	2. Държавите членки ***може да*** определят конкретното място на пребиваване на даден кандидат по което и да е от следните съображения:

Or. en

Изменение 181
Бодил Валеро
от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива
Член 7 – параграф 2 – алинея 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Държавите членки при необходимост определят ***конкретното*** място на пребиваване на даден кандидат по което и да е от следните съображения:	2. Държавите членки при необходимост***, пропорционално и надлежно обосновано може да*** определят място на пребиваване на даден кандидат ***в отворен център или в конкретни отворени структури за настаняване*** по което и да е от следните съображения:

Or. en

Изменение 182
Хайнц К. Бекер

Предложение за директива
Член 7 – параграф 2 – алинея 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Държавите членки при необходимост определят конкретното място на пребиваване на даден кандидат по ***което и да е от следните съображения***:	2. Държавите членки при необходимост ***може да*** определят конкретното място на пребиваване на даден кандидат по ***обосновани причини, като например***:

Or. en

Обосновка

Както беше споменато по-горе определянето на редовното разпределяне на място за настаняване и решението за пребиваване на кандидатите следва да се разглеждат отделно. Също така списъкът на причините следва да бъде неизчерпателен.

Изменение 183
Юси Хала-ахо

Предложение за директива
Член 7 – параграф 2 – алинея 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) обществен интерес или обществен ред ;	а) обществен интерес или обществен ред***, като например даване на възможност за равномерно разпределение на кандидатите по територията на държавата членка***;

Or. en

Обосновка

Тенденцията е имигрантите да се съсредоточават в определени зони. Подобно съсредоточаване допринася за сегрегацията и пречи на интеграцията.

Изменение 184
Беатрикс фон Щорх

Предложение за директива
Член 7 – параграф 2 – алинея 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) обществен интерес или обществен ред;	а) обществен интерес***, обществена сигурност*** или обществен ред;

Or. de

Обосновка

Съществува разлика между обществен ред и обществена сигурност.

Изменение 185
Кати Пири, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Петер Нидермюлер, Мария Грапини, Таня Файон, Ели Шлайн, Сесил Кашету Киенге

Предложение за директива
Член 7 – параграф 2 – алинея 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) за нуждите на бързото провеждане и ефективното проследяване на неговата процедура за определяне на компетентната държава членка съгласно Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента „Дъблин“];	***заличава се***

Or. en

Изменение 186
Бодил Валеро
от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива
Член 7 – параграф 2 – алинея 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) за нуждите на бързото провеждане и ефективното проследяване на неговата процедура за определяне на компетентната държава членка съгласно Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента „Дъблин“];	***заличава се***

Or. en

Обосновка

С цел спазване на основните права, гарантирани от Хартата и член 2 от протокол 4 към ЕКПЧ, ограничения на движението могат да се налагат единствено по причини, свързани с националната сигурност, обществения ред, предотвратяването на престъпления, защитата на здравето и морала или на правата на другите, или когато е оправдано от гледна точка на общия интерес в едно демократично общество. Със запазването на текста се рискува предполагане на общо прилагане на ограниченията за пребиваване в случаи, когато е приложим Регламентът „Дъблин“.

Изменение 187
Корнелия Ернст, Мартина Андерсън, Барбара Спинели

Предложение за директива
Член 7 – параграф 2 – алинея 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) за нуждите на бързото провеждане и ефективното проследяване на неговата процедура за определяне на компетентната държава членка съгласно Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента „Дъблин“];	***заличава се***

Or. en

Изменение 188
Бодил Валеро
от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива
Член 7 – параграф 2 – алинея 1 – буква г – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) за да се попречи по ефективен начин на кандидата да се укрие, и по-специално:	***заличава се***

Or. en

Изменение 189
Корнелия Ернст, Мартина Андерсън, Барбара Спинели

Предложение за директива
Член 7 – параграф 2 – алинея 1 – буква г – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) за да се попречи по ефективен начин на кандидата да се укрие, и по-специално:	***заличава се***

Or. en

Изменение 190
Лаура Ферара, Иняцио Корао, Фабио Масимо Касталдо

Предложение за директива
Член 7 – параграф 2 – алинея 1 – буква г – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) за да се попречи по ефективен начин на кандидата да се укрие***, и по-специално:***	г) за да се попречи по ефективен начин на кандидата да се укрие**.**

Or. it

Изменение 191
Корнелия Ернст, Мартина Андерсън, Барбара Спинели

Предложение за директива
Член 7 – параграф 2 – алинея 1 – буква г – тире 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
за кандидатите, които не са изпълнили условието да отправят молба в първата държава членка, в която са влезли, съгласно член [4, параграф 1] от Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента „Дъблин“] и са пътували до друга държава членка без подходящо основание и са отправили молба в тази държава членка; или	***заличава се***

Or. en

Изменение 192
Лаура Ферара, Иняцио Корао, Фабио Масимо Касталдо

Предложение за директива
Член 7 – параграф 2 – алинея 1 – буква г – тире 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
– ***за кандидатите, които не са***	***заличава се***

изпълнили условието да отправят молба в първата държава членка, в която са влезли, съгласно член [4, параграф 1] от Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента „Дъблин“] и са пътували до друга държава членка без подходящо основание и са отправили молба в тази държава членка; или

Or. it

Изменение 193
Емил Радев

Предложение за директива
Член 7 – параграф 2 – алинея 1 – буква г – тире 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
– за кандидатите, които не са изпълнили условието да отправят молба в първата държава членка, в която са влезли, съгласно член [4, параграф 1] от Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента „Дъблин“] и са пътували до друга държава членка без подходящо основание и са отправили молба в тази държава членка; или	***заличава се***

Or. bg

Изменение 194
Бодил Валеро
от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива
Член 7 – параграф 2 – алинея 1 – буква г – тире 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
– за кандидатите, които не са изпълнили условието да отправят молба в първата държава членка, в която са влезли, съгласно член [4, параграф 1] от Регламент (ЕС) №	***заличава се***

XXX/XXX [Регламента „Дъблин“] и са пътували до друга държава членка без подходящо основание и са отправили молба в тази държава членка; или

Or. en

Изменение 195
Корнелия Ернст, Мартина Андерсън, Барбара Спинели

Предложение за директива
Член 7 – параграф 2 – алинея 1 – буква г – тире 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
– когато кандидатите имат задължението да се намират в друга държава членка в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента „Дъблин“]; или	***заличава се***

Or. en

Изменение 196
Емил Радев

Предложение за директива
Член 7 – параграф 2 – алинея 1 – буква г – тире 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
– когато кандидатите имат задължението да се намират в друга държава членка в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента „Дъблин“]; или	***заличава се***

Or. bg

Изменение 197
Бодил Валеро
от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива
Член 7 – параграф 2 – алинея 1 – буква г – тире 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
– когато кандидатите имат задължението да се намират в друга държава членка в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента „Дъблин“]; или	***заличава се***

Or. en

Изменение 198
Лаура Ферара, Иняцио Корао, Фабио Масимо Касталдо

Предложение за директива
Член 7 – параграф 2 – алинея 1 – буква г – тире 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
– когато кандидатите имат задължението да се намират в друга държава членка в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента „Дъблин“]; или	***заличава се***

Or. it

Изменение 199
Корнелия Ернст, Мартина Андерсън, Барбара Спинели

Предложение за директива
Член 7 – параграф 2 – алинея 1 – буква г – тире 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
– за кандидатите, които са върнати в държавата членка, в която имат задължението да се намират в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента „Дъблин“], след като са се укрили в друга държава членка.	***заличава се***

Or. en

Изменение 200
Бодил Валеро
от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива
Член 7 – параграф 2 – алинея 1 – буква г – тире 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
– за кандидатите, които са върнати в държавата членка, в която имат задължението да се намират в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента „Дъблин“], след като са се укрили в друга държава членка.	***заличава се***

Or. en

Изменение 201
Емил Радев

Предложение за директива
Член 7 – параграф 2 – алинея 1 – буква г – тире 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
– за кандидатите, които са върнати в държавата членка, в която имат задължението да се намират в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента „Дъблин“], след като са се укрили в друга държава членка.	***заличава се***

Or. bg

Изменение 202
Лаура Ферара, Иняцио Корао, Фабио Масимо Касталдо

Предложение за директива
Член 7 – параграф 2 – алинея 1 – буква г – тире 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
– за кандидатите, които са върнати в държавата членка, в която имат задължението да се намират в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента „Дъблин“], след като са се укрили в друга държава членка.	***заличава се***

Or. it

Изменение 203
Корнелия Ернст, Мартина Андерсън, Барбара Спинели

Предложение за директива
Член 7 – параграф 2 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
В тези случаи разпоредбата за материалните условия на приемане се прилага, при условие че кандидатът реално пребивава на това определено място.	***заличава се***

Or. en

Изменение 204
Бодил Валеро
от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива
Член 7 – параграф 2 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
В тези случаи разпоредбата за материалните условия на приемане се прилага, при условие че кандидатът реално пребивава на това определено място.	***заличава се***

Or. en

Изменение 205
Бодил Валеро
от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива
Член 7 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Когато са налице основания да се счита, че съществува риск даден кандидат да се укрие, при необходимост държавите членки изискват от кандидата да се свързва с компетентните органи или да се яви пред тях лично – ***незабавно или в посочен час***, ***толкова често, колкото е необходимо,*** за да ***се попречи по ефективен начин*** на кандидата ***да се укрие***.	3. Когато са налице ***конкретни и обективни*** основания да се счита, че съществува ***сериозен или непосредствен*** риск даден кандидат да се укрие, при необходимост**,** ***пропорционално и надлежно обосновано след индивидуална оценка, извършена от съдебен орган, и след консултация с кандидата,*** държавите членки ***може да*** изискват от кандидата да се свързва с компетентните органи ***по електронен път*** или ***по телефона, или*** да се яви пред тях лично – ***на разумни интервали и в разумен срок. Тези мерки трябва да са необходими***, ***пропорционални и не трябва да бъдат широкообхватни или агресивни,*** за да ***не ограничават свободата*** на ***движение или правото на неприкосновеност на личния живот и на семеен живот на*** кандидата.

Or. en

Обосновка

Като ограничаване на свободното движение изискванията за докладване трябва да се разглеждат на фона на изискванията за основните права съгласно Хартата и ЕКПЧ. Това включва индивидуална оценка, както и необходимост и пропорционалност на такива мерки.

Изменение 206
Кати Пири, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Петер Нидермюлер, Мария Грапини, Таня Файон, Анна Хед

Предложение за директива
Член 7 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Когато са налице основания да се счита, че съществува риск даден кандидат да се укрие, при необходимост държавите членки изискват от кандидата да се свързва с компетентните органи или да се яви пред тях лично – незабавно или в посочен час, толкова често, колкото е необходимо, за да се попречи по ефективен начин на кандидата да се укрие.	3. Когато са налице основания да се счита, че съществува риск даден кандидат да се укрие, при необходимост ***и пропорционално*** държавите членки ***може да*** изискват от кандидата да се свързва с компетентните органи или да се яви пред тях лично – незабавно или в посочен час, толкова често, колкото е необходимо, за да се попречи по ефективен начин на кандидата да се укрие. ***Такова решение се взема в писмена форма и подлежи на съдебен контрол. Съдебният контрол се извършва служебно, ако мярката продължи за период, по-дълъг от два месеца.***

Or. en

Обосновка

Всяко решение, с което се изисква от кандидата да се явява пред компетентните органи, трябва да бъде при необходимост и да бъде пропорционално, следва да бъде в писмена форма и да подлежи на съдебен контрол. Съдебният контрол следва да се извършва автоматично, ако мярката продължи за период по-дълъг от два месеца.

Изменение 207
Корнелия Ернст, Мартина Андерсън

Предложение за директива
Член 7 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Когато са налице основания да се счита, че съществува риск даден кандидат да се укрие, при необходимост държавите членки изискват от кандидата да се свързва с компетентните органи или да се яви пред тях лично **– *незабавно или*** в	3. Когато са налице основания да се счита, че съществува риск даден кандидат да се укрие, при необходимост ***и пропорционално и въз основа на решение на съдебен орган*** държавите членки ***може да*** изискват от кандидата да се свързва с компетентните органи

посочен час, толкова често, колкото е необходимо, за да се попречи по ефективен начин на кандидата да се укрие.

или да се яви пред тях лично в посочен час, толкова често, колкото е необходимо, ***но не повече от веднъж всеки работен ден,*** за да се попречи по ефективен начин на кандидата да се укрие.

Or. en

Изменение 208
Лаура Ферара, Иняцио Корао, Фабио Масимо Касталдо

Предложение за директива
Член 7 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Когато са налице основания да се счита, че съществува риск даден кандидат да се укрие, при необходимост държавите членки изискват от кандидата да се свързва с компетентните органи или да се яви пред тях лично — незабавно или в посочен час, толкова често, колкото е необходимо, за да се попречи по ефективен начин на кандидата да се укрие.	3. Когато са налице основания да се счита, че съществува риск даден кандидат да се укрие, при необходимост ***и въз основа на решение на съдебните органи,*** държавите членки ***може да*** изискват от кандидата да се свързва с компетентните органи или да се яви пред тях лично – незабавно или в посочен час, толкова често, колкото е необходимо, за да се попречи по ефективен начин на кандидата да се укрие.

Or. it

Изменение 209
Беатрикс фон Щорх

Предложение за директива
Член 7 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Когато са налице основания да се счита, че съществува риск даден кандидат да се укрие, при необходимост държавите членки изискват от кандидата да се свързва с	3. Когато са налице основания да се счита, че съществува риск даден кандидат да се укрие, при необходимост държавите членки ***може да*** изискват от кандидата да се свързва с

компетентните органи или да се яви пред тях лично — незабавно или в посочен час, толкова често, колкото е необходимо, за да се попречи по ефективен начин на кандидата да се укрие.	компетентните органи или да се яви пред тях лично – незабавно или в посочен час, толкова често, колкото е необходимо, за да се попречи по ефективен начин на кандидата да се укрие.

Or. en

Изменение 210
Корнелия Ернст, Мартина Андерсън, Барбара Спинели

Предложение за директива
Член 7 – параграф 4 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Държавите членки предвиждат възможността да предоставят на кандидатите временно разрешение да напускат мястото си на пребиваване ***или зоната, която им е била определена***. Решенията се взимат обективно и безпристрастно въз основа на всеки отделен случай, като се предоставят мотиви, когато са отрицателни.	Държавите членки предвиждат възможността да предоставят на кандидатите временно разрешение да напускат мястото си на пребиваване. Решенията се взимат обективно и безпристрастно въз основа на всеки отделен случай, като се предоставят мотиви, когато са отрицателни.

Or. en

Обосновка

Това изменение е неразривно свързано със заличаванията от страна на Комисията в член 6.

Изменение 211
Кати Пири, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Петер Нидермюлер, Мария Грапини, Таня Файон

Предложение за директива
Член 7 – параграф 4 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Държавите членки предвиждат	Държавите членки предвиждат

възможността да предоставят на кандидатите временно разрешение да напускат мястото си на пребиваване или зоната, която им е била определена. Решенията се взимат обективно и безпристрастно въз основа на всеки отделен случай, като се предоставят мотиви, когато са отрицателни.	възможността да предоставят на кандидатите временно разрешение да напускат мястото си на пребиваване или зоната, която им е била определена***, и да пребивават на друго място***. Решенията се взимат обективно и безпристрастно въз основа на всеки отделен случай, като се предоставят мотиви, когато са отрицателни.

Or. en

Обосновка

Правото на временно напускане на мястото на пребиваване предполага право на пребиваване на друго място. Това следва да бъде споменато изрично.

Изменение 212
Беатрикс фон Щорх

Предложение за директива
Член 7 – параграф 4 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Държавите членки предвиждат възможността да предоставят на кандидатите временно разрешение да напускат мястото си на пребиваване или зоната, която им е била определена. Решенията се взимат обективно и безпристрастно въз основа на всеки отделен случай, като се предоставят мотиви, когато са отрицателни.	Държавите членки ***може да*** предвиждат възможността да предоставят на кандидатите временно разрешение да напускат мястото си на пребиваване или зоната, която им е била определена. Решенията се взимат обективно и безпристрастно въз основа на всеки отделен случай, като се предоставят мотиви, когато са отрицателни.

Or. en

Обосновка

Има допустими изменения, които се ръководят от принципа на субсидиарност и са неразривно свързани с изменения в оцветените в бял цвят части, които също са ръководени от принципа на субсидиарност. Би било безсмислено принципът да се прилага само към оцветените в сив цвят части.

Изменение 213
Бодил Валеро
от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива
Член 7 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Държавите членки задължават кандидатите да съобщават на компетентните органи настоящото си място на пребиваване или настоящия си адрес или телефонен номер, на който може да бъде осъществена връзка с тях, и да им съобщават всяка промяна на телефонния номер или адреса в най-кратък срок.	5. Държавите членки задължават кандидатите да съобщават на компетентните органи настоящото си място на пребиваване или настоящия си адрес или телефонен номер ***или адрес на електронна поща***, на който може да бъде осъществена връзка с тях, и да им съобщават всяка промяна на телефонния номер***, адреса на електронната поща*** или адреса в най-кратък срок.

Or. en

Изменение 214
Лаура Ферара, Иняцио Корао, Фабио Масимо Касталдо

Предложение за директива
Член 7 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Държавите членки задължават кандидатите да съобщават на компетентните органи настоящото си място на пребиваване или настоящия си адрес или телефонен номер, на който може да бъде осъществена връзка с тях, и да им съобщават всяка промяна на телефонния номер или адреса в най-кратък срок.	5. Държавите членки задължават кандидатите да съобщават на компетентните органи настоящото си място на пребиваване или настоящия си адрес или телефонен номер, ***включително адреса*** на ***електронната поща, на*** който може да бъде осъществена връзка с тях, и да им съобщават всяка промяна на телефонния номер или адреса в най-кратък срок.

Or. it

Изменение 215
Беатрикс фон Щорх

Предложение за директива
Член 7 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Държавите членки задължават кандидатите да съобщават на компетентните органи настоящото си място на пребиваване или настоящия си адрес или телефонен номер, на който може да бъде осъществена връзка с тях, и да им съобщават всяка промяна на телефонния номер или адреса в най-кратък срок.	5. Държавите членки ***може да*** задължават кандидатите да съобщават на компетентните органи настоящото си място на пребиваване или настоящия си адрес или телефонен номер, на който може да бъде осъществена връзка с тях, и да им съобщават всяка промяна на телефонния номер или адреса в най-кратък срок.

Or. en

Обосновка

Има допустими изменения, които се ръководят от принципа на субсидиарност и са неразривно свързани с изменения в оцветените в бял цвят части, които също са ръководени от принципа на субсидиарност. Би било безсмислено принципът да се прилага само към оцветените в сив цвят части.

Изменение 216
Йожеф Над

Предложение за директива
Член 7 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Държавите членки задължават кандидатите да съобщават на компетентните органи настоящото си място на пребиваване или настоящия си адрес ***или*** телефонен номер, на който може да бъде осъществена връзка с тях, и да им съобщават всяка промяна на телефонния номер ***или*** адреса в най-кратък срок.	5. Държавите членки задължават кандидатите да съобщават на компетентните органи настоящото си място на пребиваване или настоящия си адрес ***и*** телефонен номер, на който може да бъде осъществена връзка с тях, и да им съобщават всяка промяна на телефонния номер ***и*** адреса в най-кратък срок.

Or. en

Изменение 217
Кинга Гал

Предложение за директива
Член 7 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Държавите членки задължават кандидатите да съобщават на компетентните органи настоящото си място на пребиваване или настоящия си адрес ***или*** телефонен номер, на който може да бъде осъществена връзка с тях, и да им съобщават всяка промяна на телефонния номер или адреса в най-кратък срок.	5. Държавите членки задължават кандидатите да съобщават на компетентните органи настоящото си място на пребиваване или настоящия си адрес ***и*** телефонен номер, на който може да бъде осъществена връзка с тях, и да им съобщават всяка промяна на телефонния номер***, мястото на пребиваване*** или адреса в най-кратък срок.

Or. en

Изменение 218
Корнелия Ернст, Мартина Андерсън, Барбара Спинели

Предложение за директива
Член 7 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Държавите членки задължават кандидатите да съобщават на компетентните органи настоящото си място на пребиваване или настоящия си адрес или телефонен номер, на който може да бъде осъществена връзка с тях, и да им съобщават всяка промяна на телефонния номер или адреса в най-кратък срок.	5. Държавите членки задължават кандидатите да съобщават на компетентните органи настоящото си място на пребиваване или настоящия си адрес или***, когато е приложимо,*** телефонен номер, на който може да бъде осъществена връзка с тях, и да им съобщават всяка промяна на телефонния номер или адреса в най-кратък срок.

Or. en

Обосновка

С цел да се отчитат случаите, макар и редки, когато кандидатът няма телефонен номер.

Изменение 219
Йожеф Над

Предложение за директива
Член 7 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Държавите членки могат да предвидят, че за да се ползват от материалните условия на приемане, кандидатите трябва реално да пребивават на определено място.	6. Държавите членки могат да предвидят, че за да се ползват от материалните условия на приемане, кандидатите трябва реално да пребивават на определено място. ***Такова решение трябва да е под формата на административно решение.***

Or. en

Изменение 220
Беатрикс фон Щорх

Предложение за директива
Член 7 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(6) Държавите членки могат да предвидят, че за да се ползват от материалните условия на приемане, кандидатите трябва реално да пребивават на определено място.	(6) Държавите членки могат да предвидят, че за да се ползват от материалните условия на приемане, кандидатите трябва реално да ***спазват наложените им изисквания, по-специално например да*** пребивават на определено място.

Or. de

Обосновка

Пояснението е свързано с факта, че второто сиво изречение, което се отнася до националното право, е било заличено.

Изменение 221
Юси Хала-ахо

Предложение за директива
Член 7 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Държавите членки ***могат да предвидят***, че за да се ползват от материалните условия на приемане, кандидатите трябва реално да пребивават на определено място.	6. Държавите членки ***предвиждат***, че за да се ползват от материалните условия на приемане, кандидатите трябва реално да пребивават на определено място.

Or. en

Обосновка

За да се възпрепятстват вторичните движения, е от съществено значение мигрантите да подлежат на еднакви правила във всички държави членки.

Изменение 222
Бодил Валеро
от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива
Член 7 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
7. Решенията, упоменати в настоящия член, се основават на ***поведението и*** специфичното положение на засегнатото лице, включително по отношение на кандидатите със специални потребности за приемане, и спазват ***принципа*** на пропорционалност.	7. Решенията, упоменати в настоящия член, се основават на ***индивидуална оценка на*** специфичното положение на засегнатото лице, включително по отношение на кандидатите със специални потребности за приемане, и спазват ***принципите*** на ***необходимост и*** пропорционалност.

Or. en

Изменение 223
Хайнц К. Бекер

Предложение за директива
Член 7 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
7. Решенията, упоменати в ***настоящия член***, се основават на поведението и специфичното положение на засегнатото лице, включително по отношение на кандидатите със специални потребности за приемане, и спазват принципа на пропорционалност.	7. Решенията, упоменати в ***параграф 2***, се основават на поведението и специфичното положение на засегнатото лице, включително по отношение на кандидатите със специални потребности за приемане, и спазват принципа на пропорционалност.

Or. en

Изменение 224
Беатрикс фон Щорх

Предложение за директива
Член 7 – параграф 8

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(8) Държавите членки посочват фактическите и когато е целесъобразно, правните основания във всяко решение, взето в съответствие с настоящия член. Кандидатите се уведомяват незабавно в писмена форма на език, който разбират или за който има достатъчно основания да се предполага, че разбират, за приемането на такова решение, за процедурите за оспорване на решението в съответствие с член 25 и за последиците от неизпълнение на задълженията, наложени с решението.	(8) Държавите членки посочват фактическите и когато е целесъобразно, правните основания във всяко решение, взето в съответствие с настоящия член. Кандидатите се уведомяват незабавно в писмена форма на език, който разбират или за който има достатъчно основания да се предполага, че разбират, за приемането на такова решение, за процедурите за оспорване на решението в съответствие с член 25 и за последиците от неизпълнение на задълженията, наложени с решението. ***Към кандидатите може да бъде отправено искане да поемат целесъобразна част от разходите, свързани с евентуалното извършване на необходим превод.***

Or. de

Изменение 225
Лаура Ферара, Иняцио Корао, Фабио Масимо Касталдо

Предложение за директива
Член 7 – параграф 8

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
8. Държавите членки посочват фактическите и когато е целесъобразно, правните основания във всяко решение, взето в съответствие с настоящия член. Кандидатите се уведомяват незабавно в писмена форма на език, който разбират ***или за който има достатъчно основания да се предполага, че разбират,*** за приемането на такова решение, за процедурите за оспорване на решението в съответствие с член 25 и за последиците от неизпълнение на задълженията, наложени с решението.	8. Държавите членки посочват фактическите и когато е целесъобразно, правните основания във всяко решение, взето в съответствие с настоящия член. Кандидатите се уведомяват незабавно в писмена форма на език, който разбират, за приемането на такова решение, за процедурите за оспорване на решението в съответствие с член 25 и за последиците от неизпълнение на задълженията, наложени с решението.

Or. it

Изменение 226
Корнелия Ернст, Мартина Андерсън, Барбара Спинели

Предложение за директива
Член 7 – параграф 8

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
8. Държавите членки посочват фактическите и когато е целесъобразно, правните основания във всяко решение, взето в съответствие с настоящия член. Кандидатите се уведомяват незабавно в писмена форма на език, който разбират ***или за който има достатъчно основания да се предполага, че разбират,*** за приемането на такова решение, за процедурите за оспорване на решението в съответствие с член 25 и за последиците от неизпълнение на задълженията, наложени с решението.	8. Държавите членки посочват фактическите и когато е целесъобразно, правните основания във всяко решение, взето в съответствие с настоящия член. Кандидатите се уведомяват незабавно в писмена форма на ***официалния*** език ***на държавата членка, както и на език,*** който разбират, за приемането на такова решение, за процедурите за оспорване на решението в съответствие с член 25 и за последиците от неизпълнение на задълженията, наложени с решението.

Or. en

Изменение 227
Хайнц К. Бекер

Предложение за директива
Член 7 – параграф 8

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
8. Държавите членки посочват фактическите и когато е целесъобразно, правните основания във всяко решение, взето в съответствие с ***настоящия член***. Кандидатите се уведомяват незабавно в писмена форма на език, който разбират или за който има достатъчно основания да се предполага, че разбират, за приемането на такова решение, за процедурите за оспорване на решението в съответствие с член 25 и за последиците от неизпълнение на задълженията, наложени с решението.	8. Държавите членки посочват фактическите и когато е целесъобразно, правните основания във всяко решение, взето в съответствие с ***параграф 2***. Кандидатите се уведомяват незабавно в писмена форма на език, който разбират или за който има достатъчно основания да се предполага, че разбират, за приемането на такова решение, за процедурите за оспорване на решението в съответствие с член 25 и за последиците от неизпълнение на задълженията, наложени с решението.

Or. en

Изменение 228
Кати Пири, Ели Шлайн, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Петер Нидермюлер, Мария Грапини, Таня Файон, Анна Хед, Сесил Кашету Киенге

Предложение за директива
Член 8 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. ***Държавите-членки*** не могат да задържат определено лице единствено поради това, че е кандидат.	1. ***Държавите членки*** не могат да задържат определено лице единствено поради това, че е кандидат ***или въз основа само на националността на кандидата***.

Or. en

Обосновка

Националността на кандидата не трябва да бъде единствено основание за задържането му.

Изменение 229
Лаура Ферара, Иняцио Корао, Фабио Масимо Касталдо

Предложение за директива
Член 8 – параграф 1а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1а. При никакви обстоятелства не може да се задържат или арестуват малолетни лица.

Or. it

Обосновка

Изменението е необходимо, за да се осигури съгласуваност с други изменени части и ясно да се посочи, че непълнолетни лица не може да бъдат задържани при никакви обстоятелства.

Изменение 230
Лаура Ферара, Иняцио Корао, Фабио Масимо Касталдо

Предложение за директива
Член 8 – параграф 1б (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1б. Всяко решение, водещо до задържане на кандидата, трябва да бъде взето от съдебните органи.

Or. it

Обосновка

Необходимо е да се измени и този член, с цел да се осигури съгласуваност на текста на директивата, тъй като направените в други части от текста изменения предвиждат, че всяко решение, водещо до задържане или арест на търсещите убежище лица, следва задължително да бъде постановено от съдебните органи.

Изменение 231
Корнелия Ернст, Мартина Андерсън, Барбара Спинели

Предложение за директива
Член 8 – параграф 2а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2а. Кандидатите няма да бъдат задържани преди да бъде извършена преценка на специалните им потребности за приемане съгласно член 21.

Or. en

Обосновка

Това допълнение има за цел да се приложат промените, въведени от Комисията в новия член 21, в който се предвижда, че преценката се прави систематично. Изменението следва логиката на промените, въведени в член 21, и в тази връзка е необходимо.

Изменение 232
Беатрикс фон Щорх

Предложение за директива
Член 8 – параграф 3 – алинея 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(3) Кандидат може да бъде задържан ***единствено***:	(3) Кандидат може да бъде задържан ***по-специално***:

Or. de

Обосновка

Имаме допустими изменения, които се ръководят от принципа на субсидиарност и са неразривно свързани с измененията в белите части, които също се ръководят от принципа на субсидиарност. Би било безсмислено, ако принципът се прилага само по отношение на сивите части.

Изменение 233
Юси Хала-ахо

Предложение за директива
Член 8 – параграф 3 – алинея 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Кандидат ***може да бъде*** задържан единствено:	3. Кандидат ***бива*** задържан единствено:

Or. en

Обосновка

Държавите членки следва да бъдат задължени от законодателството да използват задържането в специфични случаи.

Изменение 234
Юси Хала-ахо

Предложение за директива
Член 8 – параграф 3 – алинея 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) с цел установяване или проверка на неговата самоличност или националност;	а) с цел установяване или проверка на неговата самоличност или националност***, или когато информацията, дадена от кандидата, относно неговата или нейната самоличност или националност се окаже невярна***;

Or. en

Обосновка

Фалшифицирането на лична информация следва да се възпрепятства с ефективни последици.

Изменение 235
Корнелия Ернст, Мартина Андерсън, Барбара Спинели

Предложение за директива
Член 8 – параграф 3 – алинея 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) с цел гарантиране на изпълнението на правните задължения, наложени на кандидата посредством индивидуално решение съгласно член 7, параграф 2, когато кандидатът не е изпълнил тези задължения и съществува риск той да се укрие;	***заличава се***

Or. en

Изменение 236
Бодил Валеро
от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива
Член 8 – параграф 3 – алинея 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) с цел гарантиране на изпълнението на правните задължения, наложени на кандидата посредством индивидуално решение съгласно член 7, параграф 2, когато кандидатът не е изпълнил тези задължения и съществува риск той да се укрие;	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Това основание не се отнася за изпълнението на ясно и точно задължение, възложено на кандидата, както се изисква в член 5, параграф 1, буква б) от ЕКПЧ и член 6 от Хартата. Това основание също така сочи наказателен характер на задържането, което също противоречи на член 5, параграф 1, буква б) от ЕКПЧ и член 6 от Хартата.

Изменение 237
Йожеф Над

Предложение за директива
Член 8 – параграф 3 – алинея 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) с цел гарантиране на изпълнението на ***правните задължения, наложени на кандидата посредством индивидуално решение съгласно член 7, параграф 2,*** когато ***кандидатът не е изпълнил тези задължения и*** съществува риск той да се укрие;	в) с цел гарантиране на изпълнението на ***задължението да остане на територията на отговорната държава членка***, когато съществува риск той да се укрие;

Or. en

Изменение 238
Бодил Валеро
от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива
Член 8 – параграф 3 – алинея 1 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) с цел да се вземе решение в хода на гранична процедура в съответствие с член [41] от Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента за процедурите] относно правото на кандидата да влезе на територията;	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Задържането на това основание не служи на целта „да се предотврати неразрешено влизане“ и следователно противоречи на член 5, параграф 1, буква е) от ЕКПЧ. Възможност за задържане, вземайки решение „относно правото на кандидата да влезе на територията“, няма да е в съответствие с член 5, параграф 1, буква е) и член 5, параграф 1, буква б) от ЕКПЧ.

Изменение 239
Корнелия Ернст, Мартина Андерсън, Барбара Спинели

Предложение за директива
Член 8 – параграф 3 – алинея 1 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) с цел да се вземе решение в хода на гранична процедура в съответствие с член [41] от Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента за процедурите] относно правото на кандидата да влезе на територията;	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Заличаването е с цел съгласуваност с промените, въведени от Комисията в новия член 21, в който се предвижда, че преценка на специалните потребности за приемане на кандидата се прави систематично и възможно най-скоро. Изменението следва логиката на промените, въведени в член 21, и в тази връзка е необходимо, тъй като при съществуващия текст задържане може да се извърши преди преценката, която може да доведе да забрана/ограничаване на задържането.

Изменение 240
Юси Хала-ахо

Предложение за директива
Член 8 – параграф 3 – алинея 1 – буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д) когато е задържан по процедура за връщане съгласно Директива 2008/115/ЕО на Европейския парламент и на Съвета[34], за да се подготви връщането и/или да се извърши процесът на извеждането, ***и*** съответната държава членка може да докаже въз основа на обективни критерии, включително че кандидатът вече е имал възможност за достъп до	д) когато е задържан по процедура за връщане съгласно Директива 2008/115/ЕО на Европейския парламент и на Съвета[34], за да се подготви връщането и/или да се извърши процесът на извеждането, ***или*** съответната държава членка може да докаже въз основа на обективни критерии, включително че кандидатът вече е имал възможност за достъп до

процедурата за предоставяне на убежище, че има разумни основания да се счита, че той отправя молбата за международна закрила единствено с цел да забави или да затрудни изпълнението на решението за връщане;	процедурата за предоставяне на убежище, че има разумни основания да се счита, че той отправя молбата за международна закрила единствено с цел да забави или да затрудни изпълнението на решението за връщане;
[34] Директива 2008/115/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2008 г. относно общите стандарти и процедури, приложими в държавите членки за връщане на незаконно пребиваващи граждани на трети страни (ОВ L 343, 23.12.2011 г., стр. 1).	[34] Директива 2008/115/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2008 г. относно общите стандарти и процедури, приложими в държавите членки за връщане на незаконно пребиваващи граждани на трети страни (ОВ L 348, 24.12.2008 г., стр. 98).

Or. en

Обосновка

Следва да бъдат премахнати ненужните правни пречки.

Изменение 241
Юси Хала-ахо

Предложение за директива
Член 8 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Държавите членки гарантират, че в националното право са предвидени правила във връзка с алтернативи на задържането, като задължение за редовно явяване пред органите, внасяне на парична гаранция или задължение лицето да остане на точно определено място.	4. Държавите членки гарантират, че в националното право са предвидени правила във връзка с алтернативи на задържането, като задължение за редовно явяване пред органите, внасяне на парична гаранция***, използване на електронни глезенни гривни*** или задължение лицето да остане на точно определено място.

Or. en

Обосновка

Електронните глезенни гривни предоставят на държавите членки икономически ефективно средство за ефективно наблюдение на кандидатите.

Изменение 242
Юси Хала-ахо

Предложение за директива
Член 9 – параграф 1 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Административните процедури, които се отнасят до основанията за задържане, предвидени в член 8, параграф 3, се изпълняват надлежно. ***Забавянията при административните процедури, които не могат да бъдат вменени в отговорност на кандидата, не оправдават продължаване на задържането.***	Административните процедури, които се отнасят до основанията за задържане, предвидени в член 8, параграф 3, се изпълняват надлежно.

Or. en

Обосновка

Задържането следва да продължи, докато съществуват основанията за задържане, предвидени в член 8, параграф 3.

Изменение 243
Лаура Ферара, Иняцио Корао, Фабио Масимо Касталдо

Предложение за директива
Член 9 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Задържането на кандидатите се постановява в писмена форма от съдебните ***или административните*** органи. В заповедта за задържане се посочват фактическите и правни основания за задържането.	2. Задържането на кандидатите се постановява в писмена форма от съдебните органи. В заповедта за задържане се посочват фактическите и правни основания за задържането.

Or. it

Обосновка

Необходимо е да се измени и този член с цел да се осигури съгласуваност на текста на директивата, тъй като направените в текста на член 8 изменения предвиждат, че всяко решение, водещо до задържане или арест на търсещите убежище лица, следва задължително да бъде постановено от съдебните органи.

Изменение 244
Юси Хала-ахо

Предложение за директива
Член 9 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Когато задържането е разпоредено от административните органи, държавите членки осигуряват бърз съдебен контрол за законосъобразността на задържането, който се провежда служебно и/или по искане на кандидата. Когато съдебният контрол се провежда служебно, решението в рамките на този контрол се взема във възможно най-кратък срок след началото на задържането. Когато този съдебен контрол се провежда по искане на кандидата, решението в рамките на този контрол се взема във възможно най-кратък срок след началото на съответната процедура. За тази цел държавите членки определят в националното право срока, в рамките на който се осъществява служебно провежданият съдебен контрол и/или съдебният контрол по искане на кандидата.	***заличава се***
Когато в резултат от проведения съдебен контрол е установено, че задържането е незаконосъобразно, съответният кандидат се освобождава незабавно.	

Or. en

Обосновка

Държавите членки следва да не бъдат обременявани с изискването да осигуряват съдебен контрол, когато задържането е разпоредено от административните органи.

Изменение 245
Лаура Ферара, Иняцио Корао, Фабио Масимо Касталдо

Предложение за директива
Член 9 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Когато задържането е разпоредено от административните органи, държавите членки осигуряват бърз съдебен контрол на законосъобразността на задържането, който се провежда служебно и/или по искане на кандидата. Когато съдебният контрол се провежда служебно, решението в рамките на този контрол се взема във възможно най-кратък срок след началото на задържането. Когато този съдебен контрол се провежда по искане на кандидата, решението в рамките на този контрол се взема във възможно най-кратък срок след началото на съответната процедура. За тази цел държавите членки определят в националното право срока, в рамките на който се осъществява служебно провежданият съдебен контрол и/или съдебният контрол по искане на кандидата.	***заличава се***
Когато в резултат на проведения съдебен контрол бъде установено, че задържането е незаконосъобразно, съответният кандидат се освобождава незабавно.	

Or. it

Обосновка

Необходимо е да се измени и този член с цел да се осигури съгласуваност на текста на директивата, тъй като направените в текста на член 8 изменения предвиждат, че всяко решение, водещо до задържане или арест на търсещите убежище лица, следва задължително да бъде постановено от съдебните органи.

Изменение 246
Лаура Ферара, Иняцио Корао, Фабио Масимо Касталдо

Предложение за директива
Член 9 – параграф 3 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато задържането е разпоредено от административните органи, държавите членки осигуряват бърз съдебен контрол на законосъобразността на задържането, който се провежда служебно и/или по искане на кандидата. Когато съдебният контрол се провежда служебно, решението в рамките на този контрол се взема във възможно най-кратък срок след началото на задържането. Когато този съдебен контрол се провежда по искане на кандидата, решението в рамките на този контрол се взема във възможно най-кратък срок след началото на съответната процедура. За тази цел държавите членки определят в националното право срока, в рамките на който се осъществява служебно провежданият съдебен контрол и/или съдебният контрол по искане на кандидата.	***заличава се***

Or. it

Обосновка

Необходимо е да се измени и този член, с цел да се осигури съгласуваност на текста на директивата, тъй като направените в текста на член 8 изменения предвиждат, че

всяко решение, водещо до задържане или арест на търсещите убежище лица, следва задължително да бъде постановено от съдебните органи.

Изменение 247
Лаура Ферара, Иняцио Корао, Фабио Масимо Касталдо

Предложение за директива
Член 9 – параграф 3 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато в резултат на проведения съдебен контрол бъде установено, че задържането е незаконосъобразно, съответният кандидат се освобождава незабавно.	***заличава се***

Or. it

Обосновка

Необходимо е да се измени и този член с цел да се осигури съгласуваност на текста на директивата, тъй като направените в текста на член 8 изменения предвиждат, че всяко решение, водещо до задържане или арест на търсещите убежище лица, следва задължително да бъде постановено от съдебните органи.

Изменение 248
Юси Хала-ахо

Предложение за директива
Член 9 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Задържането се преразглежда от съдебен орган през разумни интервали от време служебно и/или по искане на съответния кандидат, по-специално когато ***това задържане е с удължен срок, когато*** възникнат относими обстоятелства или се получи нова информация, която засяга законосъобразността на задържането.	5. Задържането се преразглежда от съдебен орган през разумни интервали от време служебно и/или по искане на съответния кандидат, по-специално когато възникнат относими обстоятелства или се получи нова информация, която засяга законосъобразността на задържането.

Or. en

Обосновка

Дългият срок на задържане сам по себе си не може да се счита за специална причина за съдебен контрол.

Изменение 249
Юси Хала-ахо

Предложение за директива
Член 9 – параграф 6 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
В случаите на съдебен контрол на заповедта за задържане, предвиден в параграф 3, държавите членки осигуряват ***достъп на*** кандидатите ***до*** безплатна правна помощ и безплатно представителство. Това включва поне изготвяне на необходимите за процеса документи и участие в изслушването пред съдебните органи от името на кандидата.	В случаите на съдебен контрол на заповедта за задържане, предвиден в параграф 3, държавите членки осигуряват кандидатите ***да могат да поискат*** безплатна правна помощ и безплатно представителство. Това включва поне изготвяне на необходимите за процеса документи и участие в изслушването пред съдебните органи от името на кандидата.

Or. en

Обосновка

Автоматичният достъп до безплатна правна помощ не е съвместим с целите на настоящата директива.

Изменение 250
Юси Хала-ахо

Предложение за директива
Член 9 – параграф 7 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
7. Държавите членки ***могат*** също ***да предвидят***, че безплатната правна помощ и представителство се	7. Държавите членки също ***така предвиждат***, че безплатната правна помощ и представителство се

предоставят:	предоставят:

Or. en

Обосновка

Безплатна правна помощ се предвижда само в ясно определени случаи.

Изменение 251
Юси Хала-ахо

Предложение за директива
Член 9 – параграф 7 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) само на лицата, които нямат достатъчно средства; ***и/или***	а) само на лицата, които нямат достатъчно средства;

Or. en

Обосновка

Това следва да е единствената причина за получаване на безплатна правна помощ.

Изменение 252
Юси Хала-ахо

Предложение за директива
Член 9 – параграф 7 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) само чрез услугите на правни съветници или други консултанти, специално определени от националното право да оказват помощ и да представляват кандидати.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Това условие е ненужно за запазване на правната закрила на кандидатите.

Изменение 253
Юси Хала-ахо

Предложение за директива
Член 9 – параграф 8 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
8. Държавите членки ***могат*** също:	8. Държавите членки също ***така***:

Or. en

Обосновка

Следва да има ясни ограничения на обхвата на безплатната правна помощ.

Изменение 254
Юси Хала-ахо

Предложение за директива
Член 9 – параграф 9

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
9. Държавите членки ***могат да*** изискват пълно или частично възстановяване на направените разходи, след като финансовото положение на кандидата се подобри значително или ако решението за извършване на тези разходи е взето на основание невярна информация, предоставена от кандидата.	9. Държавите членки изискват пълно или частично възстановяване на направените разходи, след като финансовото положение на кандидата се подобри значително или ако решението за извършване на тези разходи е взето на основание невярна информация, предоставена от кандидата.

Or. en

Обосновка

Необходима е по-силна формулировка, за да бъдат възпирани кандидатите да дават невярна информация.

Изменение 255
Юси Хала-ахо

Предложение за директива
Член 10 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Държавите членки гарантират, че членовете на семействата***,*** правните съветници ***и лицата, които представляват съответните неправителствени организации, признати от съответната държава членка,*** имат възможност да общуват с кандидатите и да ги посещават при зачитане на правото на неприкосновеност на личния живот. Ограничения на достъпа до центровете за задържане могат да се налагат само когато по силата на националното право те са обективно необходими за сигурността, обществения ред или административното управление на центъра за задържане, при условие че достъпът не е значително ограничен или направен невъзможен.	4. Държавите членки гарантират, че членовете на семействата ***и*** правните съветници имат възможност да общуват с кандидатите и да ги посещават при зачитане на правото на неприкосновеност на личния живот. Ограничения на достъпа до центровете за задържане могат да се налагат само когато по силата на националното право те са обективно необходими за сигурността, обществения ред или административното управление на центъра за задържане, при условие че достъпът не е значително ограничен или направен невъзможен.

Or. en

Обосновка

Действията на много НПО пречат на ефективното прилагане на ОЕСУ и следователно те трябва да се държат настрана от процеса на предоставяне на убежище.

Изменение 256
Корнелия Ернст, Мартина Андерсън, Барбара Спинели

Предложение за директива
Член 11 – параграф 1 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато бъдат задържани кандидати със	Когато бъдат задържани кандидати със

специални потребности за приемане държавите членки осигуряват редовно наблюдение и подходяща помощ, като вземат предвид тяхното особено положение, включително тяхното здравословно състояние.	специални потребности за приемане държавите членки осигуряват редовно наблюдение и подходяща помощ, като вземат предвид тяхното особено положение, включително тяхното ***физическо и психическо*** здравословно състояние.

Or. en

Обосновка

Това е пояснение, което е неразривно свързано с определението на кандидатите със специални потребности за приемане, от което следва, че тези кандидати биха могли да претърпят само психологически вреди. Разпоредби, свързани само с физическото здравословно състояние или които са неясни в това отношение, следователно са безполезни.

Изменение 257
Ели Шлайн

Предложение за директива
Член 11 – параграф 1 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато бъдат задържани ***кандидати със специални потребности за приемане*** държавите членки осигуряват редовно наблюдение и подходяща помощ, като вземат предвид тяхното особено положение, включително тяхното здравословно състояние.	Когато бъдат задържани ***уязвими лица,*** държавите членки осигуряват редовно наблюдение и подходяща помощ, като вземат предвид тяхното особено положение, включително тяхното здравословно състояние.

Or. en

Изменение 258
Лаура Ферара, Иняцио Корао, Фабио Масимо Касталдо

Предложение за директива
Член 11 – параграф 2 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Ненавършилите пълнолетие могат да бъдат задържани единствено като крайна мярка и след като се установи, че по-леки алтернативни принудителни мерки не могат да бъдат ефективно приложени. Това задържане е с възможно най-кратък срок и се полагат всички усилия за освобождаването на задържаните ненавършили пълнолетие и за настаняването им на подходящи за такива лица места.	***заличава се***

Or. it

Обосновка

Необходимо е да се измени и тази част от текста, за да се осигури съгласуваност с въведеното с член 8, параграф 1а, в което се призовава в никакъв случай да не могат да бъдат задържани търсещи убежище малолетни лица, в очакване на процедурата по предоставяне на убежище.

Изменение 259
Салваторе Доменико Полиезе, Алесандра Мусолини

Предложение за директива
Член 11 – параграф 2 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Ненавършилите пълнолетие могат да бъдат задържани единствено като крайна мярка и след като се установи, че, по-леки алтернативни принудителни мерки не могат да бъдат ефективно приложени. Такова задържане е с възможно най-кратък срок и се полагат всички усилия за освобождаването на задържаните ненавършили пълнолетие и за настаняването им на подходящи за такива лица места.	***Забранява се задържането на деца. Това обаче не засяга наказателното право на държавата членка.***

Or. en

Обосновка

Изменението има за цел да се забрани задържането на деца в контекста на прилагането на директивата за приемането, но същевременно уточнява, че в случаите, когато деца извършат престъпление, те могат все пак да бъдат наказани съгласно националното законодателство.

Изменение 260
Юси Хала-ахо

Предложение за директива
Член 11 – параграф 2 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Ненавършилите пълнолетие могат да бъдат задържани единствено като крайна мярка и след като се установи, че, по-леки алтернативни принудителни мерки не могат да бъдат ефективно приложени. ***Такова задържане е с възможно най-кратък срок и се полагат всички усилия за освобождаването на задържаните ненавършили пълнолетие и за настаняването им на подходящи за такива лица места.***	Ненавършилите пълнолетие могат да бъдат задържани единствено като крайна мярка и след като се установи, че, по-леки алтернативни принудителни мерки не могат да бъдат ефективно приложени.

Or. en

Обосновка

Не могат да бъдат запазени необосновани ограничения върху използването на задържането.

Изменение 261
Анна Мария Кораца Билд, Катерина Киничи, Хилде Вотманс, Вилия Блинкевичуте, Джули Уорд, Луиджи Моргано, Салваторе Доменико Полиезе, Алесандра Мусолини, Брандо Бенифеи, Дамяно Дзофоли, Натали Гризбек

Предложение за директива
Член 11 – параграф 2 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Ненавършилите пълнолетие ***могат*** да бъдат задържани ***единствено като крайна мярка и след като се установи, че, по-леки алтернативни принудителни мерки не могат да бъдат ефективно приложени. Такова задържане е с възможно най-кратък срок и се полагат всички усилия за освобождаването на задържаните ненавършили*** пълнолетие и ***за настаняването им на подходящи за*** такива лица места.	Ненавършилите пълнолетие ***няма*** да бъдат задържани***; вместо това държавите членки настаняват ненавършилите*** пълнолетие и ***семействата с*** такива лица ***в несвързани с лишаване от свобода*** места ***за настаняване в общността, докато се разглежда имиграционният им статут***.

Or. en

Обосновка

Изменението има за цел привеждане на настоящата директива в съответствие с КООНПД като се гарантира, че се зачита висшият интерес на детето чрез забрана на задържането на деца в контекста на настоящата директива. Задържането на ненавършилите пълнолетие никога не е в техен висш интерес.

Изменение 262
София ин 't Велд
от името на групата ALDE
Кати Пири, Таня Файон
от името на групата S&D
Корнелия Ернст
от името на групата GUE/NGL
Бодил Валеро
от името на групата Verts/ALE
Джийн Ламбърт, Силви Гийом, Милтиадис Киркос, Анна Хед, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Ели Шлайн, Кристин Рево д'Алон Бонфоа, Сесилия Викстрьом, Барбара Спинели, Мириам Дали, Петер Нидермюлер, Натали Гризбек, Анна Мария Кораца Билд

Предложение за директива
Член 11 – параграф 2 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Ненавършилите пълнолетие могат да бъдат задържани единствено като	***Забранява се задържането на деца. Държавите членки установяват***

крайна мярка и след като се установи, че, по-леки алтернативни принудителни мерки не могат да бъдат ефективно приложени. Такова задържане е с възможно най-кратък срок и се полагат всички усилия за освобождаването на задържаните ненавършили пълнолетие и за настаняването им на подходящи за такива лица места.	***задоволителни условия за грижи и програми в общността за гарантиране на подходящо приемане на децата и техните семейства.***

Or. en

Обосновка

Изменението има за цел привеждане на настоящата директива в съответствие с КООНПД като се гарантира, че се зачита висшият интерес на детето чрез забрана на задържането на деца в контекста на настоящата директива. Измененията, целящи забраната на задържането на ненавършилите пълнолетие, са неразривно свързани с допустими изменения съгласно проектодоклада, които целят засилване на условията, свързани с лишаването от лична свобода, както и укрепване на разпоредбите по отношение на третирането на уязвимите лица, в т.ч. непълнолетните лица.

Изменение 263
София ин 't Велд
от името на групата ALDE
Кати Пири
от името на групата S&D
Корнелия Ернст
от името на групата GUE/NGL
Бодил Валеро
от името на групата Verts/ALE
Джийн Ламбърт, Силви Гийом, Милтиадис Киркос, Анна Хед, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Ели Шлайн, Кристин Рево д'Алон Бонфоа, Сесилия Викстрьом, Барбара Спинели, Мириам Дали, Петер Нидермюлер, Катерина Киничи, Натали Гризбек

Предложение за директива
Член 11 – параграф 2 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Висшият интерес на детето по член 22, параграф 2 е от първостепенно значение за държавите членки.	Висшият интерес на детето по член 22, параграф 2 е от първостепенно значение за държавите членки. ***Подходящите***

условия за грижи и мерките за приемане на децата и техните семейства се основават на общността, предполагат най-малка намеса и зачитат правото на неприкосновеност на личния живот и на семеен живот.

Or. en

Обосновка

Измененията, целящи забраната на задържането на ненавършилите пълнолетие, са неразривно свързани с допустими изменения съгласно проектодоклада, които целят засилване на условията, свързани с лишаването от лична свобода, както и укрепване на разпоредбите по отношение на третирането на уязвимите лица, в т.ч. непълнолетните лица.

Изменение 264
София ин 't Велд
от името на групата ALDE
Кати Пири, Таня Файон
от името на групата S&D
Корнелия Ернст
от името на групата GUE/NGL
Бодил Валеро
от името на групата Verts/ALE
Джийн Ламбърт, Силви Гийом, Милтиадис Киркос, Анна Хед, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Ели Шлайн, Кристин Рево д'Алон Бонфоа, Сесилия Викстрьом, Барбара Спинели, Анна Мария Кораца Билд, Катерина Киничи, Натали Гризбек

Предложение за директива
Член 11 – параграф 2 – алинея 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато бъдат задържани ненавършили пълнолетие, трябва да бъде гарантирано правото им на образование и те имат възможността да се занимават с дейности за свободното време, включително с игри и с развлекателни дейности, подходящи за възрастта им.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Измененията, целящи забраната на задържането на ненавършилите пълнолетие, са неразривно свързани с допустими изменения съгласно проектодоклада, които целят засилване на условията, свързани с лишаването от лична свобода, както и укрепване на разпоредбите по отношение на третирането на уязвимите лица, в т.ч. непълнолетните лица.

Изменение 265
Лаура Ферара, Иняцио Корао, Фабио Масимо Касталдо

Предложение за директива
Член 11 – параграф 2 – алинея 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато бъдат задържани ненавършили пълнолетие, трябва да бъде гарантирано правото им на образование и те имат възможността да се занимават с дейности за свободното време, включително с игри и с развлекателни дейности, подходящи за възрастта им.	***заличава се***

Or. it

Обосновка

Необходимо е да се измени и тази част от текста, за да се осигури съгласуваност с въведеното с член 8, параграф 1а, в което се призовава в никакъв случай да не могат да бъдат задържани търсещи убежище малолетни лица, в очакване на процедурата по предоставяне на убежище.

Изменение 266
Юси Хала-ахо

Предложение за директива
Член 11 – параграф 2 – алинея 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато бъдат задържани ненавършили пълнолетие, ***трябва да бъде гарантирано правото им на образование и*** те имат възможността да се занимават с дейности ***за свободното време, включително с игри и с развлекателни дейности,*** подходящи за възрастта им.	Когато бъдат задържани ненавършили пълнолетие, те имат възможността да се занимават с дейности, подходящи за възрастта им.

Or. en

Обосновка

Достъпът до образование и дейности за свободното време прибавят твърде голяма тежест за държавите членки.

Изменение 267
Лаура Ферара, Иняцио Корао, Фабио Масимо Касталдо

Предложение за директива
Член 11 – параграф 3 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Непридружените ненавършили пълнолетие се задържат само при изключителни обстоятелства. Полагат се всички усилия за освобождаване на непридружените ненавършили пълнолетие възможно най-скоро.	***заличава се***

Or. it

Обосновка

Необходимо е да се измени и тази част от текста, за да се осигури съгласуваност с въведеното с член 8, параграф 1а, в което се призовава в никакъв случай да не могат да бъдат задържани търсещи убежище малолетни лица, в очакване на процедурата по предоставяне на убежище.

Изменение 268
Анна Мария Кораца Билд, Катерина Киничи, Хилде Вотманс, Вилия Блинкевичуте, Джули Уорд, Луиджи Моргано, Брандо Бенифеи, Дамяно Дзофоли, Натали Гризбек

Предложение за директива
Член 11 – параграф 3 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Непридружените ненавършили пълнолетие се задържат само при изключителни обстоятелства. Полагат се всички усилия за освобождаване на непридружените ненавършили пълнолетие възможно най-скоро.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Измененията, целящи забраната на задържането на ненавършилите пълнолетие, са неразривно свързани с допустими изменения съгласно проектодоклада, които целят засилване на условията, свързани с лишаването от лична свобода, както и укрепване на разпоредбите по отношение на третирането на уязвимите лица, в т.ч. непълнолетните лица.

Изменение 269
Юси Хала-ахо

Предложение за директива
Член 11 – параграф 3 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Непридружените ненавършили пълнолетие се задържат само при изключителни обстоятелства. Полагат се всички усилия за освобождаване на непридружените ненавършили пълнолетие възможно най-скоро.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Много непридружени ненавършили пълнолетие лица в действителност не са в уязвимо положение, тъй като възрастта им е близо до пълнолетие – 16 или 17 години, което прави изискването неоснователно.

Изменение 270
София ин 'т Велд
от името на групата ALDE
Кати Пири, Таня Файон
от името на групата S&D
Корнелия Ернст
от името на групата GUE/NGL
Бодил Валеро
от името на групата Verts/ALE
Джийн Ламбърт, Силви Гийом, Милтиадис Киркос, Анна Хед, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Ели Шлайн, Кристин Рево д'Алон Бонфоа, Сесилия Викстрьом, Барбара Спинели, Петер Нидермюлер, Анна Мария Кораца Билд, Катерина Киничи, Натали Гризбек

Предложение за директива
Член 11 – параграф 3 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Непридружените ненавършили пълнолетие се задържат само при изключителни обстоятелства. Полагат се всички усилия за освобождаване на непридружените ненавършили пълнолетие възможно най-скоро.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Измененията, целящи забраната на задържането на ненавършилите пълнолетие, са неразривно свързани с допустими изменения съгласно проектодоклада, които целят засилване на условията, свързани с лишаването от лична свобода, както и укрепване на разпоредбите по отношение на третирането на уязвимите лица, в т.ч. непълнолетните лица.

Изменение 271
Лаура Ферара, Иняцио Корао, Фабио Масимо Касталдо

Предложение за директива
Член 11 – параграф 3 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Непридружените ненавършили пълнолетие никога не се задържат в затвор.	***заличава се***

Or. it

Обосновка

Необходимо е да се измени и тази част от текста, за да се осигури съгласуваност с въведеното с член 8, параграф 1а, в което се призовава в никакъв случай да не могат да бъдат задържани търсещи убежище малолетни лица, в очакване на процедурата по предоставяне на убежище.

Изменение 272
София ин 't Велд
от името на групата ALDE
Кати Пири, Таня Файон
от името на групата S&D
Корнелия Ернст
от името на групата GUE/NGL
Бодил Валеро
от името на групата Verts/ALE
Джийн Ламбърт, Силви Гийом, Милтиадис Киркос, Анна Хед, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Ели Шлайн, Кристин Рево д'Алон Бонфоа, Сесилия Викстрьом, Барбара Спинели, Мириам Дали, Анна Мария Кораца Билд, Катерина Киничи, Натали Гризбек

Предложение за директива
Член 11 – параграф 3 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Непридружените ненавършили пълнолетие никога не се задържат в затвор.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Измененията, целящи забраната на задържането на ненавършилите пълнолетие, са

неразривно свързани с допустими изменения съгласно проектодоклада, които целят засилване на условията, свързани с лишаването от лична свобода, както и укрепване на разпоредбите по отношение на третирането на уязвимите лица, в т.ч. непълнолетните лица.

Изменение 273
Анна Мария Кораца Билд, Катерина Киничи, Хилде Вотманс, Вилия Блинкевичуте, Джули Уорд, Луиджи Моргано, Брандо Бенифеи, Дамяно Дзофоли, Натали Гризбек

Предложение за директива
Член 11 – параграф 3 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Непридружените ненавършили пълнолетие никога не се задържат в затвор.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Измененията, целящи забраната на задържането на ненавършилите пълнолетие, са неразривно свързани с допустими изменения съгласно проектодоклада, които целят засилване на условията, свързани с лишаването от лична свобода, както и укрепване на разпоредбите по отношение на третирането на уязвимите лица, в т.ч. непълнолетните лица.

Изменение 274
Юси Хала-ахо

Предложение за директива
Член 11 – параграф 3 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Непридружените ненавършили пълнолетие ***никога*** не се задържат в затвор.	Непридружените ненавършили пълнолетие не ***следва да*** се задържат в затвор ***в случаите, когато това може да бъде избегнато с помощта на разумни мерки***.

Or. en

Обосновка

Не следва категорично да се забранява настаняването на непридружени ненавършили пълнолетие лица в подобни на затвор места.

Изменение 275
София ин 't Велд
от името на групата ALDE
Кати Пири, Таня Файон
от името на групата S&D
Корнелия Ернст
от името на групата GUE/NGL
Бодил Валеро
от името на групата Verts/ALE
Джийн Ламбърт, Силви Гийом, Милтиадис Киркос, Анна Хед, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Ели Шлайн, Кристин Рево д'Алон Бонфоа, Сесилия Викстрьом, Барбара Спинели, Мириам Дали, Анна Мария Кораца Билд, Катерина Киничи, Натали Гризбек

Предложение за директива
Член 11 – параграф 3 – алинея 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Доколкото е възможно, непридружените ненавършили пълнолетие се настаняват в институции, които разполагат с персонал, който се съобразява с правата и нуждите на лицата на тяхната възраст, и с оборудване, приспособено за ненавършилите пълнолетие.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Измененията, целящи забраната на задържането на ненавършилите пълнолетие, са неразривно свързани с допустими изменения съгласно проектодоклада, които целят засилване на условията, свързани с лишаването от лична свобода, както и укрепване на разпоредбите по отношение на третирането на уязвимите лица, в т.ч. непълнолетните лица.

Изменение 276
София ин 't Велд
от името на групата ALDE
Кати Пири, Таня Файон
от името на групата S&D
Корнелия Ернст
от името на групата GUE/NGL
Бодил Валеро
от името на групата Verts/ALE
Джийн Ламбърт, Силви Гийом, Милтиадис Киркос, Анна Хед, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Ели Шлайн, Кристин Рево д'Алон Бонфоа, Сесилия Викстрьом, Барбара Спинели, Анна Мария Кораца Билд, Катерина Киничи, Натали Гризбек

Предложение за директива
Член 11 – параграф 3 – алинея 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
При задържането на непридружени ненавършили пълнолетие държавите членки гарантират, че те се настаняват отделно от пълнолетни лица.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Измененията, целящи забраната на задържането на ненавършилите пълнолетие, са неразривно свързани с допустими изменения съгласно проектодоклада, които целят засилване на условията, свързани с лишаването от лична свобода, както и укрепване на разпоредбите по отношение на третирането на уязвимите лица, в т.ч. непълнолетните лица.

Изменение 277
Анна Мария Кораца Билд, Катерина Киничи, Хилде Вотманс, Вилия Блинкевичуте, Джули Уорд, Луиджи Моргано, Брандо Бенифеи, Дамяно Дзофоли, Натали Гризбек

Предложение за директива
Член 11 – параграф 3 – алинея 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
При задържането на непридружени ненавършили пълнолетие държавите	***заличава се***

членки гарантират, че те се настаняват отделно от пълнолетни лица.

Or. en

Обосновка

Измененията, целящи забраната на задържането на ненавършилите пълнолетие, са неразривно свързани с допустими изменения съгласно проектодоклада, които целят засилване на условията, свързани с лишаването от лична свобода, както и укрепване на разпоредбите по отношение на третирането на уязвимите лица, в т.ч. непълнолетните лица.

Изменение 278
Юси Хала-ахо

Предложение за директива
Член 11 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Задържаните семейства се настаняват самостоятелно, като по този начин им се осигурява достатъчно уединение.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

На практика е невъзможно задържаните семейства винаги да се настаняват самостоятелно.

Изменение 279
Анна Мария Кораца Билд, Катерина Киничи, Хилде Вотманс, Вилия Блинкевичуте, Джули Уорд, Луиджи Моргано, Брандо Бенифеи, Дамяно Дзофоли, Натали Гризбек

Предложение за директива
Член 11 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Задържаните семейства се настаняват самостоятелно, като по този начин им се осигурява достатъчно уединение.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Измененията, целящи забраната на задържането на ненавършилите пълнолетие, са неразривно свързани с допустими изменения съгласно проектодоклада, които целят засилване на условията, свързани с лишаването от лична свобода, както и укрепване на разпоредбите по отношение на третирането на уязвимите лица, в т.ч. непълнолетните лица.

Изменение 280
София ин 'т Велд
от името на групата ALDE
Кати Пири, Таня Файон
от името на групата S&D
Корнелия Ернст
от името на групата GUE/NGL
Бодил Валеро
от името на групата Verts/ALE
Джийн Ламбърт, Силви Гийом, Милтиадис Киркос, Анна Хед, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Ели Шлайн, Кристин Рево д'Алон Бонфоа, Сесилия Викстрьом, Барбара Спинели, Анна Мария Кораца Билд, Катерина Киничи, Натали Гризбек

Предложение за директива
Член 11 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Задържаните семейства се настаняват самостоятелно, като по този начин им се осигурява достатъчно уединение.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Измененията, целящи забраната на задържането на ненавършилите пълнолетие, са

неразривно свързани с допустими изменения съгласно проектодоклада, които целят засилване на условията, свързани с лишаването от лична свобода, както и укрепване на разпоредбите по отношение на третирането на уязвимите лица, в т.ч. непълнолетните лица.

Изменение 281
Юси Хала-ахо

Предложение за директива
Член 11 – параграф 5 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато се задържат кандидати от женски пол, държавите членки гарантират, че ***те*** се настаняват отделно ***от кандидатите от мъжки пол***, освен ако ***последните*** не са членове на едно семейство и всички съответни лица не са дали съгласието си за това.	Държавите членки гарантират, че ***задържаните кандидати от мъжки и женски пол*** се настаняват отделно, освен ако не са членове на едно семейство и всички съответни лица не са дали съгласието си за това.

Or. en

Обосновка

Преформулирането подчертава равните права на двата пола.

Изменение 282
София ин 't Велд
от името на групата ALDE
Кати Пири, Таня Файон
от името на групата S&D
Корнелия Ернст
от името на групата GUE/NGL
Бодил Валеро
от името на групата Verts/ALE
Джийн Ламбърт, Силви Гийом, Милтиадис Киркос, Анна Хед, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Ели Шлайн, Кристин Рево д'Алон Бонфоа, Сесилия Викстрьом, Барбара Спинели, Мириам Дали, Петер Нидермюлер, Катерина Киничи, Натали Гризбек

Предложение за директива
Член 11 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. В надлежно обосновани случаи и за разумен срок, който е възможно най-кратък, държавите членки могат да предвидят дерогация от ***параграф 2, трета алинея, от параграф 4 и от*** параграф 5, първа алинея, когато кандидатът е задържан на граничен пункт или в транзитна зона***, с изключение на случаите, посочени в член 41 от Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента за процедурите]***.	6. В надлежно обосновани случаи и за разумен срок, който е възможно най-кратък, държавите членки могат да предвидят дерогация от параграф 5, първа алинея, когато кандидатът е задържан на граничен пункт или в транзитна зона.

Or. en

Обосновка

Измененията, целящи забраната на задържането на ненавършилите пълнолетие, са неразривно свързани с допустими изменения съгласно проектодоклада, които целят засилване на условията, свързани с лишаването от лична свобода, както и укрепване на разпоредбите по отношение на третирането на уязвимите лица, в т.ч. непълнолетните лица. Настоящото изменение е също така неразривно свързано с допустимото изменение на докладчика по член 8, параграф 3, буква г) (изменение 31 от проектодоклада).

Изменение 283
Юси Хала-ахо

Предложение за директива
Член 11 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. В надлежно обосновани случаи и за разумен срок, който е възможно най-кратък, държавите членки могат да предвидят дерогация от параграф 2, трета алинея***, от параграф 4*** и от параграф 5, първа алинея, когато кандидатът е задържан на граничен пункт или в транзитна зона, с изключение на случаите, посочени в член 41 от Регламент (ЕС) № XXX/XXX	6. В надлежно обосновани случаи и за разумен срок, който е възможно най-кратък, държавите членки могат да предвидят дерогация от параграф 2, трета алинея и от параграф 5, първа алинея, когато кандидатът е задържан на граничен пункт или в транзитна зона, с изключение на случаите, посочени в член 41 от Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента за процедурите].

[Регламента за процедурите].

Or. en

Обосновка

Тенденцията е ненавършилите пълнолетие лица да са юноши от мъжки пол, демографска черта, която съвпада с по-често срещани от средното обстоятелства, които изискват задържането им. Като практическа необходимост по тази причина следва да бъде възможно да се задържат ненавършили пълнолетие лица в затвор като крайна мярка, тъй като техните права не могат да отменят правата на другите хора на безопасност и сигурност.

Изменение 284
Беатрикс фон Щорх

Предложение за директива
Член 12 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Държавите членки взимат ***подходящи*** мерки, за да запазят в рамките на възможното единството на ***семейството***, което се намира на тяхната територия, ако на кандидатите са предоставени жилища от съответната държава членка. ***Тези мерки се прилагат със съгласието на кандидата.***	Държавите членки взимат ***пропорционални*** мерки, за да запазят в рамките на възможното единството на ***кандидата и членовете на неговото семейство***, което се намира на тяхната територия, ако на кандидатите са предоставени жилища от съответната държава членка.

Or. de

Обосновка

Това е пояснение от правен характер във връзка с определенията. Вж. по-горе в член 2.

Изменение 285
Беатрикс фон Щорх

Предложение за директива
Член 13 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Държавите членки могат да изискват кандидатите да бъдат подложени на медицински преглед по съображения, свързани с общественото здраве.	Държавите членки могат да изискват кандидатите да бъдат подложени на медицински преглед***, по-специално*** по съображения, свързани с общественото здраве.

Or. de

Обосновка

Имаме допустими изменения, които се ръководят от принципа на субсидиарност и са неразривно свързани с измененията в белите части, които също се ръководят от принципа на субсидиарност. Би било безсмислено, ако принципът се прилага само по отношение на сивите части.

Изменение 286
Анна Мария Кораца Билд, Катерина Киничи, Хилде Вотманс, Вилия Блинкевичуте, Джули Уорд, Луиджи Моргано, Бодил Валеро, Брандо Бенифеи, Дамяно Дзофоли, Натали Гризбек, Джийн Ламбърт

Предложение за директива
Член 14 – параграф 1 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Държавите членки предоставят на ненавършилите пълнолетие деца на кандидатите и на ненавършилите пълнолетие кандидати достъп до образователната система, при условия, които са ***подобни на*** тези, които са предвидени за техните собствени граждани, ***докато не бъде изпълнена мярка за експулсиране срещу тях или срещу техните родители***. Обучението може да бъде предоставено в центровете за настаняване.	Държавите членки предоставят на ненавършилите пълнолетие деца на кандидатите и на ненавършилите пълнолетие кандидати достъп до образователната система, при условия, които са ***същите като*** тези, които са предвидени за техните собствени граждани, ***за целия период на пребиваване на територията на държавата членка***. Обучението може да бъде предоставено в центровете за настаняване ***като временна мярка до осигуряването на достъп до националните образователни системи***.

Or. en

Обосновка

Формулировката „условия, които са подобни“ може да доведе до сегрегирано училищно образование. В член 14, параграф 3 вече е предвидена възможността за осигуряване на други условия в случай че предвиденото в параграф 1 не е възможно.

Изменение 287
Юси Хала-ахо

Предложение за директива
Член 14 – параграф 1 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Държавите членки предоставят на ненавършилите пълнолетие ***деца на кандидатите и на ненавършилите пълнолетие*** кандидати достъп до образователната система, при условия, които са подобни на тези, които са предвидени за техните собствени граждани, докато ***не бъде изпълнена мярка за експулсиране срещу тях или срещу техните родители***. Обучението може да бъде предоставено в центровете за настаняване.	Държавите членки ***може да*** предоставят на ненавършилите пълнолетие кандидати достъп до образователната система, при условия, които са подобни на тези, които са предвидени за техните собствени граждани ***и пребиваващи лица***, докато ***получат решението за предоставяне на убежище***. Обучението може да бъде предоставено в центровете за настаняване.

Or. en

Обосновка

Не е оправдано да се разширява обхватът, за да се включат децата на кандидатите в този член, тъй като съгласно член 3, параграф 1 приложното поле на директивата е ограничено само до кандидатите за международна закрила. Що се отнася до достъпа до образователните системи на държавите членки, би било за предпочитане да се възприеме един по-гъвкав подход, отчитайки например езиковите умения на кандидатите, и да им се осигурява по-персонализирано образование. Включването на кандидатите в чуждоезични класове не е полезно, а е възможен източник на социални проблеми.

Изменение 288
Беатрикс фон Щорх

Предложение за директива
Член 14 – параграф 1 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Държавите членки предоставят на ненавършилите пълнолетие деца на кандидатите и на ненавършилите пълнолетие кандидати достъп до образователната система***,*** при условия, ***които са подобни на тези, които са предвидени за техните собствени граждани,*** докато не бъде изпълнена мярка за експулсиране срещу тях или срещу техните родители. Обучението може да бъде предоставено в центровете за настаняване.	Държавите членки ***може да*** предоставят на ненавършилите пълнолетие деца на кандидатите и на ненавършилите пълнолетие кандидати достъп до образователната система при ***подходящи*** условия, докато не бъде изпълнена мярка за експулсиране срещу тях или срещу техните родители. Обучението може да бъде предоставено в центровете за настаняване.

Or. en

Обосновка

Има допустими изменения, които се ръководят от принципа на субсидиарност и са неразривно свързани с изменения в оцветените в бял цвят части, които също са ръководени от принципа на субсидиарност. Би било безсмислено принципът да се прилага само към оцветените в сив цвят части.

Изменение 289
Беатрикс фон Щорх

Предложение за директива
Член 14 – параграф 1 – алинея 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Държавите членки не ***могат*** да отнемат достъпа до средно образование единствено на основание, че лицето е достигнало възрастта на пълнолетието.	Държавите членки не ***може*** да отнемат достъпа до средно образование единствено на основание, че лицето е достигнало възрастта на пълнолетието.

Or. en

Обосновка

Има допустими изменения, които се ръководят от принципа на субсидиарност и са неразривно свързани с изменения в оцветените в бял цвят части, които също са ръководени от принципа на субсидиарност. Би било безсмислено принципът да се прилага само към оцветените в сив цвят части.

Изменение 290
Беатрикс фон Щорх

Предложение за директива
Член 14 – параграф 2 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Достъпът до образователната система не може да бъде отложен с повече от три месеца, считано от датата на подаване на молбата за международна закрила от или от името на ненавършилия пълнолетие.	*(Не се отнася до българския текст.)*

Or. en

Обосновка

Има допустими изменения, които се ръководят от принципа на субсидиарност и са неразривно свързани с изменения в оцветените в бял цвят части, които също са ръководени от принципа на субсидиарност. Би било безсмислено принципът да се прилага само към оцветените в сив цвят части.

Изменение 291
Юси Хала-ахо

Предложение за директива
Член 14 – параграф 2 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Достъпът до ***образователната система*** не може да бъде отложен с повече от три месеца, считано от датата на подаване на молбата за международна закрила от или от името на ненавършилия пълнолетие.	***Когато бъде предоставен,*** достъпът до ***образование*** не може да бъде отложен с повече от три месеца, считано от датата на подаване на молбата за международна закрила от или от името на ненавършилия пълнолетие.

Or. en

Обосновка

Автоматичният достъп до образователната система за ненавършилите пълнолетие

кандидати би добавил твърде голяма тежест за държавите членки и би могъл да застраши социалното сближаване в училищната среда.

Изменение 292
Корнелия Ернст, Мартина Андерсън, Барбара Спинели

Предложение за директива
Член 14 – параграф 2 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Достъпът до образователната система не може да бъде отложен с повече от ***три месеца***, считано от ***датата*** на подаване на молбата за международна закрила от ***или от името на*** ненавършилия пълнолетие.	Достъпът до образователната система не може да бъде отложен с повече от ***един месец***, считано от ***момента*** на подаване на молбата за международна закрила от ненавършилия пълнолетие.

Or. en

Обосновка

Изменението следва от логиката на член 22.

Изменение 293
Анна Мария Кораца Билд, Катерина Киничи, Хилде Вотманс, Вилия Блинкевичуте, Джули Уорд, Луиджи Моргано, Бодил Валеро, Брандо Бенифеи, Дамяно Дзофоли, Натали Гризбек

Предложение за директива
Член 14 – параграф 2 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Достъпът до образователната система не може да бъде отложен с повече от ***три месеца***, считано от датата на подаване на молбата за международна закрила от или от името на ненавършилия пълнолетие.	Достъпът до образователната система не може да бъде отложен с повече от ***един месец***, считано от датата на подаване на молбата за международна закрила от или от името на ненавършилия пълнолетие.

Or. en

Обосновка

Ранният достъп до образователната система може да помогне на децата да си възвърнат чувството за нормалност и е в полза на интеграцията. Поради тези причини достъпът до образователната система следва да се осигури възможно най-скоро и не по-късно от един месец, считано от датата на подаване на молбата за международна закрила от или от името на ненавършилия пълнолетие.

Изменение 294
Юси Хала-ахо

Предложение за директива
Член 14 – параграф 2 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
При необходимост се осигуряват подготвителни учебни часове, включително учебни часове по езиково обучение, за улесняване на достъпа на ненавършилите пълнолетие до образователната система и участието им в нея, съгласно предвиденото в параграф 1.	При необходимост ***може да*** се осигуряват подготвителни учебни часове, включително учебни часове по езиково обучение, за улесняване на достъпа на ненавършилите пълнолетие до образователната система и участието им в нея, съгласно предвиденото в параграф 1.

Or. en

Обосновка

Подготвителни класове следва да се осигуряват само когато държавите членки считат това за осъществимо.

Изменение 295
Юси Хала-ахо

Предложение за директива
Член 14 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Когато достъпът до ***образователната система***, предвиден в параграф 1, не е възможен поради особеното положение на ненавършилия пълнолетие, съответната държава	3. Когато достъпът до ***образование***, предвиден в параграф 1, не е възможен поради особеното положение на ненавършилия пълнолетие, съответната държава членка ***може да*** предлага

членка предлага други условия на обучение в съответствие със своето националното право и практика.	други условия на обучение в съответствие със своето националното право и практика.

Or. en

Обосновка

На държавите членки следва да бъде разрешено да не осигуряват образователни услуги, когато това се дължи на обстоятелства извън техния контрол.